

Originalbetriebsanleitung

D

Operating Manual

EN

Mode d'emploi

F

Istruzioni per l'uso

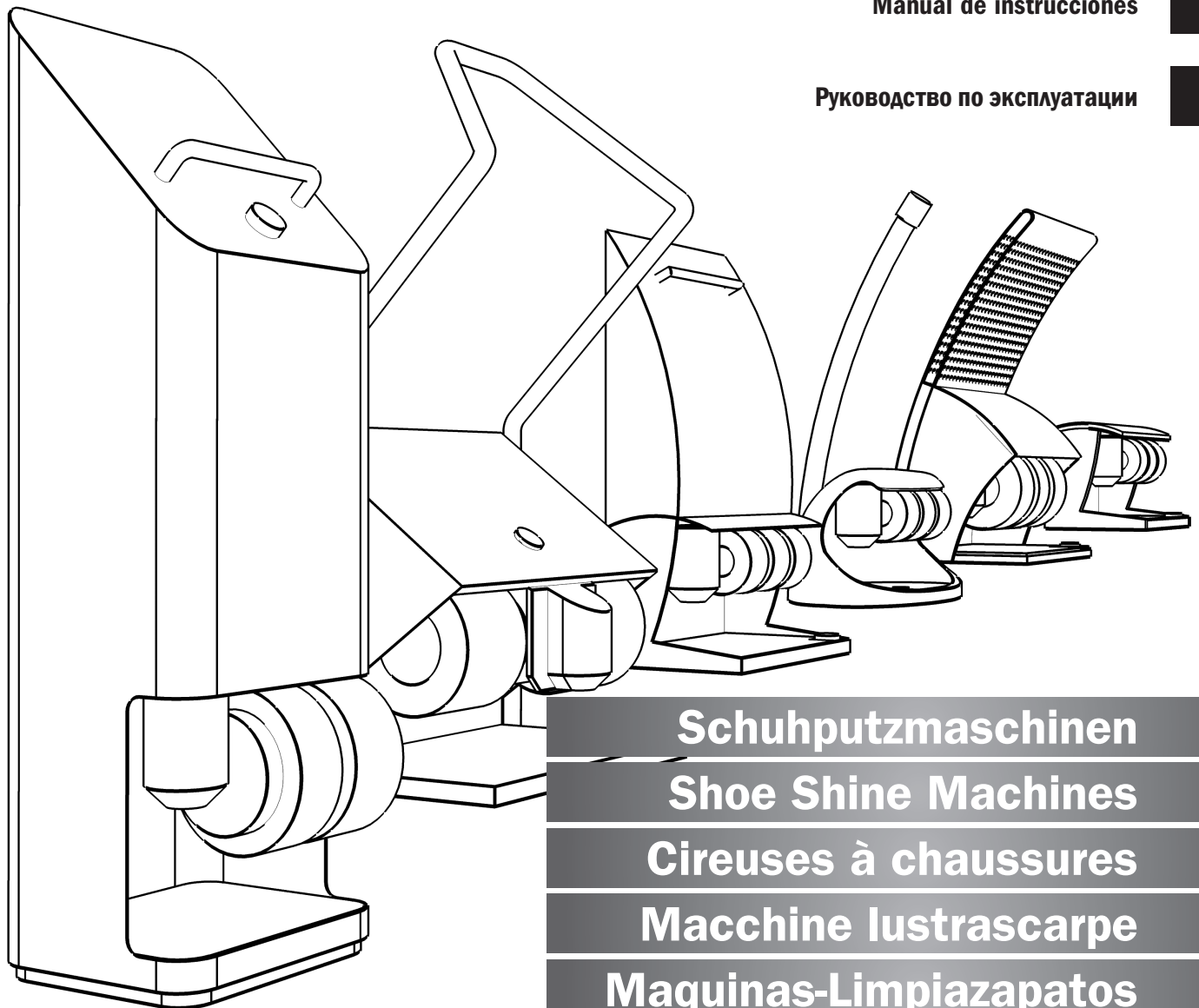
IT

Manual de instrucciones

ES

Руководство по эксплуатации

RU



Schuhputzmaschinen

Shoe Shine Machines

Cireuses à chaussures

Macchine lustrascarpe

Maquinas-Limpiazapatos

Машинки для чистки обуви



Polifix 2



Polifix 2 plus



Cosmo plus



Polifix 3



Polifix 4 Super



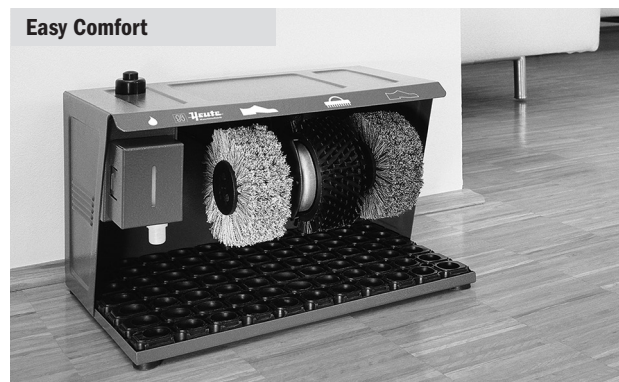
Ronda 30



Cosmo



Easy Comfort



WICHTIG – ZUERST LESEN

Nehmen Sie die Maschine erst in Betrieb, nachdem Sie diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

HEUTE Schuhputzmaschinen sind gemäß den aktuellen Sicherheitsbestimmungen gebaut und geprüft. Die einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit des Gerätes kann nur gewährleistet werden, wenn bei der Benutzung die allgemein üblichen Sicherheitsvorkehrungen sowie gerätespezifischen Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung beachtet werden. Für Schäden, die durch das Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus entstehende Personen- und Sachschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Bei Problemen wenden Sie sich bitte umgehend an unsere Serviceabteilung.

Bestimmungsgemäße Verwendung

HEUTE Schuhputzmaschinen dienen der Reinigung und Pflege der Oberfläche von geschlossenen Schuhen und Stiefeln aus Glattleder mittels elektrisch angetriebener Bürsten. Ein anderer Einsatz ist nicht zulässig!

Es sind ausschließlich die vom Hersteller für die Maschinen freigegebenen Bürsten zu verwenden.

Der Betrieb ist nur in geschlossenen, trockenen Räumen unter Beachtung der Vorschriften im Abschnitt "Sicherheitshinweise" zulässig. Ein Betrieb in explosionsgefährdeter Umgebung ist nicht zulässig.

Vorhersehbare Fehlanwendung

Die Schuhputzmaschine eignet sich grundsätzlich nicht im Fall von:

- Reinigung, Säuberung und Pflege von menschlichen Körperteilen und Gegenständen, die kein Schuhwerk sind.
- Einsatz als handwerkliches Gerät zur Bearbeitung von Oberflächen.
- Benutzung unter Zugabe von Flüssigkeiten (außer vorgesehene Lederpolitur).

Sicherheitshinweise



Die Maschine darf nicht geändert oder umgebaut werden, da dies u.a. zu Risiken wie Kurzschluss, elektrischem Schlag, Brand führen kann. Wartung und Reparatur dürfen nur durch hierzu autorisierte Personen unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder nicht genehmigte Änderungen an der Maschine erlischt sofort die Konformitätserklärung des Herstellers/Inverkehrbringers und das CE Zeichen.

Verwenden Sie die Maschine stets nur in geschlossenen Räumen. Ein direkter Kontakt mit Wasser ist unbedingt zu vermeiden!

Ein Betrieb ist nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0° C und 40° C zulässig.

Das Produkt darf nicht fallengelassen werden. Benutzen Sie die Maschine nicht weiter, wenn die Reinigungsbürsten verschlissen sind. Dies kann zu Sachbeschädigungen der Schuhe führen.



Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.



Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Die Spannungsversorgung ist 230 V AC, 50 Hz bzw. 115 Volt AC, 50 Hz. **Hierbei sind die konkreten Angaben auf dem Fabrikschild zu beachten!**



Bei der Benutzung kann sich der Motor auf bis zu 90° C erhitzen. Fassen Sie den heißen Motor nicht ohne Schutzhandschuhe an.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Achten Sie darauf, dass jeglicher Kontakt der Maschine durch (Haus) Tiere ausgeschlossen ist.



Die mit der Maschine zu benutzende Lederpflegepolitur ist ausschließlich zur Lederpflege geeignet. Der Verzehr ist gesundheitsschädlich.



Benutzen Sie die Maschine nicht weiter, wenn diese beschädigt ist und ziehen Sie den Netzstecker.



Übermäßiger Anpressdruck während der Bürstenbenutzung kann zu Lederbeschädigungen führen!

Für jegliche Personen- und Sachschäden, die sich aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung sowie Bedien- und/oder Anschlussfehler der Maschine ergeben, ist der Betreiber verantwortlich.

Vor Reinigung unbedingt den Netzstecker ziehen und die Stromzufuhr unterbrechen. Zur Reinigung des Gehäuses ist ein trockenes bzw. angefeuchtetes Mikrofasertuch zu empfehlen. Reinigungsmittel oder Haushaltsreiniger dürfen nicht verwendet werden.

Schützen Sie die Maschine vor Feuchtigkeit, Spritzwasser und Hitzeeinwirkung.

Beachten Sie in gewerblichen Einrichtungen die Betriebssicherheitsverordnung und Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel.

Achten Sie auf ebenerdige Aufstellung.

Begrüßung

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf einer unserer HEUTE-Schuhputzmaschinen. Sie haben ein Qualitätsprodukt erworben, an dem Sie - richtige Benutzung vorausgesetzt - viele Jahre Freude haben werden.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine, die wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung gibt. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Lieferumfang

Maschine, Netzkabel, Bedienungsanleitung.

Konformitätserklärung

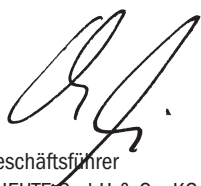
Hiermit erklärt der Hersteller, dass die nachfolgend beschriebenen Maschinen des Typs Ellipse, Quadro, PoliSwing, Cosmo, Cosmo plus, Elégance Couleur plus, Elégance Couleur, Elégance Nature plus, Elégance Nature, Polifix 2, Polifix 2 plus, Polifix 3, Polifix 4 Super, Politec Solar, Politec Polar, Ronda 30, Easy Comfort den folgenden Bestimmungen entspricht:

- EG Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)
- EG EMV-Richtlinie (2004/108/EG)

Technische Spezifikationen

- DIN EN 60335-1 (DIN VDE 0700-1):2012-10
- DIN EN 60335-2-82 (DIN VDE 0700-82):2009-02
- DIN EN 55014-1 (DIN VDE 0875-14-1):2012-05
- DIN EN 55014-2 (DIN VDE 0875-14-2):2009-06
- DIN EN 61000-3-2 (DIN VDE 0838-2):2011-06
- DIN 61000-3-3 (DIN VDE 0838-3):2009-06
- DIN 61000-6-2 (DIN VDE 0839-6-2):2011-06
- DIN 61000-6-3 (DIN VDE 0839-6-3):2012-11

Dokumentationsbevollmächtigter Steffen Moersch,
Anschrift wie Hersteller.



Christian Löwe, Geschäftsführer
Maschinenfabrik HEUTE GmbH & Co. KG

Umweltschutz

Entsorgung Transportverpackung

Die Verpackungsmaterialien Ihrer neuen Maschine sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Die Verpackung darf nicht spielenden Kindern überlassen werden. Es besteht Erstickungsgefahr durch den Faltkarton und die Folien.

Entsorgung Produkt

Altgeräte, die nicht mehr benutzt werden, sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Verantwortlichen in Ihrer Firma, bzw. Ihrer Gemeindeverwaltung.

Inhaltsverzeichnis

Maschinenübersicht	2
Wichtig – zuerst lesen	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Vorhersehbare Fehlanwendung	4
Sicherheitshinweise	4
Begrüßung	5
Lieferumfang	5
Konformitätserklärung	5
Umweltschutz	5
Inbetriebnahme	6
Aufstellung	6
Elektrischer Anschluss	6
Politur (nur bei Modellen mit Politurspender)	6
Befüllen des Politurspenders (nur bei Modellen mit Politurspender)	6
Montageanleitung Haltestange Cosmo 3 plus	6
Bedienung	7
Ein- und Ausschalten	7
Schuh- und Stiefelreinigung	7
Lederreinigung / Lederpflege	7
Reinigung und Pflege der Maschine	7
Reinigung des Gehäuses	7
Gummiwabenmatte	7
Nachfüllen des Politurspenders (nur bei Modellen mit Politurspender)	7
Ersetzen der Politurflasche bei Modell Polifix 4	7
Regelmäßige Wartung	7
Service und Reparaturen	7
Bürstenwechsel	8
Modell Polifix-2/3 und PoliSwing	
Wechsel der hellen Polierbürste	8
Modell Polifix-2/3 und PoliSwing	
Wechsel der dunklen Polierbürste und Vorreinigungsbürste	8
Modell Polifix-4	
Wechsel der Bürsten	9
Modell Ellipse und Quadro mit Politurspender	
Wechsel der Bürsten	9
Modell Ellipse und Quadro ohne Politurspender	
Wechsel der Bürsten	10
Modell Politec	
Wechsel der Bürsten	10
Modelle Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance, Cosmo	
Wechsel der Polierbürste	11
Modelle Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance Cosmo	
Wechsel der Vorreinigungsbürste (mittlere schwarze Bürste)	11
Fehlerbehebung	12
Technische Daten	13

Inbetriebnahme

Aufstellung

Transportsicherung und evtl. mitgelieferte Politur (nicht automatisch Bestandteil der Maschine) zwischen Gummimatte und Bürsten entfernen.

Betreiben Sie die Maschine nur in geschlossenen Räumen. Die Maschine muss vor Spritzwasser und Wassereinwirkung geschützt werden. Die Maschine muß auf waagerechter Ebene rutschfest aufgestellt werden. Um einen sicheren Stand der Maschine zu erreichen, sind Unebenheiten des Bodens auszugleichen (z.B. durch Unterlegen von geeigneten Gummistreifen). Bei den Modellen Ellipse und Quadro kann es wegen der Säulenform leichter zu Instabilität kommen.

Elektrischer Anschluss

Die Maschine wird anschlussfertig geliefert. Werksseitig muss der Stromanschluss über eine genormte und abgesicherte Schuko-Steckdose erfolgen. Spannung und Strom müssen mit dem Typenschild übereinstimmen (110 Volt bzw. 230 Volt).

Politur (nur bei Modellen mit Politurspender)

Bei Modellen mit Politurspender ist die Verwendung von Politur optional möglich. Wir empfehlen die Verwendung unserer HEUTE Schuhputzpolitur, da wir nur für diese in Verbindung mit unseren Maschinen eine einwandfreie Funktion garantieren können. Die Politur ist separat erhältlich und nicht automatisch Bestandteil des Lieferumfangs.

Befüllen des Politurspenders

(nur bei Modellen mit Politurspender)

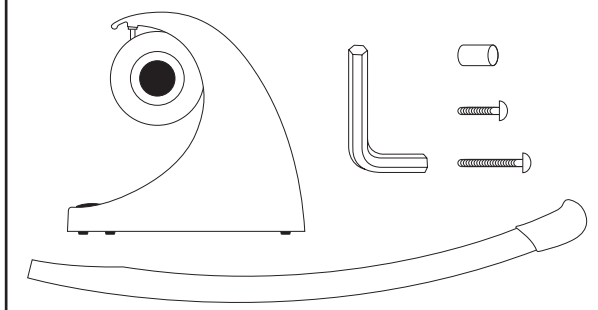
Alle Schuhputzmaschinen mit Politurspender werden grundsätzlich mit unbefülltem Politurspender ausgeliefert. Zum Befüllen des Politurspenders kippen Sie die Maschine nach hinten, sodass Sie den Politurspender-Halter leicht durch eine Vierteldrehung aus der Halterungsschiene herausdrehen können. Die Ventilhals-Flasche aus der Halterung herausnehmen, den Drehverschluss lösen und die Ventilhals-Flasche mit Politur befüllen. Bitte nach dem Befüllen mit Politur auf festen Verschluss des Deckels und Funktionalität des Ventils achten. Stecken Sie die gefüllte Ventil-Flasche wieder in die Halterung und drehen die Halterung mit der Flasche durch Druck nach oben wieder so in den Bajonett-Verschluss, dass das Sichtfenster nach vorne zeigt. Testen Sie, ob der Politurspender mit dem Kugelventil einwandfrei arbeitet, in dem Sie mit der Schuhspitze leicht von unten gegen das Politurventil drücken. Es muss, nachdem sich die Politur im Behälter gesetzt hat, Politur über das Ventil auf das Leder übertragen werden.

Einsatz der Politurflasche bei Modell Polifix 4

Nach Öffnen der abschließbaren Gehäuseklappe die auf dem Schlauch sitzende Schlauchtülle abziehen und auf das Gewinde der geöffneten Politurflasche (Originalzubehör HEUTE) aufdrehen. Dann die Politurflasche in waagerechte Position drehen, sodass die Öffnung der auf der Politurflasche aufgeschraubten Schlauchtülle in die Schlauchöffnung gesteckt wird. Die Politurflasche kopfüber (Öffnung nach unten) in die vorgesehene Klemmhaltung fixieren. Danach ist es zu empfehlen, am Boden der Plastikflasche (jetzt nach oben zeigend) mittels eines Nagels o.ä. ein kleines Loch zu stechen, damit durch Abzapfen der Politur kein Vakuum in der Flasche entsteht. Dadurch ist der Cremeabfluß bestens gewährleistet.

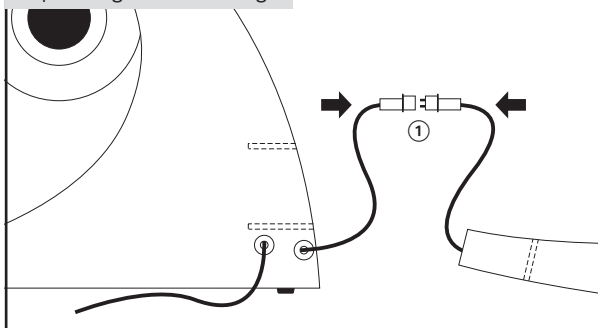
Montageanleitung Haltestange Cosmo 3 plus

1 | Lieferumfang



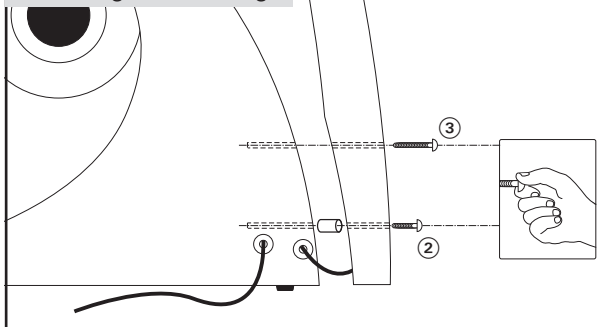
- 1 x Schuhputzmaschine Cosmo 3 plus,
- 1 x Haltestange vormontiert, 1 x Innensechskant-Schlüssel,
- 1 x Befestigungsschraube 8 x 60 mm,
- 1 x Befestigungsschraube 8 x 45 mm, 1 x Distanzhülse

2 | Montage der Haltestange



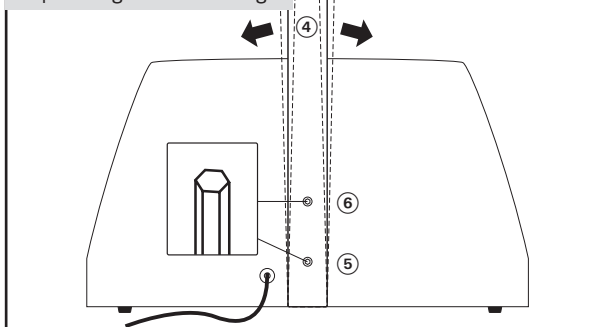
Gehäuse und Stange hintereinander legen. Stecker aus Gehäuse und Stange zusammenstecken (1).

3 | Montage der Haltestange



Stange aufrichten, untere Schraube durchstecken (2), Hülse überschieben und Schraube von Hand vordrehen. Obere Schraube (3) einschrauben und handfest anziehen. Achtung: Das Kabel darf nicht mit der Stange verklemt werden!

4 | Montage der Haltestange



Stange ausrichten (4), erst untere (5), dann obere Schraube anziehen (6).

Bedienung

Ein- und Ausschalten

Die Maschine wird über einen Fußsensor-Taster bzw. Handsensor-Taster gestartet und wird nach ca. 40 Sekunden über ein Zeitrelais automatisch wieder abgeschaltet, wenn der Sensor-Taster nicht erneut belegt wird, bzw. bei Modellen mit Drucktaster auf der Stange wird der Stromkreis in dem Augenblick unterbrochen, wenn der Drucktaster auf der Stange losgelassen wird.

Schuh- und Stiefelreinigung

Achten Sie bei der Benutzung unbedingt darauf, dass Sie vor der Maschine einen rutschfesten und sicheren Stand haben. Die zu reinigenden geschlossenen Schuhe oder Stiefel sind ausschließlich am Fuß des Benutzers an der Maschine zu reinigen. Die Benutzung mit offenen Schnürsenkeln oder anderen, losen Teilen am Schuh ist verboten und kann neben der Beschädigung von Schuhen, Maschine ernsthafte Verletzungen herbeiführen.



Achtung Verletzungsgefahr!

Lederreinigung / Lederpflege

Zunächst an der mittleren, schwarzen Vorreinigungsbürste die Schuhränder und Lederoberfläche kurz abbürsten. Achtung, überhöhter Druck auf die Bürste kann zu Beschädigung des Leders führen. Für Modelle mit Politurspender die Schuhspitze vorsichtig von unten gegen das Creme-Ventil drücken, bis ein oder zwei Tropfen Politur über das Ventil auf die Lederoberfläche aufgetragen werden. Diese Politur mit der entsprechenden weichen Polierbürste (helle Bürste für helle Schuhe, dunkle Bürste für dunkle Schuhe) über den gesamten Schuh verteilen, und das Leder durch leichten Druck gegen die Bürsten blank polieren. Das Leder wird blank und bleibt durch die Spezial-Politur geschmeidig. Für Modelle ohne Politurspender das Polieren (wie oben beschrieben) vornehmen, jedoch ohne Politur. Durch leichte Drehungen des Schuhs wird auch eine Reinigung der Schuhseiten möglich.

Reinigung und Pflege der Maschine

Reinigung des Gehäuses

Vor Reinigung unbedingt den Netzstecker ziehen und damit die Stromzufuhr unterbrechen. Zur Reinigung des Gehäuses empfehlen wir ein trockenes, bzw. leicht angefeuchtetes Mikrofasertuch. Reinigungsmittel oder Haushaltsreiniger dürfen nicht verwendet werden.

Gummiwabenmatte

Der abgebürstete Schmutz sammelt sich in der Gummiwabenmatte unter den Bürsten. Die Matte ist herausnehmbar und leicht zu entleeren bzw. zu säubern.

Nachfüllen des Politurspenders

Durch das Sichtfenster am Politurspender-Halter erkennen Sie, wann die Politur verbraucht ist. Zum Nachfüllen der Politur siehe Kapitel **Inbetriebnahme** > Befüllen des Politurspenders

Ersetzen der Politurflasche bei Modell Polifix 4

Durch Sichtkontrolle den Füllstand der Politur in der Flasche kontrollieren und die Flasche gegen eine neue ersetzen, wenn Politur komplett verbraucht ist. Zum Austausch der Flasche siehe **Kapitel Inbetriebnahme** > Einsatz der Politurflasche bei Modell Polifix 4

Bitte bestellen Sie rechtzeitig Ihre Ersatz-Politur bei uns. Anruf oder Fax genügt!

Regelmäßige Wartung

Verschmutzte Bürsten und die Gummiwabenmatte sollten regelmäßig gesäubert oder im Bedarfsfall ausgetauscht werden. Beschädigte oder abgenutzte Bürsten sind umgehend zu ersetzen.



Nur für Modelle mit Politurventil:

Prüfen Sie bitte in regelmäßigen Abständen, ob ausreichend Politur (Sichtfensterkontrolle im Politurhalter, bzw. Politurflasche bei Modell Polifix-4) im Behälter vorhanden ist und dass das Politurventil Ihrer Schuhputzmaschine einwandfrei arbeitet.

Service und Reparaturen

Alle elektrischen Reparaturen dürfen nur durch Kundendienstmonteure oder Elektrofachkräfte durchgeführt werden. Bei allen Reparaturarbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen!

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitte folgende Angaben machen:

► Maschinenummer

► Baujahr

Das Typenschild mit diesen Angaben finden Sie auf der Gehäuserückseite.

Bürstenwechsel

Beschädigte oder verschlissene Bürsten können die zu reinigenden Schuhe oder die Schuhputzmaschine selbst beschädigen. Deshalb sollten die Bürsten in regelmäßigen Abständen kontrolliert und ggf. ausgetauscht werden. Für einen einwandfreien Betrieb verwenden Sie bitte ausschließlich originale Ersatzbürsten unserer Firma.

Ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose! Benutzen Sie geeignetes Werkzeug. Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe beim Aus- und Einbau der Bürsten, da Quetschgefahr besteht und die Oberflächen um den Motor bis 90° C heiß sein können.

Modell Polifix-2/3 und PoliSwing Wechsel der hellen Polierbürste

1. Politurspender durch 1/4-Umdrehung von der Halteschiene lösen, um besseren Zugang zu den Bürsten zu erhalten (Abb. 1).
2. Verschraubung des an der Bürste sitzenden Flansches mit einem Innensechskantschlüssel (3 mm) lösen (Abb. 2).
3. Helle Polierbürste von der Welle ziehen.
4. Ersatzbürste montieren. Dabei bitte beachten die Fixierschrauben wieder passgenau in die jeweiligen Wellensenkung zu positionieren.
5. Politurspender montieren.



Modell Polifix-2/3 und PoliSwing Wechsel der dunklen Polierbürste und Vorreinigungsbürste

1. Politurspender durch 1/4-Umdrehung von der Halteschiene lösen, um besseren Zugang zu den Bürsten zu erhalten (Abb. 1).
2. Auf der Rückseite der Maschine befinden sich die 4 Muttern des Motorhalters. Mit einem Maulschlüssel (13 mm) die beiden rechten Muttern um ca. 75 % lösen (nicht komplett abdrehen!). Die beiden linken Muttern komplett abschrauben (Abb. 3).



Das komplette Entfernen aller 4 Muttern und die Entnahme des Motorhalters nach vorne kann zum Ablösen und Abreißen der Verkabelung der Maschine führen.

3. Motorhalter zur Seite in Richtung Politurspender abschwelen, sodass die rechte Polierbürste nach vorne heraus steht und zugänglich für die Montage ist (Abb. 4).
4. Flansche der einzelnen Bürsten mit Innensechskantschlüssel von der Welle (Polierbürste Schlüsselweite 3 mm bzw. Vorreinigungsbürste Schlüsselweite 2,5 mm) lösen und Bürsten abziehen.
5. Neue Bürsten in gleicher Art aufstecken.
6. Bürstenflansche fixieren. Dabei bitte beachten die Fixierschrauben wieder passgenau in die jeweiligen Wellensenkung zu positionieren.
7. Motorhalter auf der Gehäuserückseite mit 4 Muttern wieder festschrauben.
8. Politurspender montieren.



Modell Polifix-4

Wechsel der Bürsten

1. Maschine auf eine geeignete Unterlage auf die Gehäuserückseite legen.
2. Politurspenderabdeckung lösen: Dazu mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die beiden Schrauben in der Mitte entfernen (Schrauben sind auf Rückseite mit Mutter gekontert) (Abb. 5).
3. Die 4 Muttern des Motorträgers auf der Innenseite der Gehäuserückwand mit einem Maulschlüssel (10 mm) lösen (Abb. 6).
4. Die jeweilige Wellenseite kann nun durch Abschwenken des Motorträgers zur rechten oder linken Seite zugänglich gemacht werden (Abb. 7).
5. Flansche der einzelnen Bürsten mit Innensechskantschlüssel (3 mm) von der Welle lösen und Bürsten abziehen.
6. Neue Bürsten in gleicher Art aufstecken.
7. Bürstenflansche fixieren. Dabei bitte beachten die Fixierschrauben wieder passgenau in die jeweiligen Wellensenkung zu positionieren.
8. Motorhalter auf der Innenseite der Gehäuserückwand mit 4 Muttern wieder festschrauben. Dabei auf feste Verbindung des Erdungskabels mit dem Gehäuse achten.
9. Politurspenderabdeckung montieren.

Abb. 5

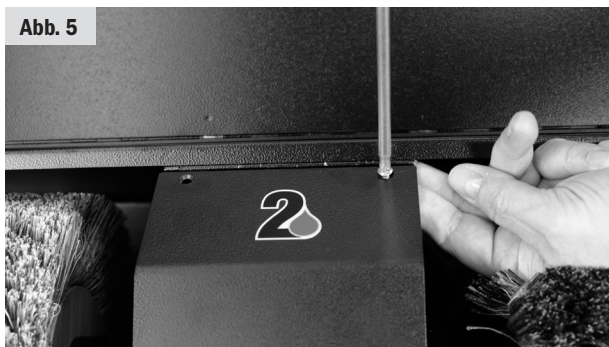


Abb. 6



Abb. 7



Modell Ellipse und Quadro mit Politurspender

Wechsel der Bürsten

1. Politurspender durch 1/4-Umdrehung von Halteschiene lösen (Abb. 1).
2. Abdeckung der Serviceöffnung auf der Rückseite der Maschine mit einem Innensechskantschlüssel (2,5 mm) entfernen (Abb. 8).
3. Im Inneren der Öffnung die beiden rechten Muttern des Motorhalters mit einem Maulschlüssel (13 mm) um ca. 75 % lösen (nicht komplett abdrehen!). Die beiden linken Muttern komplett ablösen (Abb. 9).
4. Von vorne den Motorhalter in Richtung Politurspender schwenken, sodass die rechte Polierbürste nach vorne steht und frei zugänglich ist.
5. Innensechskant-Stiftschrauben am Bürstenflansch der Polierbürste mittels Innensechskantschlüssel (3 mm) lösen und die Polierbürste seitlich abziehen (Abb. 10).
6. Innensechskant-Stiftschrauben der schwarzen Vorreinigungsbürste mit einem Innensechskantschlüssel (2,5 mm) lösen und Vorreinigungsbürste abziehen.
7. Neue Bürsten in gleicher Art aufstecken.
8. Bürstenflansch der Polierbürste bzw. Vorreinigungsbürste mit den Innensechskant-Stiftschrauben fixieren. Dabei bitte beachten die Fixierschrauben wieder passgenau in die jeweiligen Wellensenkung zu positionieren.
9. Die 4 Muttern des Motorhalters durch die Serviceöffnung auf der Gehäuserückseite wieder anschrauben.
10. Rückseitige Abdeckung der Serviceöffnung wieder anschrauben.

Abb. 8



Abb. 9

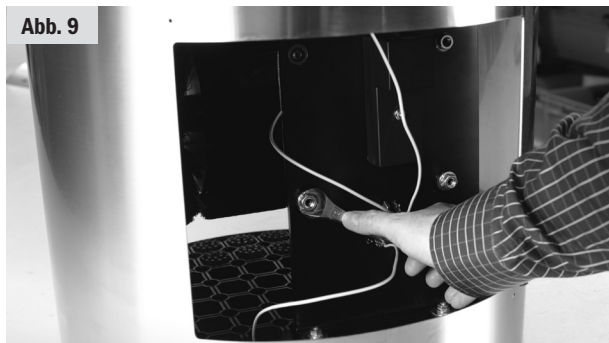


Abb. 10



Modell Ellipse und Quadro ohne Politurspender Wechsel der Bürsten

Für eine leichtere Handhabung sind 2 Personen erforderlich.

1. Die Abdeckung der Serviceöffnung auf der Rückseite der Maschine mit einem Innensechskantschlüssel (2,5 mm) entfernen (Abb. 8).
2. Person A stützt durch Festhalten der Bürsten den Motorhalter von vorne und verhindert, dass der Motorhalter auf die Gummimatte herunterfällt (Abb. 11).
3. Person B löst und entfernt die 2 linken und die 2 rechten Muttern des Motorhalters mit einem Steckschlüssel (13 mm) komplett ab (Abb. 12).
4. Person A lässt gelösten Motorhalter vorsichtig nach vorne in den Fußraum ab und setzt ihn auf die Gummimatte ab (Abb. 13). Achtung: Beim Absetzen Motorkabel nicht überdehnen.
5. Stiftschrauben am Flansch der Polierbürste mit einem Innensechskantschlüssel (3 mm) lösen und die Polierbürste seitlich abziehen.
6. Stiftschrauben am Flansch der schwarzen Vorreinigungsbürste mit einem Innensechskantschlüssel (2,5 mm) lösen und die Vorreinigungsbürste abziehen.
7. Bei der Montage der Ersatzbürsten darauf achten, dass die Schraube des jeweiligen Bürstenflansches genau in der vorgesehenen Wellenvertiefung sitzt.
8. Person A hebt den Motorhalter in die Montageposition damit Person B die Muttern festziehen kann.
9. Abdeckung der Serviceöffnung wieder anschrauben. Dabei bitte darauf achten kein Kabel einzuklemmen.

Abb. 11

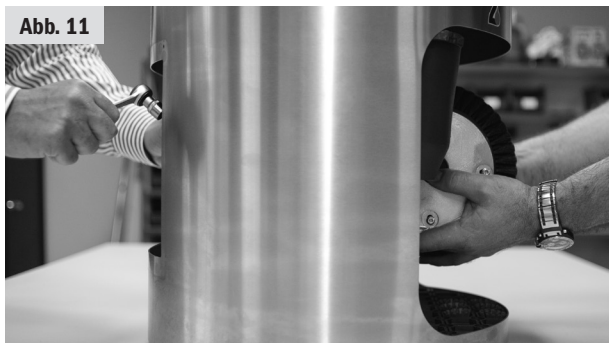


Abb. 12

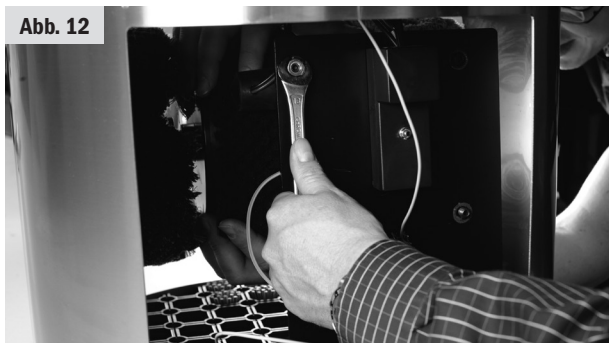
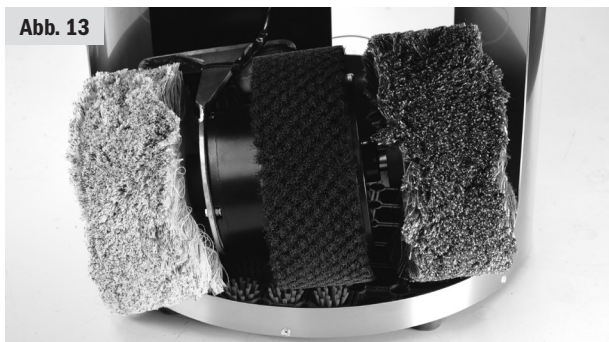


Abb. 13



Modell Politec Wechsel der Bürsten

1. Verschraubungen der Maschine mit der Wand am umlaufenden Bügel lösen (Abb. 14).
2. Maschine auf einer geeigneten Unterlage auf die Gehäuserückseite legen.
3. Gilt nur für Modell Politec Solar mit Cremespender: Hutmutter am Politurspender mit Maulschlüssel (10 mm) abschrauben und Politurspender nach oben schwenken (Abb. 15).
4. Die 4 Muttern des Motorträgers auf der Innenseite der Gehäuserückwand mit einem Maulschlüssel (10 mm) lösen (Abb. 16).
5. Die jeweilige Wellenseite kann nun durch Abschwenken des Motorträgers zur rechten oder linken Seite zugänglich gemacht werden (Abb. 17). Beim Schwenken das Motorkabel nicht überdehnen.
6. Flansche der Bürsten mit Innensechskantschlüssel (3 mm) lösen.
7. Bürsten von der Welle abziehen.
8. Neue Bürsten in gleicher Art aufstecken.
9. Bürstenflansche bzw. Bürste auf der Welle bzw. Motormantel fixieren. Dabei bitte beachten die Fixierschrauben wieder passgenau in die jeweiligen Wellensenkung zu positionieren.
10. Motorhalter auf der Innenseite der Gehäuserückwand mit 4 Muttern wieder festschrauben. Dabei auf feste Verbindung des Erdungskabels mit dem Gehäuse achten.
11. Maschine wieder an der vorgesehenen Stelle positionieren und Bügel mit der Wand verschrauben.

Abb. 14



Abb. 15



Abb. 16

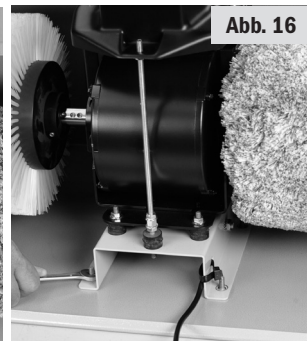


Abb. 17



Modelle Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance und Cosmo Wechsel der Polierbürsten

1. Politurspender durch 1/4-Umdrehung von der Halteschiene lösen (Abb. 18).
2. Flansch der jeweiligen Polierbürste mit einem Innensechskantschlüssel (3 mm) lösen und die Bürste von der Achse abziehen (Abb. 19).
3. Neue Bürsten in gleicher Art aufschieben.
4. Bürstenflansche auf der Welle fixieren. Dabei bitte beachten die Fixierschrauben wieder passgenau in die jeweiligen Wellensenkung zu positionieren.
5. Politurspender wieder montieren.

Abb. 18



Abb. 19



Modelle Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance und Cosmo Wechsel der Vorreinigungsbürste (mittlere schwarze Bürste)

Die ringförmige Vorreinigungsbürste ist u.a. im Presssitz auf dem Motorblock befestigt und muss zur Demontage erwärmt werden!

1. Maschine zunächst ca. 5 Minuten durchgehend laufen lassen, bis der Motor den Bürstenkern erwärmt hat. Anschließend unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
2. Rechts befindliche dunkle Polierbürste durch Lösen des Flansches mit einem Innensechskantschlüssel (3 mm) entfernen (Abb. 20).
3. Vorreinigungsbürste lösen durch Entfernen der 2 Schrauben im Kern mit einem Schlitzschraubendreher.
4. Bürste nach rechts vom Motorgehäuse abziehen (Abb. 21).
5. Die neue Vorreinigungsbürste muss vor der Montage ebenfalls erhitzt werden. Dies ist am einfachsten in einem Elektrobackofen bei ca. 100° C bei einer Heizdauer von ca. 12 Minuten zu erreichen.

⚠ Max. auf 100° C erhitzen!
Keine Heiß- oder Umluft benutzen!
Ofen nicht unbeobachtet lassen!
Bürste nur mit Handschuh aus Ofen entnehmen!
6. Nach dem Erhitzen Bürste mit einem Handschuh bis zum Anschlag auf das Motorgehäuse schieben.
7. Die beiden Fixierschrauben leicht anziehen.
8. Dunkle Polierbürste wieder auf die Welle schieben und am Bürstenflansch fixieren. Nach vollständiger Abkühlung der Vorreinigungsbürste ist die Maschine wieder voll einsatzbereit.

Abb. 20



Abb. 21



Fehlerbehebung durch qualifiziertes Personal

? Maschine läuft nicht

! Maschine ist ohne Stromversorgung

✓ Netzzuleitung (Steckdose u. Steckverbindung Gehäuse) prüfen

oder

✓ Steckverbindungen auf Platine (schwarze E-Box) auf festen Sitz prüfen und ggf. ersetzen

? keine Politur (nur bei Modellen mit Politurspender)

! Politur aufgebraucht

✓ Politurspender befüllen

oder

! Ventil bzw. Ventilschlauch (Modell Polifix-4) verstopft

✓ Ventil bzw. Ventilschlauch reinigen

oder

! Ventil bzw. Ventilschlauch (Modell Polifix-4) defekt

✓ Ventil bzw. Ventilschlauch ersetzen

? Maschine wird sehr laut beim Reinigungsvorgang

! Maschine steht auf ungeeignetem Untergrund, bzw. Standfüße liegen nicht auf

✓ Untergrund prüfen und sicheren Stand gewährleisten

oder

! Flanschverbindung der Bürsten auf Welle locker

✓ Flanschverbindung anziehen

? Schuhe werden nach Benutzung der Bürsten nicht sauber

! Bürsten verschmutzt/Fremdkörper vorhanden

✓ Bürsten säubern

? Polierbürste dreht teilweise nicht

! Verschraubung hat sich gelöst bzw. sitzt nicht in Senkbohrung

✓ Festen Sitz der Verschraubung prüfen

? Vorreinigungsbürste dreht nicht

! Verschraubung hat sich gelöst bzw. Bürstenkern gerissen

✓ Festen Sitz der Verschraubung prüfen bzw. Vorreinigungsbürste ersetzen

? Schuhe werden beim Reinigungsvorgang beschädigt

! Bürsten defekt bzw. abgenutzt

✓ Bürsten austauschen

? Motor läuft unrund und wird laut

! Motor bzw. Lager beschädigt

✓ Ersatzmotor nach Überprüfung des Altmotors einbauen

? Motor blockiert/läuft unrund

! ggf. Fremdkörper in Bürsten eingedreht

✓ sofort Netzstecker ziehen und Bürsten von Hand drehen um aufgewickelte Gegenstände zu entfernen

Technische Daten

Ellipse*

Abmessungen: 44 cm x 127 cm (Durchmesser x Höhe)
Gewicht: 47 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 150 Watt, 700 U/min

Quadro*

Abmessungen: 38 cm x 34 cm x 127 cm (B x T x H)
Gewicht: 47 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 150 Watt, 700 U/min

PoliSwing*

Abmessungen: 57 cm x 40 cm x 91 cm (B x T x H)
Gewicht: 47 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 150 Watt, 700 U/min

Cosmo*

Abmessungen: 60 cm x 38 cm x 32 cm (B x T x H)
Gewicht: 12 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 130 Watt, 1200 U/min

Cosmo plus*

Abmessungen: 60 cm x 42 cm x 95 cm (B x T x H)
Gewicht: 16 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 130 Watt, 1200 U/min

Elégance Couleur plus*

Abmessungen: 50 cm x 30 cm x 86 cm (B x T x H)
Gewicht: 28 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 130 Watt, 1200 U/min

Elégance Couleur*

Abmessungen: 50 cm x 30 cm x 36 cm (B x T x H)
Gewicht: 16 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 130 Watt, 1200 U/min

Elégance Nature plus*

Abmessungen: 50 cm x 30 cm x 86 cm (B x T x H)
Gewicht: 20 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 130 Watt, 1200 U/min

Elégance Nature*

Abmessungen: 50 cm x 30 cm x 36 cm (B x T x H)
Gewicht: 16 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 130 Watt, 1200 U/min

Polifix 2*

Abmessungen: 56 cm x 31 cm x 94 cm (B x T x H)
Gewicht: 25 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 150 Watt, 700 U/min

Polifix 2 plus*

Abmessungen: 59 cm x 32 cm x 102 cm (B x T x H)
Gewicht: 25 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 150 Watt, 700 U/min

Polifix 3*

Abmessungen: 56 cm x 31 cm x 85 cm (B x T x H)
Gewicht: 33 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 150 Watt, 700 U/min

Polifix 4 Super*

Abmessungen: 72 cm x 32 cm x 86 cm (B x T x H)
Gewicht: 42 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 150 Watt, 700 U/min

Politec Solar*

Abmessungen: 66 cm x 34 cm x 114 cm (B x T x H)
Gewicht: 31 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 240 Watt, 700 U/min

Politec Polar*

Abmessungen: 66 cm x 34 cm x 114 cm (B x T x H)
Gewicht: 31 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 240 Watt, 700 U/min

Ronda 30*

Abmessungen: 46 cm x 30 cm x 79 cm (B x T x H)
Gewicht: 21 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 130 Watt, 1200 U/min

Easy Comfort*

Abmessungen: 49 cm x 32 cm x 31 cm (B x T x H)
Gewicht: 10 kg
Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
Leistung: 100 Watt, 1100 U/min

*Emissionsschalldruckpegel unter 70 db (A)

IMPORTANT - READ FIRST

Do not commission the machine before you have read and understood these operating instructions. Please contact us if you have any questions about the operating manual.

HEUTE shoe shine machines are built and tested in accordance with current safety requirements. A guarantee can only be provided that the machine will function properly and can be operated safely if normal precautions are taken when using the machine and the safety instructions provided in this operating manual are complied with. Guarantee claims will not be honored for damage caused because the instructions in this operating manual were not followed. The manufacturer assumes no liability for personal injury and property damage caused because the instructions in the operating manual were not complied with. In the event of problems, please contact our service department.

Intended use

Using electrically powered brushes, HEUTE shoe shine machines are used to clean and care for the uppers and soles of closed shoes and boots. No other use is permitted!

Only brushes and care products approved by the manufacturer for the machines may be used.

Operation is only permitted in enclosed, dry rooms, in compliance with the guidelines in the "Safety instructions" section.

Operation in potentially explosive atmospheres is not permitted.

Foreseeable misuse

The shoe shine machine is fundamentally unsuitable for:

- Cleaning, brushing off, and care of parts of the human body and objects other than footwear.
- Use as a tradesman's device for processing surfaces.
- Use that involves the addition of liquids (other than the intended shoe polish).

Safety instructions



The machine may not be modified or converted this can cause risks of short circuit, electric shock, fire, etc. Maintenance and repairs may only be carried out by persons authorized to do the work. Only original parts may be used.

Use of unapproved parts from third parties to replace original parts or unauthorized changes to the machine immediately void both the manufacturer's/distributor's declaration of conformity and the CE mark.

Only use the machine in enclosed rooms. Avoid any direct contact with water!

Operation is only permitted at ambient temperatures between 0°C and 40°C.

Do not drop the product.



Stop using the machine if the cleaning brushes are worn. Worn brushes can damage the shoes.



The machine satisfies the requirements of appliance class I. The power supply is either 230 V AC, 50 Hz or 115 Volt AC, 50 Hz. **In this regard the specifications on the rating plate must be complied with!**



The motor can heat up to as much as 90° C when the machine is being used. Do not touch the hot motor unless you are wearing protective gloves.



Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



The leather shoe polish to be used with the machine is only suitable for leather care. Ingesting the shoe polish is harmful to your health.



Stop using the machine if it is damaged and unplug the electrical plug from the power source.



Excessive contact pressure when using brushes can damage leather!

The owner of the machine is responsible for any personal injury and property damage due to non-intended use or that is caused by operating errors and/or incorrect connection.

Always unplug the power plug and disconnect the power supply prior to cleaning. We recommend using a dry or damp microfiber cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents or household cleaners.

Protect the machine against moisture, water spray and heat.

In commercial and industrial facilities, work in accordance with the regulations governing safety and accident prevention applicable to the use of electrical systems and equipment in the workplace.

Ensure the machine is set up on a level floor surface.

Welcome

Thank you for purchasing one of our HEUTE shoe shine machines. You have purchased a quality product, which if used correctly will provide many years of satisfaction.

This operating manual is a component of the machine and provides the information that is important for commissioning, operating and maintenance. Keep this operating manual on hand for reference!

Scope of delivery

Machine, power cord, operating manual.

Declaration of conformity

The manufacturer hereby declares that the machines described below of the types, Ellipse, Quadro, PoliSwing, Cosmo, Cosmo plus, Elégance Couleur plus, Elégance Couleur, Elégance Nature plus, Elégance Nature, Polifix 2, Polifix 2 plus, Polifix 3, Polifix 4 Super, Politec Solar, Politec Polar, Ronda 30, Easy Comfort satisfy the requirements specified in the following directives:

- EC Machinery Directive (2006/42/EC)
- EC EMC directive (2004/108/EC)

Technical specifications

- DIN EN 60335-1 (DIN VDE 0700-1):2012-10
- DIN EN 60335-2-82 (DIN VDE 0700-82):2009-02
- DIN EN 55014-1 (DIN VDE 0875-14-1):2012-05
- DIN EN 55014-2 (DIN VDE 0875-14-2):2009-06
- DIN EN 61000-3-2 (DIN VDE 0838-2):2011-06
- DIN 61000-3-3 (DIN VDE 0838-3):2009-06
- DIN 61000-6-2 (DIN VDE 0839-6-2):2011-06
- DIN 61000-6-3 (DIN VDE 0839-6-3):2012-11

Authorized representative Steffen Moersch.
Contact details (see address of manufacturer).



Christian Löwe, Managing Director
Maschinenfabrik HEUTE GmbH & Co. KG

Environmental protection

Disposal of transport packaging

The packaging materials of your new machine are environmentally compatible and can be reused. Help out and dispose of the packaging in an environmentally responsible manner. Do not let children play with the packaging. There is danger of suffocation due to the folding box and the foil.

Disposal of the product

Old devices that are no longer used are not valueless waste. Through environmentally responsible disposal valuable raw materials can be reused. Contact the responsible person in your company or your municipal authorities for information concerning current disposal methods.

Table of contents

Machine overview	2
Important – read first	14
Intended use	14
Foreseeable misuse	14
Safety instructions	14
Welcome	15
Scope of delivery	15
Declaration of conformity	15
Environmental protection	15
Commissioning	16
Set up	16
Electrical connection	16
Polish (only for modules with polish dispenser)	16
Filling the polish dispenser (only for modules with polish dispenser)	16
Assembly instructions - holding rod Cosmo 3 plus	16
Operation	17
Switching on and off	17
Cleaning shoes and boots	17
Cleaning leather / leather care	17
Cleaning and care of the machine	17
Cleaning the housing	17
Rubber honeycomb mat	17
Topping up the polish dispenser (only for modules with polish dispenser)	17
Replacing the polish bottle for model Polifix 4	17
Regular maintenance	17
Service and repairs	17
Changing the brush	18
Model Polifix-2/3 and PoliSwing changing the light polishing brush	18
Model Polifix-2/3 and PoliSwing changing the dark polishing brush and pre-cleaning brush	18
Model Polifix-4 changing the brushes	19
Model Ellipse and Quadro with polish brush changing the brushes	19
Model Ellipse and Quadro without polish dispenser Changing the brushes	20
Model Polifix-4 changing the brushes	20
Models Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance, Cosmo changing the polishing brush	21
Models Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance Cosmo changing the pre-cleaning brush (middle black brush)	21
Fault correction	22
Technical data	23

Commissioning

Set up

Remove transport safeguard and any provided polish (not automatically a component of the machine) between the rubber mat and brushes.

Only operate the machine in enclosed rooms. The machine must be protected against splashing water and the effects of water. The machine must be set up on a horizontal surface so that it cannot slip. To achieve a safe stance of the machine, floor unevenness must be compensated (e.g. by placing suitable rubber strips under the machine. For the Ellipse and Quadro models instability is more likely to occur due to the pillar shape.

Electrical connection

The machine is delivered ready for connection. The factory specification requires that the power be connected via a standardized and fused ground contact socket outlet. Voltage and current must agree with the specifications on the rating plate (110 volt or 230 volt).

Polish (only for modules with polish dispenser)

For models with polish dispenser the use of polish is possible as an option. We recommend the use of our HEUTE shoe polish, because we can guarantee trouble-free function for this polish in conjunction with our machines. The polish is available separately and is not automatically part of the scope of delivery.

Filling the polish dispenser

(Only for modules with polish dispenser)

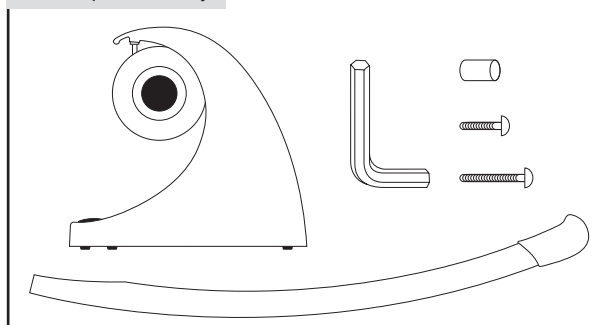
All shoe shine machines with polish dispenser are always delivered with an empty polish dispenser. To fill the polish dispenser, tilt the machine to the rear, so that you can easily remove the polish dispenser holder from the holder rail by unscrewing it a quarter turn. Take the valve neck bottle out of the holder, unscrew the twist-off cap and fill the valve neck bottle with polish. After filling the bottle with polish, ensure that the cap is firmly closed and that the valve is functioning properly. Fit the filled valve bottle back into the holder and turn the holder with the bottle by pressing it upward into the bayonet closure in such a manner that the view window is pointing to the front. Test whether the polish dispenser works properly with the ball valve, by lightly pressing the tip of your shoe against the polish valve from below. After the polish has settled in the container, polish must be applied to the leather via the valve.

Use of the polish bottle for model Polifix 4

After opening the lockable housing flap, pull off the connector that sits on the hose and screw it onto the thread of the open bottle of polish (original HEUTE accessory). Then turn the bottle of polish in the horizontal position, so that the opening of the hose connector that is screwed onto the bottle of polish fits into the hose opening. Fix the bottle of polish in place, upside down (opening downward), in the provided clamp holder. Thereafter, we recommend using a nail or similar item to punch a hole in the bottom of the plastic bottle (which is now pointing upward), to prevent a vacuum from occurring in the bottle through dispensing of the polish. This measure ideally ensures the proper flow of polish.

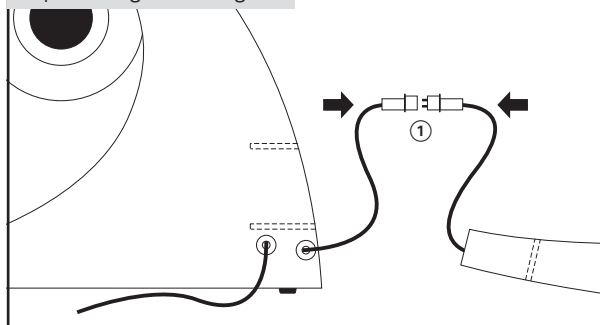
Assembly instructions - holding rod Cosmo 3 plus

1 | Scope of delivery



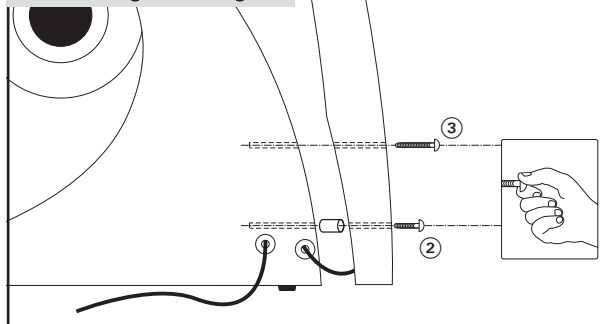
- 1 x shoe shine Cosmo 3 plus,
- 1 x holding rod, pre-mounted, 1 x Allen wrench,
- 1 x fastening screw 8 x 60mm,
- 1 x fastening screw 8 x 45mm, 1 x spacer sleeve

2 | Mounting the holding rod



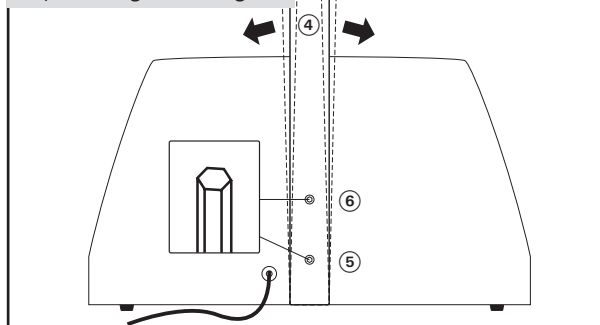
- Place the housing and rod in position.
- Fit the plug connectors of the housing and rod together (1).

3 | Mounting the holding rod



- Set up the rod, insert the lower screw (2), slide on the sleeve and tighten the screw hand tight. Screw in the upper screw (3) and tighten it hand tight. Attention: Ensure that the cable is not pinched in the rod!

4 | Mounting the holding rod



- Align the rod (4), first tighten the lower screw (5), then tighten the upper screw (6).

Operation

Switching on and off

The machine is started via a foot sensor button or hand sensor button, and switches off automatically via a time relay after approx. 40 seconds, if the sensor button is not activated again, or for models with pushbutton on the rod, the power circuit is interrupted at the moment that the pushbutton on the rod is released.

Cleaning shoes and boots

When using, strictly ensure that you are standing in front of the machine in a manner that is stable and so that you cannot slip. The closed shoes or boots to be cleaned must only be cleaned when they are on the foot of the user of the machine. Use with untied shoelaces or other loose parts on the shoe is prohibited, and in addition to damaging the shoes, can also cause severe damage to the machine.



Attention - danger of injury!

Cleaning leather / leather care

First, briefly brush off the edges of the shoe and the leather surface on the middle, black, pre-cleaning brush. Attention - excessive pressure on the brush can damage the leather. For models with polish dispenser, carefully press the tip of the shoe against the polish valve from below, until one or two drops of polish are applied on the leather surface via the valve. Distribute this polish over the entire shoe with the appropriate soft polishing brush (light brush for light shoes, dark brush for dark shoes) and polish the leather smooth through light pressure against the brushes. The leather becomes smooth and ductile through the special polish. For models without polish dispenser, polish (as described above), however without polish. By slightly turning the shoe it is also possible to clean the sides of the shoe.

Cleaning and care of the machine

Cleaning the housing

Always unplug the power plug and thus disconnect the power supply prior to cleaning. We recommend using a dry or slightly damp microfiber cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents or household cleaners.

Rubber honeycomb mat

The dirt that is brushed off collects in the rubber honeycomb mat under the brushes. The mat can be taken out and is easy to empty, i.e. clean.

Topping up the polish dispenser

Through the view window on the polish dispenser holder, you can see when the polish is used up. To top up the polish see the chapter Commissioning > filling the polish dispenser

Replacing the polish bottle for model Polifix 4

Through visual inspection, check the fill level of the polish in the bottle and replace the bottle with a new bottle, if the polish is completely used up. To replace the bottle, see the chapter Commissioning > Use of the polish bottle for model Polifix 4

**Order your replacement polish from us in good time.
A call or fax is all it takes!**

Regular maintenance

Dirty brushes and the rubber honeycomb mat should be regularly cleaned or replaced as needed. Damaged or worn out brushes must be replaced immediately.



Only for modules with polish valve:

At regular intervals, check whether sufficient polish (check the view window in the polish holder or check the polish bottle for the Polifix 4 model) is present in the container and that the polish valve of your shoe shine machine functions properly.

Service and repairs

All electrical repairs must only be carried out by customer service personnel or qualified electricians. Unplug the power plug for all repair tasks on the machine!

When ordering spare parts, provide the following information:

- ▶ Serial number
- ▶ Year of manufacture

The rating plate with this information is on the rear of the machine.

EN

Changing the brushes

Damaged or worn out brushes can damage the shoes to be cleaned or even the shoe shine machine itself. Consequently the brushes should be checked at regular intervals and replaced as needed. For trouble-free operation, only use the original replacement brushes from our company.

Always unplug the power plug from the power outlet first! Use suitable tools. Wear suitable protective gloves when removing and installing the brushes, because danger of crushing exists and the surfaces around the motor can reach temperatures as high as 90 °C.

Model Polifix-2/3 and PoliSwing Changing the light polishing brush

1. Detach the polish dispenser from the holding rail by turning it a quarter turn, to obtain better access to the brushes (Fig. 1).
2. Unscrew the threaded union of the flange that sits on the brush (Fig. 2) with an Allen wrench (3 mm).
3. Pull the light polishing brush off of the shaft.
4. Mount the replacement brush. In this process ensure that the fixing screws are again precisely positioned in the respective shaft receptacle.
5. Mount the replacement brush.



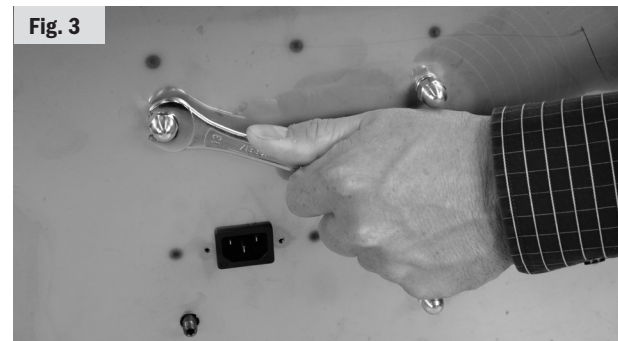
Model Polifix-2/3 and PoliSwing Changing the dark polishing brush and pre-cleaning brush

1. Detach the polish dispenser from the holding rail by turning it a quarter turn, to obtain better access to the brushes (Fig. 1).
2. The 4 nuts of the motor holder are on the rear of the machine. With an open-end wrench (13 mm) completely unscrew the two nuts on the right approx. 75% (do not unscrew them completely!). Completely unscrew the two nuts on the left (Fig. 3).



Complete removal of all 4 nuts and removal of the motor holder to the front, can cause the machine cabling to detach and tear off.

3. Swing the motor holder away to the side in the direction of the polish dispenser, so that the right polishing brush projects forward and is accessible for mounting (Fig. 4).
4. Detach the flanges of the individual brushes from the shaft with an Allen wrench (polishing brush wrench width 3 mm or pre-cleaning brush wrench width 2.5 mm) and pull off the brush.
5. Slide on the new brushes in the same manner.
6. Fix the brush flanges in place. In this process ensure that the fixing screws are again precisely positioned in the respective shaft receptacle.
7. Screw fasten the 4 nuts on the rear of the housing.
8. Mount the polish dispenser.



Model Polifix-4

Changing the brushes

1. Place the machine on a suitable substrate on the rear of the housing.
2. Remove the polish dispenser cover: To do this use a Phillips head screwdriver to remove the two screws in the middle (screws are countered on the rear with nuts) (Fig. 5).
3. Use an open-jaw wrench (10 mm) to remove the 4 screws of the motor carrier on the inside of the rear wall of the housing (Fig. 6).
4. The respective shaft side can now be made accessible by swinging the motor carrier to the right side or left side (Fig. 7).
5. Detach the flanges of the individual brushes from the shaft with an Allen wrench (3 mm) and pull off the brushes.
6. Slide on the new brushes in the same manner.
7. Fix the brush flanges in place. In this process ensure that the fixing screws are again precisely positioned in the respective shaft receptacle.
8. Firmly fasten the motor holder on the inside of the rear wall of the housing with 4 nuts. In this process ensure that the ground cable is firmly connected to the housing.
9. Mount the polish dispenser cover.

Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Model Ellipse and Quadro with polish brush

Changing the brushes

1. Detach the polish dispenser from the holding rail by turning it a quarter turn (Fig. 1).
2. Use an Allen wrench (2.5 mm) to remove the cover of the service opening on the rear of the machine (Fig. 8).
3. In the interior of the opening use an open-end wrench (13 mm) to unscrew the two nuts of the motor holder on the right approx. 75% (do not unscrew them completely!). Completely unscrew the two nuts on the left (Fig. 9).
4. From the front, swing the motor holder in the direction of the polish dispenser, so that the right polishing brush projects forward and is freely accessible.
5. Unscrew the Allen stud screws on the brush flange of the polishing brush with the Allen wrench (3 mm) and pull off the polishing brush from the side (Fig. 10).
6. Unscrew the Allen stud screws of the black pre-cleaning brush with an Allen wrench (2.5 mm) and pull off the pre-cleaning brush.
7. Slide on the new brushes in the same manner.
8. Fix the brush flange of the polishing brush or pre-cleaning brush in place with the Allen stud screws. In this process ensure that the fixing screws are again precisely positioned in the respective shaft receptacle.
9. Use an open-jawed wrench to remove the 4 screws of the motor carrier on the inside of the rear wall of the housing.
10. Screw the cover of the service opening back onto the rear side of the machine.

Fig. 8



Fig. 9

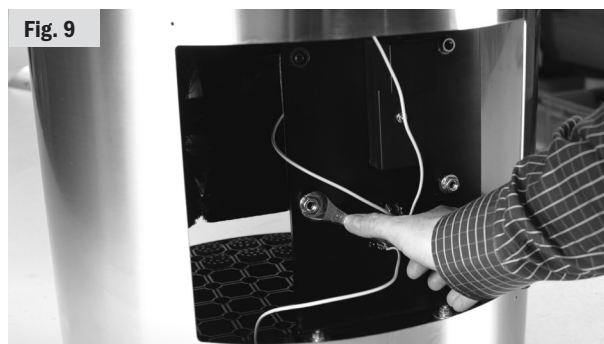


Fig. 10



Model Ellipse and Quadro without polish brush

Changing the brushes

2 persons are required for easier handling.

1. Use an Allen wrench (2.5 mm) to remove the cover of the service opening on the rear of the machine (Fig. 8).
2. Person A supports the motor holder from the front by firmly holding the brushes and prevents the motor holder from falling onto the rubber mat (Fig. 11).
3. Person B completely unscrews and removes the 2 left and 2 right nuts of the motor holder with a socket wrench (13 mm) (Fig. 12).
4. Person A carefully lowers the motor holder forward into the foot area and sets it down on the rubber mat (Fig. 13). Attention: When setting the motor holder down, do not over-extend the motor cable.
5. Unscrew the stud screws on the flange of the polishing brush with an Allen wrench (3 mm) and pull the polishing brush off from the side.
6. Unscrew the Allen stud screws of the black pre-cleaning brush with an Allen wrench (2.5 mm) and pull off the pre-cleaning brush.
7. When mounting the replacement brushes ensure that the screw of the respective brush flange sits precisely in the intended shaft recess.
8. Person A lifts the motor holder into the mounting position so that person B can tighten the nuts.
9. Screw the cover of the service opening back on. In this process ensure that cables are not clamped.

Fig. 11

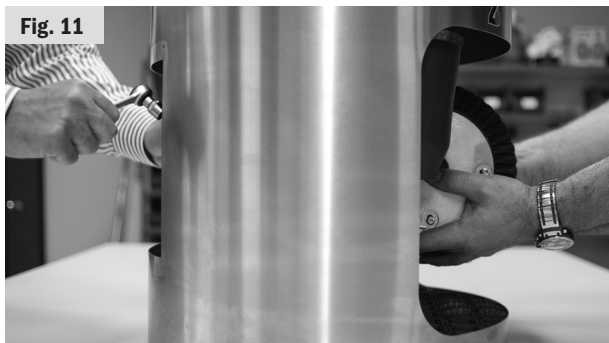


Fig. 12

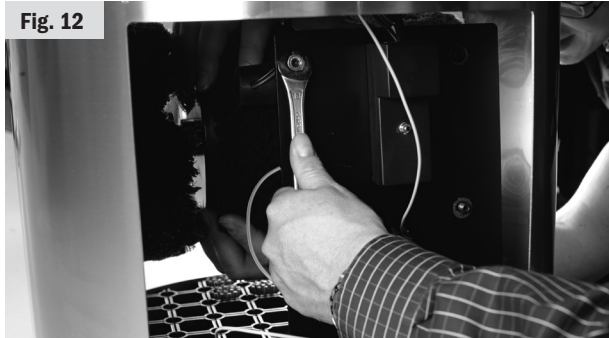


Fig. 13



Model Politec

Changing the brushes

1. Unscrew the threaded unions with the wall on the perimeter bracket (Fig. 14).
2. Place the machine on a suitable substrate on the rear of the housing.
3. Only applies for the model Politec Solar with polish dispenser: Unscrew the cap nut on the polish dispenser with an open-end wrench (10 mm) and swing the polish dispenser upward (Fig. 15).
4. Unscrew the 4 nuts of the motor carrier on the inside of the rear wall of the housing with an open-end wrench (10 mm) (Fig. 16).
5. The respective shaft side can now be made accessible by swinging the motor carrier to the right side or left side (Fig. 17). When swinging the motor carrier do not over-extend the motor cable.
6. Detach the flanges with an Allen wrench (3 mm).
7. Pull the brushes off of the shaft.
8. Slide on the new brushes in the same manner.
9. Fix the brush flange or brush in place on the shaft or motor casing. In this process ensure that the fixing screws are again precisely positioned in the respective shaft receptacle.
10. Firmly fasten the motor holder on the inside of the rear wall of the housing with 4 nuts. In this process ensure that the ground cable is firmly connected to the housing.
11. Position the machine at the intended location and bolt the bracket to the wall.

Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16

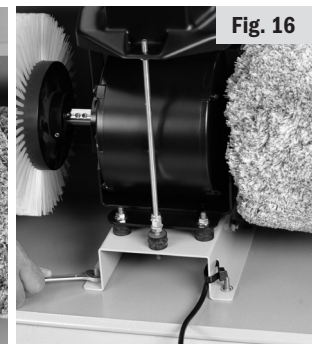


Fig. 17



Models Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance and Cosmo

Changing the polishing brushes

1. Detach the polish dispenser from the holding rail by turning it a quarter turn (Fig. 18).
2. Unscrew flange of the respective polishing brush with an Allen wrench (3 mm) and pull the brush off of the axle (Fig. 19).
3. Slide on the new brushes in the same manner.
4. Fix the brush flange in place on the shaft. In this process ensure that the fixing screws are again precisely positioned in the respective shaft receptacle.
5. Remount the polishing dispenser.

Fig. 18



Fig. 19



Models Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance and Cosmo

Changing the pre-cleaning brush (middle black brush)

The ring-shaped pre-cleaning brush is fastened in the press-fit process on the motor block and must be heated for dismantling!

1. Run the machine continuously for 5 minutes until the motor has warmed the brush core. Always ensure that you unplug the power plug from the power outlet!
2. Remove the dark polishing brush on the right by unscrewing the flange with an Allen wrench (3 mm) (Fig. 20).
3. Unscrew the pre-cleaning brush by removing the 2 screws in the core with a slot-head screwdriver.
4. Pull the brush off of the motor housing to the right (Fig. 21).
5. The new pre-cleaning brush must also be heated prior to being mounted. This is most easily done in an electric oven at approx. 100°C for a period of approx. 12 minutes.

 Do not heat over 100°C!
Do not use hot air or convection air!
Do not leave the oven unattended!
You must wear protective gloves to remove the brush from the oven!
6. After heating, slide the brush to the stop on the motor housing with a glove.
7. Lightly tighten the two fixing screws.
8. Fix the dark polishing brush on the shaft and on the brush flange. After the pre-cleaning brush completely cools, the machine is again fully operational.

Fig. 20



Fig. 21



Fault correction through qualified personnel

? Machine does not run

! Machine has no power

✓ Check the power supply line (power outlet and plug connection housing)
or

✓ Check the plug connections on the PCB (black E-box) for firm seat and replace if necessary

? No polish (only for models with polish dispenser)

! Polish is used up

✓ Fill the polish dispenser
or

! Valve or valve hose (model Polifix 4) is clogged

✓ Clean valve or valve hose
or

! Valve or valve hose (model Polifix 4) is defective

✓ Replace valve or valve hose

? Machine becomes very loud during the cleaning process

! Machine is not on a suitable substrate, or the feet do not contract the substrate

✓ Check the substrate and ensure a stable stance
or

! Flange connection of the brushes on the shaft is loose

✓ Tighten the flange connection

? After using the brushes shoes are not clean

! Brushes are dirty/foreign objects are present

✓ Clean brushes

? Sometimes the polishing brush does not turn

! Threaded union has become loose, or is not seated in the recessed bore

✓ Check the threaded union for firm seat

? Pre-cleaning brush does not turn

! Threaded union has become loose, or the brush core has torn

✓ Check the threaded union for firm seat replace pre-cleaning brush

? Shoes are damaged during the cleaning process

! Brushes are defective or worn

✓ Replace brushes

? Motor does not run concentric and gets loud

! Motor or bearing is damaged

✓ Install replacement motor after checking the old motor

? Motor is blocked or does not run concentric

! There may be foreign objects in the brushes

✓ Immediately unplug the power plug and turn the brushes by hand to remove objects that may be wound up in the brushes

Technical data

Ellipse*

Dimensions: 44 cm x 127 cm (diameter x height)
Width: 47 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 150 watt, 700 rpm

Quadro*

Dimensions: 38 cm x 34 cm x 127 cm x (W x D x H)
Weight: 47 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 150 watt, 700 rpm

PoliSwing*

Dimensions: 57cm x 40cm x 91cm x (W x D x H)
Weight: 47 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 150 watt, 700 rpm

Cosmo*

Dimensions: 60 cm x 38 cm x 32 cm x (W x D x H)
Weight: 12 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 130 watt, 1200 rpm

Cosmo plus*

Dimensions: 60 cm x 42 cm x 95 cm x (W x D x H)
Weight: 16 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 130 watt, 1200 rpm

Elégance Couleur plus*

Dimensions: 50 cm x 30 cm x 86 cm x (W x D x H)
Weight: 28 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 130 watt, 1200 rpm

Elégance Couleur*

Dimensions: 50 cm x 30 cm x 36 cm x (W x D x H)
Weight: 16 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 130 watt, 1200 rpm

Elégance Nature plus*

Dimensions: 50 cm x 30 cm x 86 cm x (W x D x H)
Weight: 20 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 130 watt, 1200 rpm

Elégance Nature*

Dimensions: 50 cm x 30 cm x 36 cm x (W x D x H)
Weight: 16 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 130 watt, 1200 rpm

Polifix 2*

Dimensions: 56 cm x 31 cm x 94 cm x (W x D x H)
Weight: 25 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 150 watt, 700 rpm

Polifix 2 plus*

Dimensions: 59 cm x 32 cm x 102 cm x (W x D x H)
Weight: 25 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 150 watt, 700 rpm

Polifix 3*

Dimensions: 56 cm x 31 cm x 85 cm x (W x D x H)
Weight: 33 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 150 watt, 700 rpm

Polifix 4 Super*

Dimensions: 72 cm x 32 cm x 86 cm x (W x D x H)
Weight: 42 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 150 watt, 700 rpm

Politec Solar*

Dimensions: 66 cm x 34 cm x 114 cm x (W x D x H)
Weight: 31 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 240 watt, 700 rpm

Politec Polar*

Dimensions: 66 cm x 34 cm x 114 cm x (W x D x H)
Weight: 31 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 240 watt, 700 rpm

Ronda 30*

Dimensions: 46 cm x 30 cm x 79 cm x (W x D x H)
Weight: 21 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 130 watt, 1200 rpm

Easy Comfort*

Dimensions: 49 cm x 32 cm x 31 cm x (W x D x H)
Weight: 10 kg
Connected loads: 230 volt (110 volt optional)
Power: 100 watt, 1100 rpm

*Sound pressure level under 70 db (A)

IMPORTANT – A LIRE D'ABORD

Ne pas mettre la machine en marche avant d'avoir lu et compris ce mode d'emploi. Nous restons à votre disposition en cas de doutes ou de questions.

Les cireuses à chaussures HEUTE sont construites et contrôlées selon les réglementations de sécurité actuelles. Pour assurer une bonne marche et une sécurité optimale de l'appareil, il est nécessaire d'observer les mesures de sécurité habituelles ainsi que les indications spécifiques de l'appareil reprises dans ce mode d'emploi. La garantie perd sa validité en cas d'avaries dues au non-respect des indications de ce mode d'emploi. Le constructeur ne sera pas responsable pour les préjudices aux personnes et au matériel dues à cette non observation. En cas de problèmes, prenez immédiatement contact avec notre service après-vente.

Utilisation correcte

Les cireuses à chaussures HEUTE sont destinées au nettoyage et à la conservation de la superficie de chaussures fermées et de bottes en cuir lisse, à l'aide de brosses propulsées électriquement. Une utilisation différente est interdite!

Seules les brosses autorisées par le constructeur peuvent être utilisées.

L'utilisation ne doit être réalisée que dans des espaces fermés et secs, et en respectant les indications reprises au chapitre „Indications de sécurité“. Une utilisation dans une atmosphère avec risques d'explosion est interdite.

Utilisation inappropriée

La cireuse à chaussures est définitivement pas prévue pour:

- nettoyage et conservation de parties du corps humain ou d'objets qui ne sont pas des chaussures.
- utilisation comme appareil pour traiter des surfaces.
- utilisation avec addition de liquides (à l'exception du cirage prévu).

Indications de sécurité



La machine ne doit pas être modifiée ou remodelée, car cela comporterait des risques comme court-circuit, choc électrique, incendie. L'entretien et les réparations doivent être exécutés uniquement par des personnes autorisées pour cela, en n'utilisant que des pièces originales. L'utilisation de pièces non originales ou des modifications non autorisées de la machine provoquera une annulation immédiate de la déclaration de conformité du fabricant/vendeur ainsi que de la marque **CE**.

N'utiliser la machine que dans des locaux fermés. Un contact direct avec l'eau doit être évité à tout prix !

L'utilisation n'est permise que sous une température ambiante comprise entre 0° C et 40° C.

Ne pas faire tomber l'appareil.

Ne pas continuer d'utiliser l'appareil lorsque les brosses sont usées. Ceci pourrait provoquer des dégâts matériels aux chaussures.



L'utilisation de cet appareil pourra se faire par des enfants à partir de huit ans, ou par des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, ou mental ainsi que les personnes ayant un déficit d'information ou d'expérience que sous les conditions suivantes : Une surveillance de ces personnes ou une information sur les risques leur devra avoir été faite pour comprendre les dangers encourus.



La construction correspond à la classe de protection I. L'alimentation électrique est 230 V AC, 50 Hz ou 115 V AC, 50 Hz. **Observer les indications précises se trouvant sur la plaque indicative de fabrique!**



Lors de l'utilisation, le moteur peut s'échauffer jusqu'à 90° C. Ne pas toucher le moteur chaud sans gants de protection.



Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Un nettoyage ou une utilisation par des enfants sans une surveillance extérieure est non envisageable.

Vérifier que les animaux (domestiques) n'entrent pas en contact avec la machine.



Le cirage utilisé avec la machine est uniquement prévu pour le soin du cuir. Sa consommation est dangereuse pour la santé.



Ne pas continuer à utiliser la machine, quand celle-ci est endommagée et débrancher la prise de courant.



Une pression exagérée lors de l'utilisation des brosses peut conduire à des détériorations du cuir!

L'utilisateur est responsable pour tout préjudice à des personnes ou des dégâts matériels dus à une utilisation inadéquate ou des erreurs de manipulation/branchement de la machine.

Avant le nettoyage il faut absolument débrancher et couper la connexion électrique de l'appareil. Pour le nettoyage de la carcasse, il est recommandé d'utiliser un chiffon en microfibres sec ou humide. Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou d'entretien.

Protéger la machine de l'humidité, des éclaboussures et de la chaleur.

Dans les cas d'utilisation dans des installations industrielles, respecter les règlements de sécurité contre les accidents du travail de l'association professionnelle des installations électriques.

Prévoir une installation directe au sol de la machine.

Bienvenue

Cher client, nous vous remercions pour l'achat d'une de nos cireuses à chaussures HEUTE. Vous avez acquis un produit de qualité, avec lequel – supposant une correcte utilisation – vous aurez beaucoup de plaisir pendant de nombreuses années.

Ce mode d'emploi fait partie de l'appareil ; il donne des indications importantes concernant la mise en marche, l'utilisation, l'entretien. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir le consulter plus tard !

Contenu de la livraison

Machine, câble de connexion électrique, mode d'emploi.

Certificat de conformité

Avec la présente, le fabricant déclare que les machines décrites ci-après du type Ellipse, Quadro, PoliSwing, Cosmo, Cosmo plus, Élégance Couleur plus, Élégance Couleur, Élégance Nature plus, Élégance Nature, Polifix 2, Polifix 2 plus, Polifix 3, Polifix 4 Super, Politec Solar, Politec Polar, Ronda 30, Easy Comfort sont conformes aux législations suivantes:

- Directive européenne relative aux machines (2006/42/CE)
- Directive européenne relative à la compatibilité électromagnétique (2004/108/CE)

Spécifications techniques

- DIN EN 60335-1 (DIN VDE 0700-1):2012-10
- DIN EN 60335-2-82 (DIN VDE 0700-82):2009-02
- DIN EN 55014-1 (DIN VDE 0875-14-1):2012-05
- DIN EN 55014-2 (DIN VDE 0875-14-2):2009-06
- DIN EN 61000-3-2 (DIN VDE 0838-2):2011-06
- DIN 61000-3-3 (DIN VDE 0838-3):2009-06
- DIN 61000-6-2 (DIN VDE 0839-6-2):2011-06
- DIN 61000-6-3 (DIN VDE 0839-6-3):2012-11

Le responsable documentation Steffen Moersch.
Adresse identique à celle du fabricant.

Christian Löwe, Directeur
Maschinenfabrik HEUTE GmbH & Co. KG

Protection de l'environnement

Élimination de l'emballage de transport

Les matériaux d'emballage de votre nouvelle machine sont écologiques et recyclables. Coopérez en éliminant correctement l'emballage. Celui-ci ne doit pas être laissé à des enfants pour jouer. Il y a danger d'asphyxie avec le carton et les enveloppes de plastique.

Élimination de l'appareil

Les anciens appareils, qui ne servent plus, ne sont pas des déchets sans valeur. Grâce à une élimination écologique, des matières premières précieuses peuvent être récupérées. Renseignez-vous sur les moyens actuels d'élimination auprès du responsable de votre entreprise ou auprès de votre municipalité.

Index du contenu

Modèles de machines	2
Important – à lire d'abord	24
Utilisation correcte	24
Utilisation inappropriée	24
Indications de sécurité	24
Bienvenue	25
Contenu de la livraison	25
Déclaration de conformité	25
Protection de l'environnement	25
Mise en marche	26
Installation	26
Connexion électrique	26
Cirage (uniquement pour les modèles avec distributeur)	26
Remplissage du distributeur de cirage (uniquement pour les modèles avec distributeur)	26
Montage barre d'appui Cosmo 3 plus	26
Utilisation	27
Marche et arrêt	27
Nettoyage des chaussures et des bottes	27
Nettoyage et soin du cuir	27
Nettoyage et entretien de la machine	27
Nettoyage de la carcasse	27
Natte de caoutchouc	27
Remplissage du distributeur de cirage (uniquement pour les modèles avec distributeur)	27
Substitution du distributeur pour le modèle Polifix 4	27
Entretien régulier	27
Assistance technique et réparations	27
Echange des brosses	28
Modèles Polifix-2/3 et PoliSwing	
Echange de la brosse claire	28
Modèles Polifix-2/3 et PoliSwing	
Echange de la brosse foncée et de la brosse de pré-nettoyage	28
Modèle Polifix-4	
Echange des brosses	29
Modèles Ellipse et Quadro avec distributeur de cirage	
Echange des brosses	29
Modèles Ellipse et Quadro sans distributeur de cirage	
Echange des brosses	30
Modèle Politec	
Echange des brosses	30
Modèles Easy Comfort, Ronda 30 FC, Élégance, Cosmo	
Echange des brosses de polissage	31
Modèles Easy Comfort, Ronda 30 FC, Élégance Cosmo	
Echange de la brosse de pré-nettoyage (brosse noire centrale)	31
Réparations	32
Détails techniques	33

Mise en marche

Installation

Enlever la sécurité de transport et le cirage livré éventuellement (selon le modèle) placé entre la natte et les brosses. N'utiliser la machine que dans des espaces fermés. L'appareil doit être protégé des éclaboussures et de l'eau en général. Il doit être placé sur une surface horizontale, non glissante. Pour assurer une bonne stabilité de la machine, il faudra compenser les inégalités du sol (par ex. avec des cales en caoutchouc). La forme en colonne des modèles Ellipse et Quadro peuvent provoquer plus facilement une certaine instabilité.

Connexion électrique

L'appareil est livré prêt pour être branché. Sur place il faudra le connecter à une prise normalisée et sécurisée. Le type de courant doit correspondre aux indications de la plaque indicative (110 Volts ou 230 Volts).

Cirage (uniquement pour les modèles avec distributeur de cirage)

Dans le cas des modèles avec distributeur de cirage, l'usage de ce dernier est optionnel. Nous recommandons d'utiliser notre cirage HEUTE, car nous ne pouvons garantir un bon fonctionnement que sous cette combinaison avec nos machines. Le cirage peut être commandé à part et ne fait pas automatiquement partie de la livraison.

Remplissage du distributeur de cirage (uniquement pour les modèles avec distributeur de cirage)

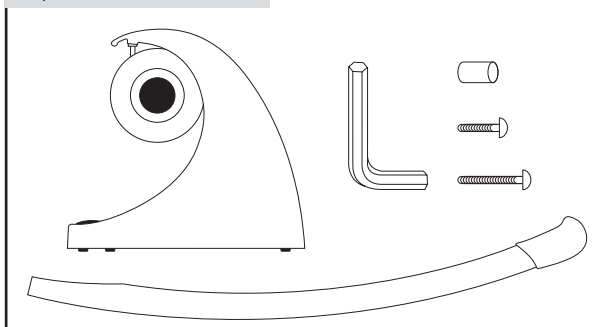
D'une façon générale, tous les modèles avec distributeur de cirage sont livrés avec le distributeur vide. Pour remplir le distributeur, faire basculer la machine vers l'arrière, de façon à pouvoir tourner facilement le porte-distributeur d'un quart de tour et ainsi le retirer du rail de soutien. Quitter la bouteille de son support, ouvrir le bouchon à vis et remplir la bouteille de cirage. Après le remplissage, s'assurer que le bouchon est bien fermé et que la valve fonctionne. Remettre la bouteille dans son support et faire tourner le support avec la bouteille tout en poussant vers le haut pour l'enclencher, de façon à ce que la fenêtre soit visible devant. Tester si le distributeur et la valve fonctionnent correctement, en appuyant légèrement avec la pointe d'une chaussure contre la valve. Une fois que le cirage est descendu dans le distributeur, celui-ci devrait se déposer en passant par la valve sur la chaussure.

Positionnement du distributeur de cirage pour le modèle Polifix 4

Ouvrir le couvercle à fermeture, retirer le bec du tuyau et le visser sur l'ouverture filetée de la bouteille ouverte (pièce originale HEUTE). Tourner ensuite la bouteille en position horizontale, de façon à ce que la pointe du bec de tuyau vissé sur la bouteille soit introduite dans l'ouverture du tuyau. Fixer la bouteille de cirage, la tête en bas (ouverture vers le bas), dans la fixation prévue à cet effet. Ensuite il est recommandé d'effectuer un trou dans le fond de la bouteille (maintenant placé en haut) à l'aide d'un clou, afin qu'il ne se produise pas un vide dans la bouteille lors de l'aspiration du cirage. L'écoulement du cirage est ainsi parfaitement assuré.

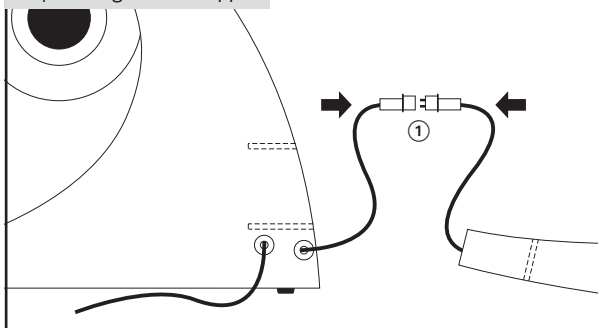
Montage barre d'appui Cosmo 3 plus

1 | Contenu de la livraison



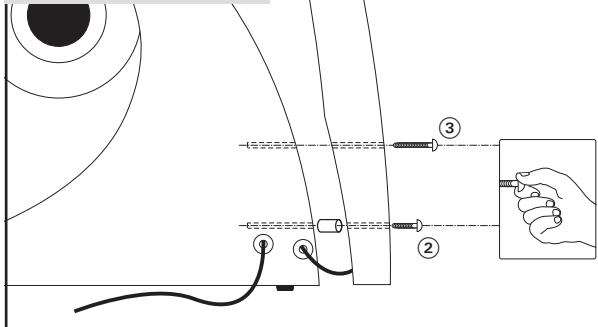
- 1 x Machine cirreuse Cosmo 3 plus,
- 1 x Barre d'appui pré-montée,
- 1 x Clé Allen, 1 x Vis de fixation 8 x 60 mm
- 1 x Vis de fixation 8 x 45 mm, 1 x Tube de distance

2 | Montage barre d'appui



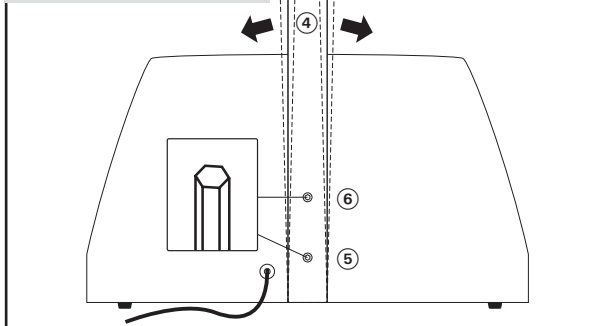
Rapprocher carcasse et barre.
Connecter les fiches des 2 éléments (1).

3 | Montage barre d'appui



Lever la barre. Introduire la vis inférieure (2), placer le tube et visser à la main. Visser la vis supérieure à la main (3).
Attention de ne pas coincer le câble avec la barre!

4 | Montage barre d'appui



Ajuster la barre (4), fixer d'abord la vis inférieure (5) puis la supérieure.

Utilisation

Marche et arrêt

La machine est mise en marche à l'aide d'un mécanisme capteur manuel ou de pied et arrêté automatiquement par un relais après environ 40 secondes, si le capteur n'est pas à nouveau sollicité. Dans le cas des modèles avec l'interrupteur dans la barre d'appui, le circuit électrique est interrompu à instantanément quand celui-ci est lâché.

Nettoyage des chaussures et des bottes

Prendre bien soin d'avoir une position sûre devant l'appareil lors de son utilisation. Les chaussures ou bottes à nettoyer doivent être nouées et toujours au pied de l'utilisateur. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec des chaussures dénouées ou avec des pièces volantes ; ceci pourrait provoquer, à part de la détérioration des chaussures et de la machine, de graves lésions.



Attention, danger de lésions!

Nettoyage et soin du cuir

Effectuer d'abord un court brossage des côtés et de la partie supérieure avec la brosse de pré-nettoyage noire située au centre. Attention, une pression exagérée sur la brosse peut détériorer le cuir. Dans le cas des modèles avec distributeur de cirage, presser légèrement la pointe de la chaussure de dessous sur la valve à cire, jusqu'à ce qu'une ou deux gouttes se déposent sur la surface du cuir. Utiliser la brosse de polissage correspondante (la claire pour les chaussures claires, la sombre pour les chaussures foncées) pour répartir sur toute la chaussure, et bien polir le cuir par une légère pression contre la brosse. Le cuir devient brillant et reste souple grâce au cirage spécial. Pour les modèles sans distributeur de cirage, effectuer le même brossage, comme indiqué auparavant, mais sans cirage. En tournant légèrement les chaussures, il est possible de nettoyer également les parties latérales.

Nettoyage et entretien de la machine

Nettoyage de la carcasse

Il est important de retirer la prise de courant avant le nettoyage. Utiliser un chiffon en microfibres sec ou légèrement humide pour nettoyer la carcasse. Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou d'entretien.

Natte de caoutchouc

Les saletés retirées par les brosses sont ramassées dans la natte en caoutchouc placée sous les brosses. Elle peut être retirée pour la vider et la nettoyer facilement.

Nachfüllen des Politurspenders

A travers la fenêtre de visibilité du distributeur, vous pouvez voir quand le cirage se termine. Pour son remplissage, voir le **chapitre mise en marche** > remplissage du distributeur.

Substitution du distributeur pour le modèle Polifix 4

Vérifier visuellement le niveau du cirage dans la bouteille et la remplacer par une nouvelle, quand le cirage est totalement utilisé. Pour l'échange de la bouteille, voir le **chapitre Mise en marche** > Positionnement de la bouteille de cirage pour le modèle Polifix 4.

Commandez à l'avance votre bouteille de substitution chez nous. Simplement par téléphone ou par fax!

Entretien régulier

Les brosses sales et la natte de caoutchouc sont à nettoyer régulièrement ou à échanger si nécessaire. Des brosses détériorées ou usées doivent être échangées immédiatement.



Uniquement pour les modèles avec distributeur de cirage: contrôler régulièrement le niveau de cirage (contrôle visuel de la fenêtre du distributeur ou de la bouteille pour le modèle Polifix-4) ainsi que le bon fonctionnement de la valve d'alimentation en cirage de votre machine.

Assistance technique et réparations

Toutes les réparations électriques doivent être exécutées uniquement par du personnel de l'assistance technique ou par des électriciens spécialisés. Débrancher l'appareil pour toute réparation! Pour commander des pièces détachées, prière de communiquer les informations suivantes:

- Numéro de la machine
- Année de construction

La plaque indicative reprenant ces informations se trouve sur la partie postérieure de la carcasse.

Echange des brosses

Des brosses endommagées ou usées peuvent détériorer les chaussures à nettoyer ou la machine elle-même. C'est pourquoi les brosses doivent être contrôlées régulièrement et éventuellement échangées. Pour un bon fonctionnement, utiliser uniquement des brosses de rechange originales de notre compagnie.

Toujours débrancher d'abord l'appareil! Utiliser les outils adéquats. Porter les gants de protection nécessaires lors du démontage des brosses, car il y a des risques de contusion et les surfaces autour du moteur peuvent atteindre une température de 90° C.

Modèles Polifix-2/3 et PoliSwing

Echange de la brosse claire

1. Séparer le distributeur de cirage du support en le faisant tourner d'un quart de tour, pour avoir un meilleur accès aux brosses (image 1).
2. Dévisser la bride qui se trouve sur la brosse à l'aide d'une clé Allen (3 mm) (image 2).
3. Retirer la brosse claire de l'axe.
4. Installer la brosse de rechange. Faire attention à bien remettre les vis de fixation à leur place.
5. Remettre le distributeur de cirage à sa place.



Modèles Polifix-2/3 et PoliSwing

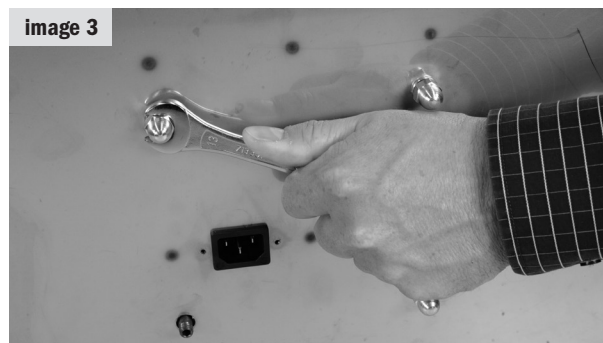
Echange de la brosse foncée et de la brosse de pré-nettoyage

1. Séparer le distributeur de cirage du support en le faisant tourner d'un quart de tour, pour avoir un meilleur accès aux brosses (image 1).
2. Sur la partie postérieure du moteur se trouvent les 4 écrous du support du moteur. Dévisser d'environ 75% les deux écrous de droite (ne pas dévisser complètement !) à l'aide d'une clé plate (13 mm). Dévisser complètement les deux écrous de gauche (image 3).



Le dévissage complet des 4 écrous et retirer le support du moteur vers l'avant peut provoquer un arrachement des câbles de la machine.

3. Faire virer le support du moteur sur le côté vers le distributeur de cirage, de façon à ce que la brosse de droite sorte vers l'avant et soit accessible pour le démontage (image 4).
4. Dévisser les brides de chaque brosse avec une clé Allen (brosse de polissage avec une clé de 3 mm et la brosse de pré-nettoyage avec une de 2,5 mm) et retirer les brosses de l'axe.
5. Remettre de nouvelles brosses de la même façon.
6. Fixer les brides. Bien replacer les vis de fixation à leur place dans la cuvette située sur l'axe.
7. Revisser le support du moteur sur la paroi postérieure avec les 4 écrous.
8. Remonter le distributeur de cirage.



Modèle Polifix-4

Echange des brosses

1. Faire basculer la machine avec la partie postérieure sur une base de support adéquate.
2. Dévisser le couvercle du distributeur de cirage: retirer les deux vis situées au milieu à l'aide un tournevis cruciforme (les vis sont assurées à l'arrière avec des contreécrous) (image 5).
3. Dévisser les 4 écrous du support de moteur sur la face intérieure de la paroi postérieure de la carcasse avec une clé plate (10 mm) (image 6).
4. Une extrémité de l'axe peut être rendue accessible en faisant virer le support du moteur vers la droite ou vers la gauche (image 7).
5. Dévisser les brides des brosses de l'axe avec une clé Allen (3 mm) et retirer les brosses de l'axe.
6. Remonter des brosses de rechange de la même manière.
7. Fixer les brides. Bien replacer les vis de fixation à leur place dans la cuvette située sur l'axe.
8. Refixer le support du moteur sur la face intérieure de la paroi postérieure avec les 4 écrous. Faire attention à ce que le câble de mise à terre soit bien fixé à la carcasse.
9. Remonter le couvercle du distributeur de cirage.

image 5

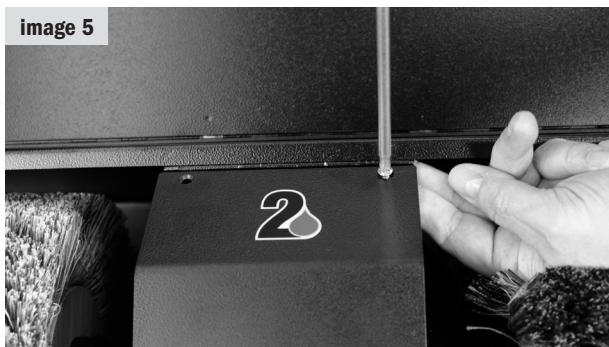


image 6



image 7



Modèles Ellipse et Quadro avec distributeur de cirage

Echange des brosses

1. Démontez le distributeur de son support en le faisant tourner d'un quart de tour (image 1).
2. Retirez le couvercle de l'ouverture placée sur la paroi postérieure de la machine avec une clé Allen (2,5 mm) (image 8).
3. A l'intérieur de cette ouverture desserrer les deux écrous de droite du support du moteur à environ 75% avec une clé plate (13 mm) (ne pas les dévisser complètement!). Dévisser complètement les deux écrous de gauche (image 9).
4. De devant faire virer le support du moteur vers le distributeur de cirage, de façon à ce que la brosse de droite soit devant et accessible.
5. Dévisser les vis de la bride de la brosse avec une clé Allen (3 mm) et retirer la brosse latéralement (image 10).
6. Dévisser la brosse noire de pré-nettoyage avec une clé Allen (2,5 mm) et la retirer.
7. Remonter les brosses de rechange de la même façon.
8. Fixer la bride de la brosse de polissage ou de pré-nettoyage avec la clé Allen. Bien replacer les vis de fixation à leur place dans la cuvette située sur l'axe.
9. Revisser les 4 écrous du support du moteur sur la paroi postérieure à travers l'ouverture.
10. Revisser le couvercle de cette ouverture dans la paroi.

image 8



image 9

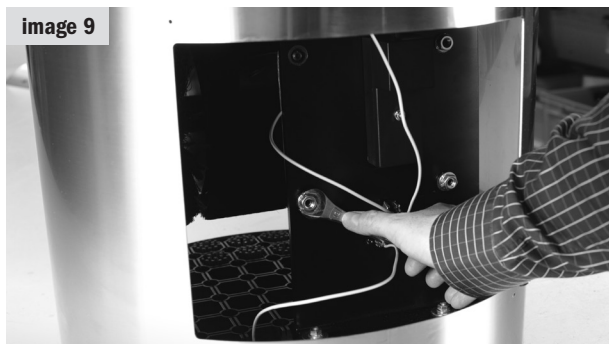


image 10



Modèles Ellipse et Quadro sans distributeur de cirage

Echange des brosses

Pour faciliter l'opération, 2 personnes sont nécessaires.

- 1.** Retirer le couvercle de l'ouverture de la paroi postérieure de la machine avec une clé Allen (2,5 mm) (image 8).
- 2.** La personne A maintient le support du moteur en retenant les brosses pour éviter que celui-ci tombe sur la natte de caoutchouc (image 11).
- 3.** La personne B dévisse complètement et retire les 4 écrous du support du moteur avec une clé à tube (13 mm) (image 12).
- 4.** La personne A dépose le support du moteur maintenant libre doucement devant sur la nappe de caoutchouc (image 13). Attention: ne pas forcer le câble du moteur lors de cette opération.
- 5.** Dévisser les vis de la bride de la brosse claire avec une clé Allen (3 mm) et retirer latéralement la brosse.
- 6.** Dévisser les vis de la bride de la brosse noire de pré-nettoyage avec une clé Allen (2,5 mm) et retirer la brosse.
- 7.** Lors du montage des brosses de rechange bien placer les vis des brides dans la cuvette située sur l'axe.
- 8.** La personne A soulève le support du moteur dans la position de montage pour que la personne B puisse fixer les écrous.
- 9.** Revisser le couvercle de l'ouverture. Faire attention à ne pas coincer un câble.

image 11

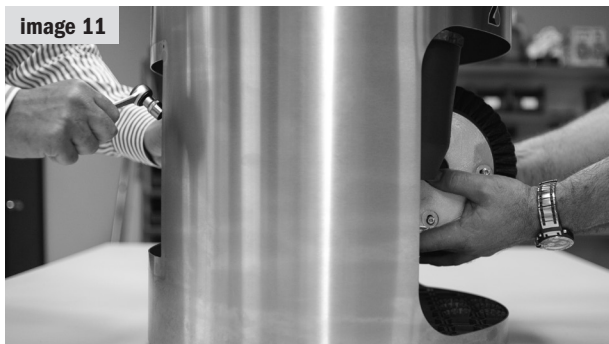


image 12

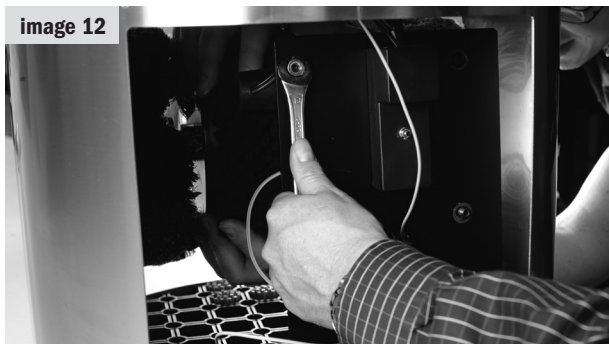


image 13



Modèle Politec

Echange des brosses

- 1.** Dévisser les fixations de la machine au mur situées sur l'arc circulaire (image 14).
- 2.** Poser la partie postérieure de la machine sur une base adéquate.
- 3.** Ceci n'est valable que pour le modèle Politec Solar avec distributeur de cirage: Dévisser l'écrou chapeau du distributeur avec une clé plate (10 mm) et faire basculer le distributeur vers le haut (image 15).
- 4.** Dévisser les 4 écrous du support du moteur situés à l'intérieur de la paroi postérieure avec une clé plate (10 mm) (image 16).
- 5.** Une partie de l'axe peut être rendue accessible en faisant virer le support du moteur vers la droite ou vers la gauche (image 17). Ce faisant, ne pas forcer le câble du moteur.
- 6.** Dévisser la bride des brosses avec une clé Allen (3 mm).
- 7.** Retirer les brosses de l'axe.
- 8.** Placer les brosses de rechange de la même façon.
- 9.** Fixer la bride sur l'axe. Faire attention à bien placer les vis de fixation dans la cuvette située sur l'axe.
- 10.** Refixer le support du moteur sur la paroi postérieure avec les 4 écrous. Faire attention à ce que le câble de mise à terre soit bien fixé à la carcasse.
- 11.** Remettre la machine à sa place et fixer l'arc circulaire au mur.

image 14



image 15



image 16

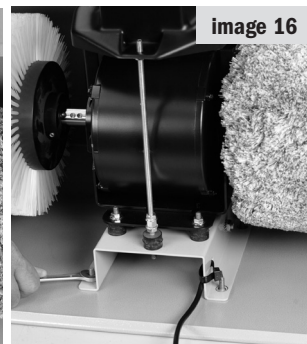


image 17



Modèles Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance et Cosmo

Echange des brosses de polissage

1. Démontez le distributeur de son support en le faisant tourner d'un quart de tour (image 18).
2. Dévissez la bride de la brosse à changer avec une clé Allen (3 mm) et retirez la brosse de l'axe (image 19).
3. Placez les brosses de rechange de la même façon.
4. Fixez la bride sur l'axe. Faites attention à bien placer les vis de fixation dans la cuvette située sur l'axe.
5. Remontez le distributeur de cirage.

image 18



image 19



Modèles Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance et Cosmo

Echange de la brosse de pré-nettoyage (brosse noire centrale)

La brosse de pré-nettoyage de forme circulaire est placée à pression sur le bloc moteur et doit être réchauffée pour la démonter!

1. Faire fonctionner la machine pendant environ 5 minutes, jusqu'à ce que le moteur ait réchauffé le noyau de la brosse. Débrancher l'appareil de la prise de courant!
2. Retirer la brosse de polissage foncée de droite en dévissant la bride avec une clé Allen (3 mm) (image 20).
3. Démontez la brosse de pré-nettoyage en retirant les 2 vis dans le noyau de la brosse avec un tournevis en croix.
4. Retirer la brosse vers la droite de la carcasse du moteur (image 21).
5. La brosse de pré-nettoyage de rechange doit être également réchauffée avant le montage. Opération facile à effectuer avec un four électrique à environ 100° C pendant environ 12 minutes.



chauffer à 100° C maximum!

ne pas utiliser d'air chaud en circulation!

ne pas laisser le four incontrôlé!

retirer la brosse du four uniquement avec des gants

6. Une fois chaude glissez la brosse avec des gants sur le bloc moteur jusqu'au bout.
7. Fixez légèrement les deux vis de fixation.
8. Remettez la brosse de polissage foncée sur l'axe et fixez la bride. Une fois refroidie la brosse, la machine est de nouveau prête à fonctionner.

image 20



image 21



Réparations par des personnes qualifiées

? La machine ne fonctionne pas

! Machine sans alimentation électrique

✓ Contrôler la connexion électrique (prise de courant et connexion sur la carcasse)

ou

✓ vérifier les connexions sur la platine (boîtier noir) et éventuellement les changer

? Absence de cirage (uniquement pour les modèles avec distributeur de cirage)

! Le cirage est terminé

✓ Remplir le distributeur

ou

! la valve ou le tuyau qui conduit à la valve (modèle Polifix-4) est obstrué

✓ Nettoyer le tuyau ou la valve.

ou

! la valve ou le tuyau qui conduit à la valve (modèle Polifix-4) est défectueux

✓ Remplacer la valve ou le tuyau

? Machine est bruyante lors du nettoyage

! Machine ne se trouve pas sur un sol adéquat, ou les pattes ne sont pas toutes au sol

✓ Vérifier le sol et le bon positionnement

ou

! Fixations des brides des brosses sur l'axe pas suffisamment serrées.

✓ Bien fixer les brides

? Après l'utilisation des brosses, les chaussures ne sont pas propres

! Brosses sales/Présence de particules

✓ Nettoyer les brosses

? La brosse de polissage ne tourne pas toujours

! La fixation s'est desserrée ou la vis ne se trouve pas dans la cuvette de l'axe

✓ Vérifier la fixation des vis

? La brosse de pré-nettoyage ne tourne pas

! La fixation s'est desserrée ou le noyau de la brosse est cassé

✓ Vérifier la fixation des vis ou substituer la brosse

? Les chaussures sont détériorées lors du nettoyage

! Les brosses sont détériorées ou usées

✓ Changer les brosses

? Le moteur ne tourne pas rond et devient bruyant

! Moteur ou roulement détérioré

✓ Monter un moteur de rechange après avoir vérifié l'ancien moteur

? Le moteur bloque/ne tourne pas rond

! présence éventuelle d'objets dans les brosses

✓ retirer immédiatement la prise de courant et faire tourner les brosses manuellement pour retirer les objets coincés

Données techniques

Ellipse*

Dimensions: 44 cm x 12,7 cm (diamètre x hauteur)
Poids: 47 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 150 Watt, 700 tr/min

Quadro*

Dimensions: 38cm x 34cm x 127cm (L x P x H)
Poids: 47 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 150 Watt, 700 tr/min

PoliSwing*

Dimensions: 57cm x 40cm x 91cm (L x P x H)
Poids: 47 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 150 Watt, 700 tr/min

Cosmo*

Dimensions: 60 cm x 38 cm x 32 cm (L x P x H)
Poids: 12 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 130 Watt, 1200 tr/min

Cosmo plus*

Dimensions: 60 cm x 42 cm x 95 cm (L x P x H)
Poids: 16 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 130 Watt, 1200 tr/min

Elégance Couleur plus*

Dimensions: 50 cm x 30 cm x 86 cm (L x P x H)
Poids: 28 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 130 Watt, 1200 tr/min

Elégance Couleur*

Dimensions: 50 cm x 30 cm x 36 cm (L x P x H)
Poids: 16 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 130 Watt, 1200 tr/min

Elégance Nature plus*

Dimensions: 50 cm x 30 cm x 86 cm (L x P x H)
Poids: 20 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 130 Watt, 1200 tr/min

Elégance Nature*

Dimensions: 50 cm x 30 cm x 36 cm (L x P x H)
Poids: 16 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 130 Watt, 1200 tr/min

Polifix 2*

Dimensions: 56 cm x 31 cm x 94 cm (L x P x H)
Poids: 25 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 150 Watt, 700 tr/min

Polifix 2 plus*

Dimensions: 59 cm x 32 cm x 102 cm (L x P x H)
Poids: 25 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 150 Watt, 700 tr/min

Polifix 3*

Dimensions: 56 cm x 31 cm x 85 cm (L x P x H)
Poids: 33 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 150 Watt, 700 tr/min

Polifix 4 Super*

Dimensions: 72 cm x 32 cm x 86 cm (L x P x H)
Poids: 42 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 150 Watt, 700 tr/min

Politec Solar*

Dimensions: 66 cm x 34 cm x 114 cm (L x P x H)
Poids: 31 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 240 Watt, 700 tr/min

Politec Polar*

Dimensions: 66 cm x 34 cm x 114 cm (L x P x H)
Poids: 31 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 240 Watt, 700 tr/min

Ronda 30*

Dimensions: 46 cm x 30 cm x 79 cm (L x P x H)
Poids: 21 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 130 Watt, 1200 tr/min

Easy Comfort*

Dimensions: 49 cm x 32 cm x 31 cm (L x P x H)
Poids: 10 kg
Connexion électrique: 230 Volt (110 Volt en option)
Puissance: 100 Watt, 1100 tr/min

*Niveau d'émission de bruit en-dessous de 70 dB (A)

IMPORTANTE – DA LEGGERE PRIMA DI TUTTO

Mettere la macchina in servizio solo dopo aver letto e compreso queste istruzioni per l'uso. Siamo a disposizione per rispondere a qualsiasi domanda.

Le macchine lustrascarpe HEUTE sono state costruite e controllate conformemente alle disposizioni vigenti in materia di sicurezza. Il funzionamento sicuro dell'apparecchio può essere garantito solo se si osservano tutte le misure preliminari e le avvertenze di sicurezza specifiche all'impianto contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. La garanzia perde validità per danni dovuti all'inosservanza di queste istruzioni per l'uso. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per lesioni e danni materiali da essa derivanti. In caso di problemi, contattare immediatamente il nostro servizio assistenza.

Uso conforme

Le macchine lustrascarpe HEUTE sono destinate alla pulizia e alla cura della superficie di calzature e stivali chiusi in pelle liscia per mezzo di spazzole azionate elettricamente. Qualsiasi impiego diverso è vietato!

Utilizzare esclusivamente spazzole approvate dal fabbricante delle macchine.

L'impiego è consentito soltanto in locali chiusi e asciutti nel rispetto delle disposizioni riportate nella sezione "Avvertenze di sicurezza".

L'uso in ambienti a rischio di esplosione è vietato.

Uso errato prevedibile

La macchina lustrascarpe è fondamentalmente inadatta per:

- la pulizia e la cura di parti del corpo e di oggetti all'infuori delle calzature.
- l'impiego quale attrezzo artigianale per la lavorazione delle superfici.
- l'utilizzo con aggiunta di liquidi (all'infuori del lucido per la pelle previsto).

Avvertenze di sicurezza



La macchina non deve essere modificata né trasformata poiché ciò può comportare rischi quali ad esempio cortocircuito, scossa elettrica, incendio. La manutenzione e la riparazione devono essere eseguite solo da persone autorizzate e soltanto utilizzando pezzi originali.

In caso di utilizzo di pezzi di ricambio non originali o di modifiche non approvate della macchina, la dichiarazione di conformità del fabbricante/distributore e il simbolo **CE** perdono immediatamente validità.

Utilizzare la macchina sempre e solo in locali chiusi. Evitare imperativamente il contatto diretto con l'acqua!

La macchina deve funzionare soltanto con temperature ambiente comprese fra 0 °C e 40 °C.

Non fare cadere il prodotto.



Non utilizzare più la macchina se le spazzole di pulizia sono usurate. Le spazzole usurate possono danneggiare le scarpe.



La struttura è conforme alla classe di protezione I. L'alimentazione elettrica è 230 V CA, 50 Hz oppure 115 Volt CA, 50 Hz. **A questo proposito, attenersi ai dati concreti riportati sulla targhetta di fabbrica!**



Durante il funzionamento, il motore può raggiungere temperature fino a 90 °C. Non toccare il motore caldo senza indossare guanti di protezione.



I bambini non possono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e l'utilizzo dell'apparecchio non possono essere fatte da bambini senza sorveglianza.



Il prodotto per la cura della pelle da utilizzare con la macchina deve essere utilizzato esclusivamente sulla pelle. L'ingestione è dannosa per la salute.



Se la macchina è danneggiata, non utilizzarla più e staccarla dalla corrente.



Utilizzando una pressione eccessiva durante l'utilizzo delle spazzole si potrebbe danneggiare la pelle della calzatura!

L'utilizzatore è unico responsabile per qualsiasi lesione o danno materiale dovuto all'uso non conforme o a errori di comando o collegamento della macchina.

Prima di pulire la macchina, staccare assolutamente la spina elettrica e interrompere l'alimentazione. Per la pulizia dell'involucro, si raccomanda di utilizzare un panno in microfibra asciutto o inumidito. Non utilizzare detergenti né prodotti per le pulizie domestiche.

Proteggere la macchina dall'umidità, da proiezioni di acqua e dal calore.

Nei locali commerciali, osservare l'ordinanza sulla sicurezza e le prescrizioni antinfortunistiche dell'associazione professionale e commerciale per gli impianti e le apparecchiature elettriche.

Appoggiatelo a livello del suolo.

Benvenuto

Gentile Cliente, grazie per aver acquistato una macchina lustrascarpe HEUTE, un prodotto di qualità di cui potrà servirsi con soddisfazione per molti anni, a condizione che venga utilizzato in modo corretto.

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante della macchina e contengono informazioni importanti per la messa in servizio, l'uso e la manutenzione. Conservare queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito!

Fornitura

Macchina, cavo di alimentazione, istruzioni per l'uso.

Dichiarazione di conformità

Il fabbricante dichiara che le macchine descritte nel seguito modello Ellipse, Quadro, PoliSwing, Cosmo, Cosmo plus, Elégance Couleur plus, Elégance Couleur, Elégance Nature plus, Elégance Nature, Polifix 2, Polifix 2 plus, Polifix 3, Polifix 4 Super, Politec Solar, Politec Polar, Ronda 30, Easy Comfort sono conformi alle seguenti direttive:

- Direttiva Macchine CE (2006/42/CE)
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica CE (2004/108/CE)

Specifiche tecniche

- DIN EN 60335-1 (DIN VDE 0700-1):2012-10
- DIN EN 60335-2-82 (DIN VDE 0700-82):2009-02
- DIN EN 55014-1 (DIN VDE 0875-14-1):2012-05
- DIN EN 55014-2 (DIN VDE 0875-14-2):2009-06
- DIN EN 61000-3-2 (DIN VDE 0838-2):2011-06
- DIN 61000-3-3 (DIN VDE 0838-3):2009-06
- DIN 61000-6-2 (DIN VDE 0839-6-2):2011-06
- DIN 61000-6-3 (DIN VDE 0839-6-3):2012-11

Delegato autorizzato Steffen Moersch.
Contatti (vedi l'indirizzo del fabbricante).


Christian Löwe, Amministratore Delegato
Maschinenfabrik HEUTE GmbH & Co. KG

Protezione dell'ambiente

Smaltimento dell'imballaggio per il trasporto

I materiali utilizzati per l'imballaggio di questa nuova macchina sono ecocompatibili e riciclabili. Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente contribuendo così alla sua salvaguardia. L'imballaggio non è un giocattolo; evitare dunque di lasciarlo alla portata dei bambini, che potrebbero usarlo a tale scopo. Sussiste pericolo di soffocamento a causa delle scatole ripiegabili e dei fogli di plastica.

Smaltimento del prodotto

I vecchi apparecchi che non vengono più utilizzati non sono rifiuti senza valore. Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati. Informarsi presso la persona competente nella propria azienda o presso la propria amministrazione comunale sulle attuali modalità di smaltimento.

Indice

Panoramica della macchina	2
Importante – Da leggere prima di tutto	34
Uso conforme	34
Uso errato prevedibile	34
Avvertenze di sicurezza	34
Benvenuto	35
Fornitura	35
Dichiarazione di conformità	35
Protezione dell'ambiente	35
Messa in servizio	36
Collocazione	36
Collegamento elettrico	36
Lucidatura (solo per modelli con erogatore di lucido)	36
Riempimento dell'erogatore di lucido (solo per modelli con erogatore di lucido)	36
Istruzioni di montaggio della barra di sostegno di Cosmo 3 plus	36
Uso	37
Accensione e spegnimento	37
Pulizia di scarpe e stivali	37
Pulizia della pelle / Cura della pelle	37
Pulizia e cura della macchina	37
Pulizia dell'involucro esterno della macchina	37
Tappetino alveolare in gomma	37
Rabboccatura dell'erogatore di lucido (solo per modelli con erogatore di lucido)	37
Sostituzione del flacone del lucido del modello Polifix 4	37
Manutenzione ordinaria	37
Assistenza e riparazioni	37
Sostituzione delle spazzole	38
Modelli Polifix-2/3 e PoliSwing	
Sostituzione della spazzola per lucidare chiara	38
Modelli Polifix-2/3 e PoliSwing	
Sostituzione della spazzola per lucidare scura e della spazzola di pulizia preliminare	38
Modello Polifix-4	
Sostituzione delle spazzole	39
Modelli Ellipse e Quadro con erogatore di lucido	
Sostituzione delle spazzole	39
Modelli Ellipse e Quadro senza erogatore di lucido	
Sostituzione delle spazzole	40
Modello Politec	
Sostituzione delle spazzole	40
Modelli Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance, Cosmo	
Sostituzione della spazzola per lucidare	41
Modelli Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance, Cosmo	
Sostituzione della spazzola di pulizia preliminare (spazzola centrale nera)	41
Risoluzione dei problemi	42
Dati tecnici	43

Messa in servizio

Collocazione

Rimuovere gli elementi di blocco per il trasporto e il lucido eventualmente consegnato con la fornitura (non incluso automaticamente con la macchina) posti fra il tappetino in gomma e le spazzole.

Utilizzare la macchina solo in locali chiusi. La macchina deve essere protetta dall'acqua e dagli schizzi d'acqua. Collocare la macchina su una base orizzontale antiscivolo. Per garantire il posizionamento sicuro della macchina, livellare le irregolarità della superficie di appoggio, ad esempio utilizzando strisce di gomma adatte per lo spessoramento. I modelli Ellipse e Quadro sono più soggetti all'instabilità a causa della loro struttura a colonna.

Collegamento elettrico

La macchina viene consegnata già predisposta per il collegamento alla rete elettrica. Nel luogo di installazione, il collegamento alla rete elettrica deve avvenire per mezzo di una presa Schuko a norma e protetta. Tensione e corrente devono corrispondere a quanto riportato sulla targhetta del modello (110 volt o 230 volt).

Lucidatura (solo per modelli con erogatore di lucido)

Nei modelli con erogatore di lucido è possibile utilizzare facoltativamente il lucido. Sugeriamo di utilizzare il nostro lucido per scarpe HEUTE in quanto siamo in grado di garantire un funzionamento perfetto con le nostre macchine solo per questo prodotto. Il lucido può essere acquistato a parte e non è compreso automaticamente nella fornitura.

Riempimento dell'erogatore di lucido (solo per modelli con erogatore di lucido)

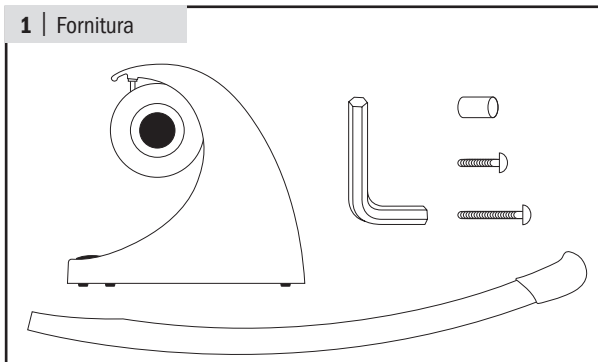
Tutte le macchine lustrascarpe dotate di erogatore di lucido vengono di norma fornite con l'erogatore vuoto. Per riempire l'erogatore, inclinare la macchina all'indietro in modo da poter facilmente rimuovere il supporto dell'erogatore dal suo binario con un quarto di giro. Estrarre il flacone con il collo a valvola dal supporto, allentare il tappo a vite e riempire di lucido il flacone. Terminato il riempimento, accertarsi che il tappo sia ben chiuso e che la valvola funzioni in modo corretto. Reinserire il flacone a valvola riempito nel supporto e ruotare il supporto con il flacone esercitando una pressione verso l'alto nella chiusura a baionetta in modo che la finestrella di ispezione sia rivolta in avanti. Controllare se l'erogatore del lucido con la sua valvola a sfera funziona correttamente esercitando una leggera pressione con la punta della scarpa dal basso contro la valvola stessa. Dopo essersi assestato nel serbatoio, il lucido deve essere distribuito sulla scarpa attraverso la valvola.

Inserimento del flacone del lucido nel modello Polifix 4

Dopo aver aperto lo sportello dell'involucro della macchina, estrarre la boccola del tubo flessibile appoggiata sul tubo e avvitare sulla filettatura del flacone del lucido aperto (accessorio originale HEUTE). Ruotare quindi il flacone in posizione orizzontale in modo che l'apertura della boccola del tubo flessibile avviti sul flacone venga inserita nell'apertura del tubo flessibile. Fissare il flacone del lucido capovolto (con l'apertura verso il basso) nel portaflacone a morsetto previsto. A questo punto si consiglia di praticare un piccolo foro sul fondo del flacone di plastica (ora rivolto verso l'alto) per mezzo di un chiodo o di un oggetto simile così che in seguito all'erogazione del lucido non si crei un vuoto nel flacone. Questo permette di garantire una fuoriuscita ottimale del lucido.

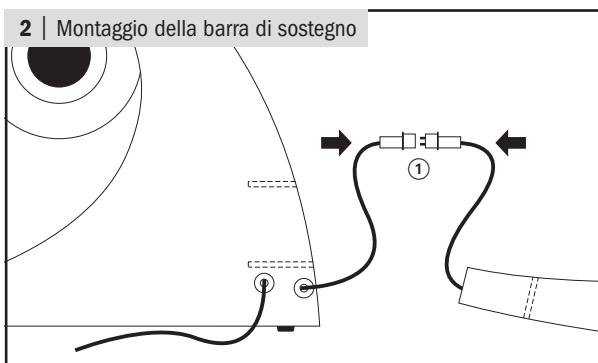
Istruzioni di montaggio della barra di sostegno di Cosmo 3 plus

1 | Fornitura



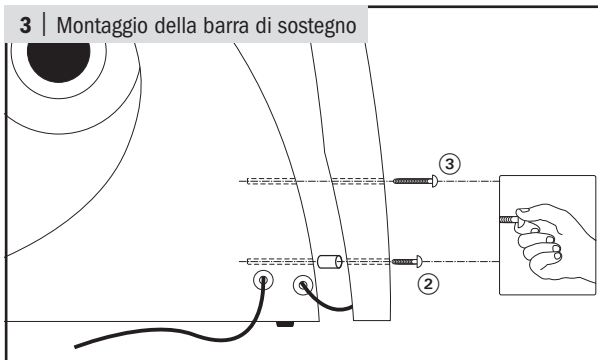
1 macchina lustrascarpe Cosmo 3 plus,
1 barra di sostegno premontata, 1 chiave per vite a esagono cavo,
1 vite di fissaggio 8 x 60 mm,
1 vite di fissaggio 8 x 45 mm, 1 bussola distanziatrice

2 | Montaggio della barra di sostegno



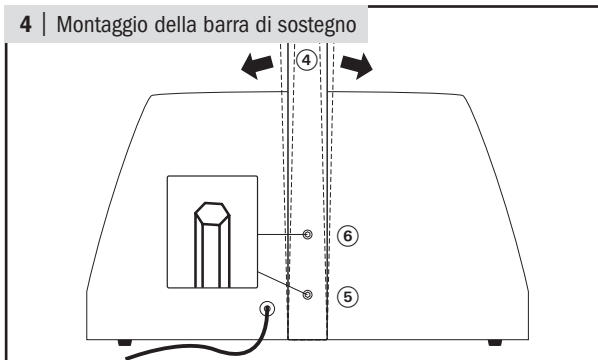
Posizionare uno dietro l'altro involucro e barra.
Unire i connettori dell'involucro e della barra (1).

3 | Montaggio della barra di sostegno



Mettere la barra in posizione verticale, inserire la vite inferiore (2), farla scorrere sopra la bussola e avvitare a mano. Inserire la vite superiore (3) e serrare a mano. Attenzione: Fare attenzione che il cavo non resti incastrato con la barra!

4 | Montaggio della barra di sostegno



Mettere la barra in posizione verticale (4), serrare prima la vite inferiore (5), poi la vite superiore (6).

Uso

Accensione e spegnimento

La macchina viene avviata mediante un pulsante con sensore a pedale o con sensore a mano e viene spenta automaticamente dopo circa 40 secondi tramite un relè a tempo se il pulsante a sensore non viene nuovamente azionato; nei modelli con pulsante sulla barra, invece, il circuito di corrente viene interrotto nel momento in cui si rilascia il pulsante.

Pulizia di scarpe e stivali

Quando si utilizza la macchina, occorre assolutamente fare attenzione a porsi di fronte ad essa in una posizione sicura che non comporti il rischio di scivolare. Le scarpe chiuse o gli stivali possono essere puliti con la macchina esclusivamente se calzati dall'utilizzatore della stessa. L'utilizzo con stringhe non allacciate o altre parti della calzatura allentate è vietato e può causare, oltre al danneggiamento delle calzature e della macchina, anche lesioni personali gravi.



Attenzione: Pericolo di lesioni!

Pulizia della pelle / Cura della pelle

Innanzitutto, spazzolare brevemente il contorno e la superficie in pelle della scarpa con la spazzola di pulizia preliminare nera centrale. Attenzione: una pressione eccessiva sulla spazzola può danneggiare la pelle. Per i modelli con erogatore del lucido, premere con attenzione la punta della scarpa dal basso contro la valvola del lucido finché attraverso quest'ultima non vengono rilasciate sulla superficie in pelle una o due gocce di lucido. Distribuire queste gocce su tutta la scarpa con la spazzola per lucidare morbida appropriata (spazzola chiara per scarpe chiare, spazzola scura per scarpe scure) e lucidare la pelle esercitando una leggera pressione contro la spazzola. La pelle diventa lucida e resta morbida grazie al lucido speciale. Per i modelli senza erogatore di lucido, eseguire la lucidatura come appena descritto, omettendo tuttavia applicazione del lucido. Ruotando leggermente la scarpa è possibile pulire quest'ultima anche lateralmente.

Pulizia e cura della macchina

Pulizia dell'involucro esterno della macchina

Prima di pulire la macchina, staccare assolutamente la spina elettrica interrompendo così l'alimentazione. Per la pulizia dell'involucro, si raccomanda di utilizzare un panno in microfibra asciutto o leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti né prodotti per le pulizie domestiche.

Tappetino alveolare in gomma

Lo sporco spazzolato via si raccoglie nel tappetino alveolare in gomma posto sotto alle spazzole. Il tappetino è rimovibile e può essere facilmente svuotato e pulito.

Rabboccatura dell'erogatore di lucido

Tramite la finestrella posta sul supporto dell'erogatore del lucido è possibile vedere quando il lucido è esaurito. Per rabboccare il lucido, vedere la sezione Messa in servizio > Riempimento dell'erogatore di lucido

Sostituzione del flacone del lucido del modello Polifix 4

Controllare il livello del lucido nel flacone attraverso la finestrella e sostituire il flacone con uno pieno quando il lucido è completamente esaurito. Per sostituire il flacone, vedere la sezione Messa in servizio > Inserimento del flacone del lucido nel modello Polifix 4

**Ricordare di ordinarci per tempo il nuovo lucido.
È sufficiente un fax o una telefonata!**

Manutenzione ordinaria

Le spazzole e il tappetino alveolare in gomma sporchi devono essere puliti con regolarità o, se necessario, sostituiti. Le spazzole danneggiate o consumate devono essere cambiate immediatamente.



Solo per modelli con valvola per il lucido:

Controllare periodicamente se nel serbatoio è presente una quantità di lucido sufficiente (eseguire il controllo attraverso la finestrella nel supporto del lucido o nel flacone stesso del lucido nel caso del modello Polifix 4) e che la valvola del lucido della lustrascarpe funzioni correttamente.

Assistenza e riparazioni

Tutti gli interventi di riparazione elettrica devono essere eseguiti soltanto da installatori del servizio clienti o da elettricisti specializzati. Per tutti gli interventi di riparazione della macchina, staccare la spina di alimentazione!

Per ordinare i pezzi di ricambio, fornire i dati seguenti:

► Matricola della macchina

► Anno di costruzione

La targhetta del modello con questi dati si trova sul retro dell'involucro della macchina.

IT

Sostituzione delle spazzole

Le spazzole danneggiate o consumate possono danneggiare le scarpe da pulire o anche la macchina stessa. Esse vanno quindi controllate regolarmente ed eventualmente sostituite. Per un funzionamento ineccepibile della macchina, è consigliabile utilizzare esclusivamente spazzole di ricambio originali della nostra ditta.

Estrarre innanzitutto la spina di alimentazione dalla presa di corrente! Utilizzare un attrezzo idoneo. Per smontare e montare le spazzole, indossare guanti di protezione idonei, in quanto sussiste pericolo di schiacciamento e la superficie della macchina intorno al motore può riscaldarsi fino a raggiungere i 90 °C.

Modelli Polifix-2/3 e PoliSwing

Sostituzione della spazzola per lucidare chiara

1. Sganciare l'erogatore del lucido dal binario di supporto effettuando un quarto di giro così da poter meglio accedere alle spazzole (fig. 1).
2. Utilizzando una chiave per vite a esagono cavo (3 mm), allentare il collegamento a vite della flangia presente sulla spazzola (fig. 2).
3. Rimuovere la spazzola per lucidare chiara dall'alberino.
4. Montare la spazzola di ricambio. Durante questa operazione, fare attenzione che le viti di fissaggio si inseriscano in modo perfetto nei rispettivi alloggiamenti dell'alberino.
5. Montare l'erogatore del lucido.



Modelli Polifix-2/3 e PoliSwing

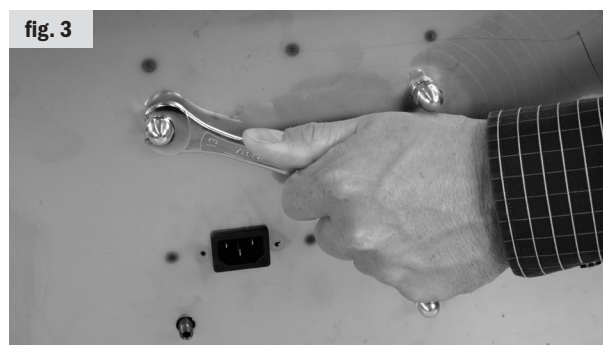
Sostituzione della spazzola per lucidare scura e della spazzola di pulizia preliminare

1. Sganciare l'erogatore del lucido dal binario di supporto effettuando un quarto di giro così da poter meglio accedere alle spazzole (fig. 1).
2. Sul lato posteriore della macchina sono posizionati i 4 dadi del supporto del motore. Utilizzando una chiave fissa (13 mm) allentare del 75% circa i due dadi di destra (non sviarli completamente!). Svitare completamente i due dadi di sinistra (fig. 3).



Rimuovendo completamente tutti e 4 i dadi ed estraendo il supporto del motore in avanti, i cavi della macchina potrebbero staccarsi e strapparsi.

3. Spostare di lato il supporto del motore in direzione dell'erogatore del lucido in modo che la spazzola per lucidare di destra sporga in avanti e sia facilmente accessibile per il montaggio (fig. 4).
4. Con la chiave per viti a esagono cavo allentare le flange delle singole spazzole dall'alberino (apertura della chiave per la spazzola per lucidare 3 mm e per la spazzola di pulizia preliminare 2,5 mm) e rimuovere le spazzole.
5. Montare le nuove spazzole procedendo in modo analogo.
6. Fissare le flange delle spazzole. Durante questa operazione, fare attenzione che le viti di fissaggio si inseriscano in modo perfetto nei rispettivi alloggiamenti dell'alberino.
7. Riavvitare a fondo il supporto del motore sul lato posteriore della macchina con i 4 dadi.
8. Montare l'erogatore del lucido.



Modello Polifix-4

Sostituzione delle spazzole

1. Coricare la macchina sul suo lato posteriore appoggiandola su una base adeguata.
2. Allentare lo sportello di copertura dell'erogatore del lucido; a questo scopo rimuovere con un cacciavite a stella le due viti centrali (le viti sono fissate sul retro con un controdado) (fig. 5).
3. Allentare i 4 dadi della scatola di supporto del motore sul lato interno della parete posteriore dell'involucro della macchina con una chiave fissa (10 mm) (fig. 6).
4. Il lato desiderato dell'alberino può essere ora reso accessibile spostando la scatola di supporto del motore a destra o a sinistra (fig. 7).
5. Con la chiave per viti a esagono cavo (3 mm) allentare le flange delle singole spazzole dall'alberino e rimuovere le spazzole.
6. Montare le nuove spazzole procedendo in modo analogo.
7. Fissare le flange delle spazzole. Durante questa operazione, fare attenzione che le viti di fissaggio si inseriscano in modo perfetto nei rispettivi alloggiamenti dell'alberino.
8. Riavvitare a fondo il supporto del motore con i 4 dadi sul lato interno della parete posteriore dell'involucro della macchina, facendo attenzione che il cavo di terra sia ben fissato all'involucro della macchina.
9. Montare lo sportello di copertura dell'erogatore del lucido.

fig. 5



fig. 6



fig. 7



Modelli Ellipse e Quadro con erogatore del lucido

Sostituzione delle spazzole

1. Sganciare l'erogatore del lucido dal binario di supporto effettuando un quarto di giro (fig. 1).
2. Rimuovere la copertura dell'apertura di servizio sul lato posteriore della macchina con una chiave per viti a esagono cavo (2,5 mm) (fig. 8).
3. All'interno dell'apertura allentare del 75% circa i due dadi di destra del supporto del motore utilizzando una chiave fissa (13 mm) (non svtarli completamente!). Togliere completamente i due dadi di sinistra (fig. 9).
4. Stando dalla parte anteriore della macchina, spostare il supporto del motore verso l'erogatore del lucido in modo che la spazzola per lucidare di destra sporga in avanti e sia liberamente accessibile.
5. Allentare le viti prigioniere a esagono cavo sulla flangia della spazzola con una chiave per viti a esagono cavo (3 mm) e rimuovere lateralmente la spazzola per lucidare (fig. 10).
6. Allentare le viti prigioniere a esagono cavo della spazzola di pulizia preliminare nera con una chiave per viti a esagono cavo (2,5 mm) e rimuovere la spazzola.
7. Montare le nuove spazzole procedendo in modo analogo.
8. Fissare la flangia della spazzola per lucidare e della spazzola di pulizia preliminare con le relativi viti prigioniere. Durante questa operazione, fare attenzione che le viti di fissaggio si inseriscano in modo perfetto nei rispettivi alloggiamenti dell'alberino.
9. Riavvitare i 4 dadi del supporto del motore attraverso l'apertura di servizio sul lato posteriore dell'involucro della macchina.
10. Riavvitare la copertura posteriore dell'apertura di servizio.

fig. 8



fig. 9

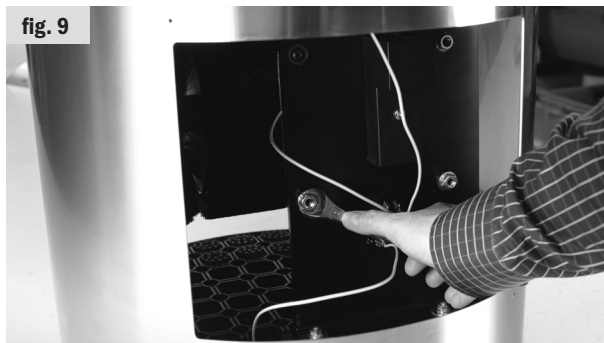


fig. 10



Modelli Ellipse e Quadro senza erogatore del lucido

Sostituzione delle spazzole

Farsi aiutare da una seconda persona per svolgere l'intervento con maggiore facilità.

1. Rimuovere la copertura dell'apertura di servizio sul lato posteriore della macchina con una chiave per viti a esagono cavo (2,5 mm) (fig. 8).
2. La persona A sostiene il supporto del motore da davanti tenendo le spazzole e impedisce così che esso cada sul tappetino di gomma (fig. 11).
3. La persona B allenta e rimuove completamente i 2 dadi di sinistra e i 2 dadi di destra del supporto del motore utilizzando una chiave a cricchetto (13 mm) (fig. 12).
4. La persona A lascia andare con attenzione in avanti il supporto sganciato del motore, appoggiandolo ai suoi piedi sul tappetino di gomma (fig. 13). Attenzione: Non tirare eccessivamente il cavo del motore mentre lo si appoggia.
5. Allentare le viti prigioniere sulla flangia della spazzola per lucidare con una chiave per viti a esagono cavo (3 mm) e rimuovere lateralmente la spazzola.
6. Allentare le viti prigioniere sulla flangia della spazzola di pulizia preliminare nera con una chiave per viti a esagono cavo (2,5 mm) e rimuovere la spazzola.
7. Nel montare le spazzole di ricambio fare attenzione che la vite della flangia della spazzola corrispondente si posizioni in modo preciso nell'avvallamento presente sull'alberino.
8. La persona A solleva il supporto del motore nella posizione di montaggio in modo che la persona B possa serrare i dadi.
9. Riavvitare la copertura dell'apertura di servizio, facendo attenzione a non far incastrare i cavi.

fig. 11



fig. 12

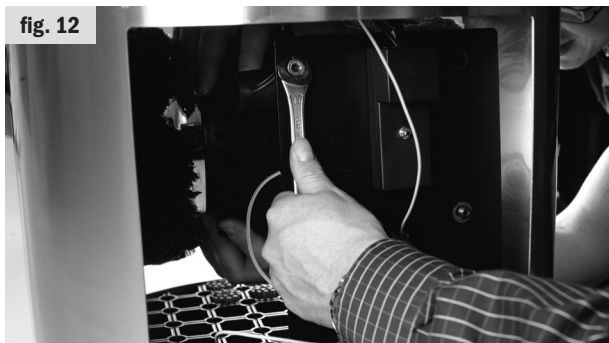


fig. 13



Modello Politec

Sostituzione delle spazzole

1. Allentare le viti di fissaggio della macchina alla parete lungo l'arco della macchina (fig. 14).
2. Coricare la macchina sul suo lato posteriore appoggiandola su una base adeguata.
3. Solo per il modello Politec Solar con erogatore del lucido: Svitare il dado cieco dell'erogatore del lucido con una chiave fissa (10 mm) e spostare l'erogatore verso l'alto (fig. 15).
4. Allentare i 4 dadi della scatola di supporto del motore sul lato interno della parete posteriore dell'involucro della macchina con una chiave fissa (10 mm) (fig. 16).
5. Il lato desiderato dell'alberino può essere ora reso accessibile spostando la scatola di supporto del motore a destra o a sinistra (fig. 17). Non tirare eccessivamente il cavo del motore durante lo spostamento.
6. Allentare le flange delle spazzole con la chiave per viti a esagono cavo (3 mm).
7. Rimuovere le spazzole dall'alberino.
8. Montare le nuove spazzole procedendo in modo analogo.
9. Fissare le flange delle spazzole o la spazzola sull'alberino o sulla copertura del motore. Durante questa operazione, fare attenzione che le viti di fissaggio si inseriscano in modo perfetto nei rispettivi alloggiamenti dell'alberino.
10. Riavvitare a fondo il supporto del motore con i 4 dadi sul lato interno della parete posteriore dell'involucro della macchina, facendo attenzione che il cavo di terra sia ben fissato all'involucro della macchina.
11. Ricollocare la macchina nella posizione prevista e avvitare l'arco alla parete.

fig. 14



fig. 15



fig. 16

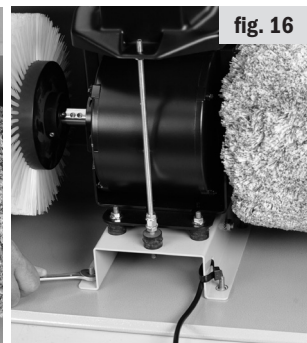


fig. 17



Modelli Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance e Cosmo

Sostituzione delle spazzole per lucidare

1. Sganciare l'erogatore del lucido dal binario di supporto effettuando un quarto di giro (fig. 18).
2. Allentare la flangia delle singole spazzole per lucidare con una chiave per viti a esagono cavo (3 mm) e rimuovere la spazzola dal perno (fig. 19).
3. Montare le nuove spazzole procedendo in modo analogo.
4. Fissare le flange all'alberino. Durante questa operazione, fare attenzione che le viti di fissaggio si inseriscano in modo perfetto nei rispettivi alloggiamenti dell'alberino.
5. Rimontare l'erogatore del lucido.

fig. 18



fig. 19



Modelli Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance e Cosmo

Sostituzione della spazzola di pulizia preliminare (spazzola centrale nera)

La spazzola di pulizia preliminare ad anello è fissata, fra l'altro in accoppiamento bloccato alla pressa, sul blocco motore e per poterla smontare è necessario riscaldarla!

1. Innanzitutto, far funzionare la macchina per circa 5 minuti ininterrottamente finché il motore non ha riscaldato l'anima della spazzola. Successivamente, staccare assolutamente la spina di alimentazione dalla presa!
2. Rimuovere la spazzola per lucidare scura di destra allentando la flangia con una chiave per viti a esagono cavo (3 mm) (fig. 20).
3. Allentare la spazzola di pulizia preliminare rimuovendo le 2 viti dell'anima centrale con un cacciavite a testa piatta.
4. Rimuovere la spazzola portandola verso destra rispetto all'involucro del motore (fig. 21).
5. Prima del montaggio, è necessario riscaldare anche la nuova spazzola di pulizia preliminare. Il modo più semplice per eseguire questa operazione consiste nel collocare la spazzola in un forno elettrico a una temperatura di circa 100 °C per 12 minuti circa.



Non riscaldare a più di 100 °C!

Non utilizzare aria calda né il ricircolo d'aria!

Non lasciare il forno incustodito!

Estrarre la spazzola dal forno usando un guanto!

6. Reggendo con un guanto la spazzola riscaldata, infilarla nell'involucro del motore fino a fine corsa.
7. Serrare leggermente le due viti di fissaggio.
8. Infilarla nuovamente sull'alberino la spazzola per lucidare scura e fissarla mediante la relativa flangia. Al completo raffreddamento della spazzola di pulizia preliminare, la macchina è nuovamente pronta per l'uso.

fig. 20



fig. 21



Risoluzione dei problemi

ad opera di personale qualificato

? La macchina non funziona

! La macchina non è collegata alla rete elettrica

✓ Controllare l'alimentazione (presa di alimentazione e connettore a spina dell'involucro)

oppure ...

✓ Controllare che i connettori a spina siano ben inseriti sulla scheda (quadro elettrico nero) ed eventualmente sostituirli

? Lucido assente (solo per modelli con erogatore di lucido)

! Lucido esaurito

✓ Riempire l'erogatore

oppure ...

! La valvola o il tubo della valvola (modello Polifix 4) sono otturati

✓ Pulire la valvola o il tubo della valvola

oppure ...

! La valvola o il tubo della valvola (modello Polifix 4) sono difettosi

✓ Sostituire la valvola o il tubo della valvola

? La macchina è molto rumorosa durante la pulizia

! La macchina è appoggiata su una base non idonea, o i piedini non sono ben appoggiati

✓ Controllare la base della macchina e accertarsi che offra un appoggio sicuro

oppure ...

! Il collegamento a flangia delle spazzole sull'alberino non è ben serrato

✓ Serrare il collegamento a flangia

? Dopo l'utilizzo delle spazzole le scarpe non sono pulite

! Spazzole sporche / Presenza di corpi estranei

✓ Pulire le spazzole

? La spazzola per lucidare non compie il giro completo

! Le viti si sono allentate oppure non sono ben in sede

✓ Controllare che le viti siano nella sede appropriata

? La spazzola di pulizia preliminare non gira

! Le viti si sono allentate oppure l'anima della spazzola si è strappata

✓ Controllare che le viti siano nella sede appropriata oppure sostituire la spazzola di pulizia preliminare

? Le scarpe vengono danneggiate durante la pulizia

! Spazzole difettose o consumate

✓ Sostituire le spazzole

? Il motore funziona in modo irregolare ed è rumoroso

! Motore o cuscinetti danneggiati

✓ Montare un motore sostitutivo dopo verifica del vecchio motore

? Il motore si blocca / funziona in modo irregolare

! Potrebbe essersi incastrato un corpo estraneo nelle spazzole

✓ Staccare immediatamente la spina e girare a mano le spazzole per rimuovere gli oggetti che vi si sono incastrati

Dati tecnici

Ellipse*

Dimensioni: 44 cm x 127 cm (diametro x altezza)
Peso: 47 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 150 watt, 700 g/min

Quadro*

Dimensioni: 38 cm x 34 cm x 127 cm (L x P x A)
Peso: 47 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 150 watt, 700 g/min

PoliSwing*

Dimensioni: 57 cm x 40 cm x 91 cm (L x P x A)
Peso: 47 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 150 watt, 700 g/min

Cosmo*

Dimensioni: 60 cm x 38 cm x 32 cm (L x P x A)
Peso: 12 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 130 watt, 1200 giri/min

Cosmo plus*

Dimensioni: 60 cm x 42 cm x 95 cm (L x P x A)
Peso: 16 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 130 watt, 1200 giri/min

Elégance Couleur plus*

Dimensioni: 50 cm x 30 cm x 86 cm (L x P x A)
Peso: 28 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 130 watt, 1200 giri/min

Elégance Couleur*

Dimensioni: 50 cm x 30 cm x 36 cm (L x P x A)
Peso: 16 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 130 watt, 1200 giri/min

Elégance Nature plus*

Dimensioni: 50 cm x 30 cm x 86 cm (L x P x A)
Peso: 20 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 130 watt, 1200 giri/min

Elégance Nature*

Dimensioni: 50 cm x 30 cm x 36 cm (L x P x A)
Peso: 16 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 130 watt, 1200 giri/min

Polifix 2*

Dimensioni: 56 cm x 31 cm x 94 cm (L x P x A)
Peso: 25 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 150 watt, 700 g/min

Polifix 2 plus*

Dimensioni: 59 cm x 32 cm x 102 cm (L x P x A)
Peso: 25 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 150 watt, 700 g/min

Polifix 3*

Dimensioni: 56 cm x 31 cm x 85 cm (L x P x A)
Peso: 33 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 150 watt, 700 g/min

Polifix 4 Super*

Dimensioni: 72 cm x 32 cm x 86 cm (L x P x A)
Peso: 42 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 150 watt, 700 g/min

Politec Solar*

Dimensioni: 66 cm x 34 cm x 114 cm (L x P x A)
Peso: 31 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 240 watt, 700 g/min

Politec Polar*

Dimensioni: 66 cm x 34 cm x 114 cm (L x P x A)
Peso: 31 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 240 watt, 700 g/min

Ronda 30*

Dimensioni: 46 cm x 30 cm x 79 cm (L x P x A)
Peso: 21 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 130 watt, 1200 giri/min

Easy Comfort*

Dimensioni: 49 cm x 32 cm x 31 cm (L x P x A)
Peso: 10 kg
Potenza allacciata: 230 volt (110 volt opzionali)
Potenza 100 watt, 1100 giri/min

IT

*Livello di pressione acustica inferiore a 70 db (A)

IMPORTANTE – LEER PRIMERO

No poner la maquina en marcha antes de haber leído y entendido este manual de instrucciones. Quedamos a su disposición para cualquier duda o pregunta.

Las maquinas limpiazapatos HEUTE están construidas y controladas según las reglamentaciones de seguridad actuales. Para asegurar una buena marcha y una seguridad optima del aparato, se ruega observar las medidas de seguridad habituales así que las indicaciones

especificas del aparato contenidas en este manual de instrucciones. La garantía pierde su validez en caso de averías causadas por no respetar las indicaciones de este manual. El constructor no será responsable por los perjuicios a las personas y a material causados por ese no respeto. En caso de problemas, tomar inmediatamente contacto con nuestro servicio post-venta.

Utilización correcta

Las maquinas limpiazapatos HEUTE están destinadas a la limpieza y a la conservación de la superficie de zapatos cerrados y de botas en cuero liso, utilizando cepillos propulsados eléctricamente. Un uso diferente esta prohibido!

Únicamente los cepillos autorizados por el constructor deben usarse.

Las maquinas serán utilizadas únicamente en espacios cerrados y secos, respetando las indicaciones indicadas en el capitulo "Indicaciones de seguridad". Una utilización en una atmosfera con riesgos de explosión esta prohibida.

Utilización inapropiada

La maquina limpiazapatos definitivamente no esta prevista para:

- limpieza y conservación de partes del cuerpo humano o de objetos que no son zapatos.
- utilización como aparato para tratar superficies.
- utilización con aportación de líquidos (excepto la crema prevista).

Indicaciones de seguridad



La maquina no debe ser modificada o remodelada, ya que eso conllevaría riesgos como corto-circuito, choque eléctrico, incendio. El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas autorizadas para esta labor; se utilizara únicamente piezas originales.

El uso de piezas no originales o modificaciones no autorizadas de la maquina provocara una invalidación inmediata de la declaración de conformidad del fabricante/vendedor así que de la marca C€.

Utilizar la maquina únicamente en espacios cerrados. ¡Un contacto directo con el agua tiene que evitarse totalmente!

La maquina solo se puede usar en un ambiente con temperaturas comprendidas entre 0° C y 40° C

No dejar caer el aparato.



No seguir utilizando el aparato cuando los cepillos están usados. Podría provocar deterioros materiales a los zapatos.



La construcción corresponde a la clase de protección I. La alimentación eléctrica es 230 V AC, 50 Hz o 115 V AC, 50 Hz. **¡Observar las indicaciones precisas que se encuentran sobre la placa indicativa de fábrica!**



Durante la utilización, el motor puede calentarse hasta 90° C. No tocar el motor caliente sin guantes de protección.



Niños no deben jugar con este aparato.

La limpieza y el mantenimiento no deben ser ejecutados por niños, a no ser que se encuentren supervisados por una persona responsable por su seguridad.

Asegúrese que cualquier contacto entre el aparato y animales sea evitada.



La crema utilizada con la maquina esta únicamente prevista para el cuidado del cuero. Su consumo es peligroso para la salud.



No seguir utilizando la maquina, cuando esta se encuentra dañada y desenchufarla de la corriente.



Una presión exagerada durante el uso de los cepillos puede conducir a deterioros del cuero!

El usuario es el responsable de todo perjuicio a las personas o de los daños materiales causados por una utilización inadecuada o errores de manipulación/conexión de la maquina.

Antes de limpiarlo es absolutamente necesario desconectar y cortar la conexión eléctrica del aparato. Para la limpieza de la carcasa, se recomienda utilizar un trapo en microfibras seco o húmedo. No utilizar productos de limpieza o de mantenimiento.

Proteger la maquina de la humedad, de salpicaduras y del calor.

En los casos de uso en instalaciones industriales, respetar las reglamentaciones de seguridad contra los accidentes del trabajo de la asociación profesional de instalaciones eléctricas.

Prever una instalación directa en el suelo de la maquina.

Bienvenida

Estimado cliente, le agradecemos por la compra de una de nuestras maquinas limpiazapatos HEUTE. Habéis adquirido un producto de calidad, con el cual – suponiendo un uso correcto – tendrá mucha alegría durante muchos años.

Este manual de instrucciones es parte del aparato; aporta indicaciones importantes cuanto a la puesta en marche, la utilización, el mantenimiento. ¡Conservar este manual para poder consultarlo más tarde!

Contenido de la entrega

Maquina, cable de conexión eléctrica, manual de instrucciones

Certificado de conformidad

Con la presente, el fabricante declara que las maquinas descritas a continuación del tipo Ellipse, Quadro, PoliSwing, Cosmo, Cosmo plus, Elégance Couleur plus, Elégance Couleur, Elégance Nature plus, Elégance Nature, Polifix 2, Polifix 2 plus, Polifix 3, Polifix 4 Super, Politec Solar, Politec Polar, Ronda 30, Easy Comfort están conformes a las legislaciones siguientes:

- Directiva europea relativa a las maquinas (2006/42/CE)
- Directiva europea relativa a la compatibilidad electromagnética (2004/108/CE)

Especificaciones técnicas

- DIN EN 60335-1 (DIN VDE 0700-1):2012-10
- DIN EN 60335-2-82 (DIN VDE 0700-82):2009-02
- DIN EN 55014-1 (DIN VDE 0875-14-1):2012-05
- DIN EN 55014-2 (DIN VDE 0875-14-2):2009-06
- DIN EN 61000-3-2 (DIN VDE 0838-2):2011-06
- DIN 61000-3-3 (DIN VDE 0838-3):2009-06
- DIN 61000-6-2 (DIN VDE 0839-6-2):2011-06
- DIN 61000-6-3 (DIN VDE 0839-6-3):2012-11

Representante autorizado Steffen Moersch.

Dirección de contacto (véase dirección del fabricante).

Christian Löwe, Director Ejecutivo
Maschinenfabrik HEUTE GmbH & Co. KG

Protección del medio ambiente

Eliminación del embalaje de transporte

Los materiales de embalaje de su nueva maquina son ecológicos y reciclables. Pueden cooperar eliminando correctamente el embalaje. Este no debe dejarse en manos de niños para jugar. Existe un peligro de asfixia con el cartón y los folios de plástico.

Eliminación del aparato

Los aparatos viejos, que ya no sirven, no son residuos sin valor. Con una eliminación ecológica, se pueden recuperar materias primas valiosas. Informarse de las posibilidades más actuales de eliminación con la persona responsable de su empresa o preguntando al ayuntamiento.

Índice del contenido

Modelos de maquinas	2
Importante – leer primero	44
Utilización correcta	44
Utilización inapropiada	44
Indicaciones de seguridad	44
Bienvenida	45
Contenido de la entrega	45
Declaración de conformidad	45
Protección del medio ambiente	45
Puesta en marcha	46
Colocación	46
Conexión eléctrica	46
Crema (únicamente para los modelos con expendedor)	46
Llenado del expendedor de crema (únicamente para los modelos con expendedor)	46
Montaje barra de apoyo Cosmo 3 plus	46
Utilización	47
Marcha y parada	47
Limpieza de zapatos y botas	47
Limpieza y cuidado del cuero	47
Limpieza y mantenimiento de la maquina	47
Limpieza de la carcasa	47
Estera de goma	47
Llenado del expendedor de crema (únicamente para los modelos con expendedor)	47
Sustitución del expendedor para el modelo Polifix 4	47
Mantenimiento habitual	47
Asistencia técnica y reparaciones	47
Cambio de los cepillos	48
Modelos Polifix-2/3 y PoliSwing	
Cambio del cepillo claro	48
Modelos Polifix-2/3 y PoliSwing	
Cambio del cepillo oscuro y del cepillo de prelimpieza	48
Modelo Polifix-4	
Cambio de los cepillos	49
Modelos Ellipse y Quadro con expendedor de crema	
Cambio de los cepillos	49
Modelos Ellipse y Quadro sin expendedor de crema	
Cambio de los cepillos	50
Modelo Politec	
Cambio de los cepillos	50
Modelos Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance, Cosmo	
Cambio de los cepillos de pulir	51
Modelos Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance Cosmo	
Cambio del cepillo de prelimpieza (cepillo negro central)	51
Reparaciones	52
Datos técnicos	53

ES

Puesta en marcha

Colocación

Quitar la seguridad de transporte y la crema eventualmente entregada (según el modelo) y que se encuentra entre la estera y los cepillos.

Utilizar la máquina únicamente en espacios cerrados. Proteger el aparato de salpicaduras y del agua en general. Colocar el aparato sobre una superficie horizontal, no deslizante. Para asegurar una buena estabilidad de la máquina, es necesario compensar las irregularidades del suelo (por ej. con cuñas de goma). La forma en columna de los modelos Elipse y Quadro pueden provocar más fácilmente una cierta inestabilidad.

Conexión eléctrica

El aparato se entrega listo para enchufar. Tendrá que conectarse a un enchufe normalizado y seguro. El tipo de corriente tiene que corresponder con las indicaciones de la placa indicativa (110 V o 230 V).

Crema (únicamente para los modelos con expendedor de crema)

En el caso de los modelos con expendedor de crema, su uso es opcional. Recomendamos utilizar nuestra crema HEUTE, ya que solamente podemos garantizar un buen funcionamiento con esta combinación con nuestras máquinas. Se puede pedir la crema a parte y no es automáticamente parte íntegra de la entrega.

Llenado del expendedor de crema (únicamente para los modelos con expendedor de crema)

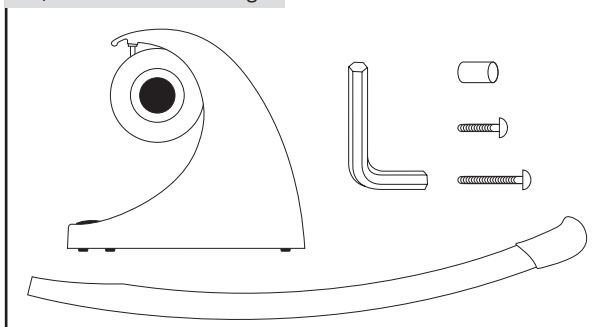
De una manera general, todos los modelos con expendedor de crema son entregados con el expendedor vacío. Para rellenar el expendedor, volcar la máquina hacia atrás, de manera a poder hacer girar fácilmente el soporte de un cuarto de vuelta y así retirarlo del rail. Quitar la botella de su soporte, abrir el tapón de rosca y rellenar la botella de crema. Después del llenado, asegurarse de que el tapón este bien cerrado y de que la válvula funciona. Recolocar la botella dentro de su soporte y hacer rotar el soporte con la botella y al mismo tiempo empujar hacia arriba para engancharlo, de manera a que la ventana sea visible delante. Probar si el expendedor y la válvula funcionan correctamente, presionando ligeramente con la punta de un zapato contra la válvula. Una vez que la crema haya bajado dentro del expendedor, esta debería salir por la válvula y deponerse sobre el zapato.

Colocación del expendedor de crema para el modelo Polifix 4

Abrir la tapa con cierre, sacar la boquilla del tubo y atornillarlo sobre la boca roscada de la botella abierta (pieza original de HEUTE). Girar entonces la botella en posición horizontal, de manera a que la punta de la boquilla del tubo roscado sobre la botella pueda introducirse dentro del tubo. Fijar la botella de crema, cabeza abajo (apertura hacia abajo), en su soporte. Después se recomienda de efectuar un agujero en el fondo de la botella (que se encuentra ahora arriba) utilizando un clavo, para que no se produzca un vacío dentro de la botella durante la aspiración de la crema. La descarga de la crema esta así perfectamente asegurado.

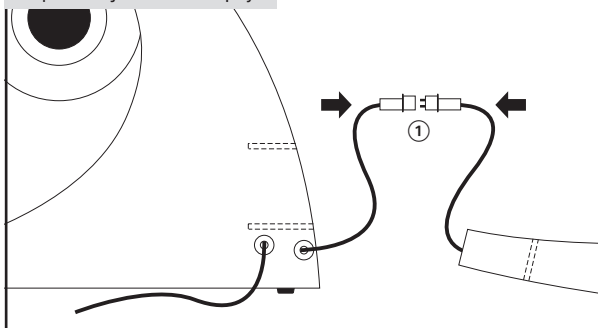
Montaje barra de apoyo Cosmo 3 plus

1 | Contenido de la entrega



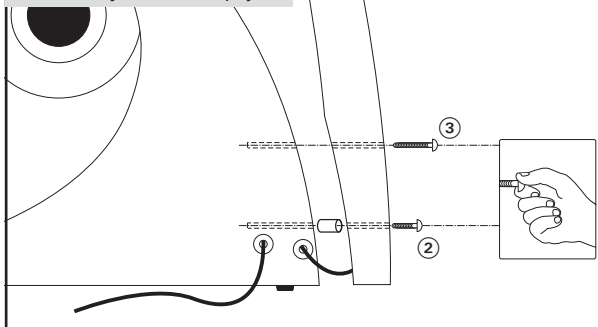
- 1 x Máquina limpiapisos
- 1 x Barra de apoyo, 1 x Llave Allen
- 1 x Tornillo de fijación 8 x 60 mm
- 1 x Tornillo de fijación 8 x 45 mm, 1 x Tubo de distanciamiento

2 | Montaje barra de apoyo



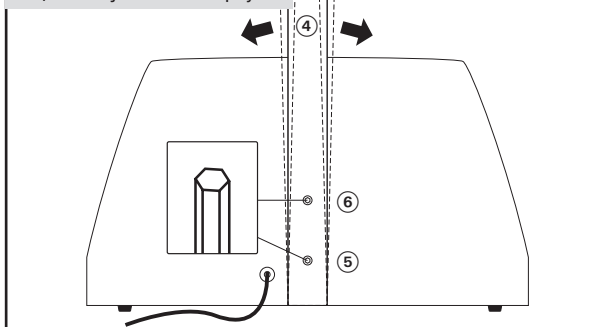
- Acercar carcasa y barra.
- Conectar las clavijas de los 2 elementos (1)

3 | Montaje barra de apoyo



- Levantar la barra. Introducir el tornillo inferior (2), colocar el tubo y fijar a mano. Atornillar manualmente el tornillo superior (3).
- Cuidado de no atrancar el cable con la barra.

4 | Montaje barra de apoyo



- Ajustar la barra (4), apretar primero el tornillo inferior (5), después el superior (6)

Utilización

Marcha y parada

La maquina se pone en marcha por un sensor manual o de pie y se para automáticamente gracias a un relé después de alrededor de 40 segundos, si el sensor no es mientras tanto solicitado nuevamente. En el caso de los modelos con el interruptor dentro de la barra de apoyo, el circuito eléctrico es interrumpido instantáneamente al soltar la barra.

Limpieza de zapatos y botas

Tomar cuidado a bien tener una posición segura delante del aparato durante su uso. Los zapatos o botas para limpiar tienen que encontrarse cerrados y al pie del usuario. está prohibido utilizar el aparato con los zapatos desanudados o con piezas sueltas; esto podría provocar graves lesiones, a parte de deterioraciones a zapatos y maquina.



¡Cuidado, peligro de lesiones!

Limpieza y cuidado del cuero

Efectuar primero un corto cepillado de los lados y de la parte superior con el cepillo de prelimpieza negro situado en el centro. Tener cuidado, una presión exagerada sobre el cepillo puede deteriorar el cuero. En el caso de modelos con expendedor de crema, presionar ligeramente la punta del zapato desde abajo contra la válvula de crema, hasta que una o dos gotas se depositan sobre la superficie del cuero. Utilizar el cepillo de pulir correspondiente (el claro para los zapatos claros, el oscuro para los zapatos oscuros) para repartir sobre todo el zapato, y bien pulir el cuero con una ligera presión contra el cepillo. El cuero se vuelve brillante y queda flexible gracias a la crema especial. Para los modelos sin expendedor de crema, efectuar el mismo cepillado, como indicado antes pero sin crema. Girando ligeramente los zapatos, se puede limpiar también las partes laterales.

Limpieza y mantenimiento de la maquina

Limpieza de la carcasa

Es importante retirar el enchufe de la corriente antes de la limpieza. Utilizar un trapo en microfibras seco u ligeramente húmedo para limpiar la carcasa. No utilizar productos de limpieza u de mantenimiento.

Estera de goma

Las suciedades retiradas por los cepillos están colectados en la estera en goma colocada debajo de los cepillos. Puede retirarse fácilmente para vaciarla y limpiarla.

Llenado del expendedor de crema

A través de la ventana visual del expendedor, se puede ver cuando se acaba la crema. Para su llenado, véase el capítulo **puesta en marcha** > *llenado del expendedor*.

Sustitución del expendedor para del modelo Polifix 4

Verificar visualmente el nivel de crema dentro de la botella y sustituirla por una nueva, cuando la crema esta totalmente agotada. Para el intercambio de la botella, véase el **capítulo Puesta en marcha** > *Colocación de la botella de crema para del modelo Polifix 4*.

¡Pedir con tiempo su nueva botella de sustituto a nosotros. Simplemente por teléfono u por fax!

Mantenimiento habitual

Los cepillos sucios y la estera de goma tienen que ser limpiados regularmente o cambiados si necesario. Cepillos deteriorados o usados tienen que ser cambiado inmediatamente.



Únicamente para los modelos con expendedor de crema: controlar regularmente el nivel de crema (control visual de la ventana del expendedor o de la botella para el modelo Polifix-4) así que el buen funcionamiento de la válvula de alimentación en crema de su maquina.

ES

Asistencia técnica y reparaciones

Todas las reparaciones eléctricas deben ser ejecutadas únicamente por el personal de asistencia técnica u por electricistas especializados. ¡Desconectar el aparato antes de cualquier reparación! Para pedir piezas de repuesto, se ruega comunicar las informaciones siguientes:

- Numero de la maquina
- Año de construcción

La placa indicativa que comporta estas informaciones se encuentra en la parte posterior de la carcasa.

Cambio de los cepillos

Cepillos dañados o usados pueden deteriorar los zapatos para limpiar o la maquina misma. Es el motivo porque hay que controlar regularmente los cepillos y eventualmente cambiarlos. Para un buen funcionamiento, utilizar únicamente cepillos de recambio originales de nuestra compañía.

¡Desconectar siempre primero el aparato! Utilizar las herramientas adecuadas. Llevar siempre los guantes de protección necesarios para el desmontaje de los cepillos, ya que existe el riesgo de contusión y que las superficies alrededor del motor pueden llegar a tener una temperatura de 90° C.

Modelos Polifix-2/3 y PoliSwing Cambio del cepillo claro

1. Quitar el expendedor de crema del soporte haciéndole girar un cuarto de vuelta, para tener un mejor acceso a los cepillos (foto 1).
2. Desenroscar la brida que se encuentra sobre el cepillo con una llave Allen (3 mm) (foto 2).
3. Sacar el cepillo claro del eje.
4. Poner el cepillo de recambio. Tener cuidado de bien recolocar los tornillos de fijación en los huecos correspondientes del eje.
5. Recolocar el expendedor de crema en su lugar.

foto 1



foto 2



Modelos Polifix-2/3 y PoliSwing

Cambio del cepillo oscuro y del cepillo de prelimpieza

1. Quitar el expendedor de crema del soporte haciéndole girar un cuarto de vuelta, para tener un mejor acceso a los cepillos (foto 1).
2. En la parte posterior de la maquina se encuentran las 4 tuercas del soporte del motor. Destornillar de aprox. 75% las dos tuercas derechas (¡no sacarlas completamente!) con una llave plana (13 mm). Destornillar completamente las dos tuercas izquierdas (foto 3).



Si se destornilla completamente las 4 tuercas, el soporte motor puede caer hacia delante y provocar un arranque de los cables de la maquina.

3. Hacer girar el soporte del motor lateralmente hacia el expendedor de crema, de manera que el cepillo derecho salga hacia delante y sea accesible para su desmontaje (foto 4).
4. Destornillar las bridas de cada cepillo con una llave Allen (cepillo de pulir con una llave de 3 mm y el cepillo de prelimpieza con una de 2,5 mm) y sacar los cepillos del eje.
5. Recolocar nuevos cepillos de la misma manera.
6. Fijar las bridas. Tener cuidado de bien recolocar los tornillos de fijación en los huecos correspondientes del eje.
7. Atornillar de nuevo el soporte del motor sobre la pared posterior con las 4 tuercas.
8. Recolocar el expendedor de crema.

foto 3

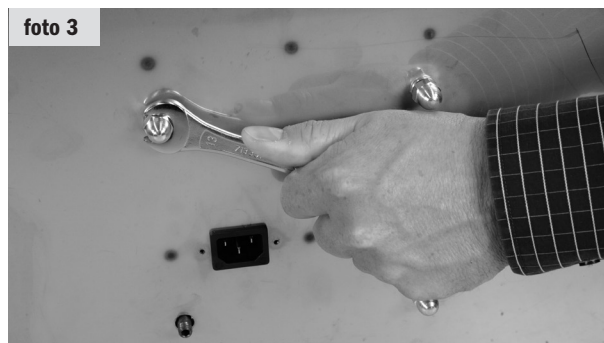


foto 4



Modelo Polifix-4

Cambio de los cepillos

1. Volcar la maquina con la parte posterior sobre una base de soporte adecuada.
2. Destornillar la tapa del expendedor de crema: sacar los dos tornillos situados en el medio con un destornillador de cruz (los tornillos están asegurados detrás con contratueras (foto 5).
3. Destornillar las 4 tuercas del soporte del motor de la cara interior de la pared posterior de la carcasa con una llave plana (10 mm) (foto 6).
4. Destornillar las 4 tuercas del soporte del motor de la cara interior de la pared posterior de la carcasa con una llave plana (10 mm) (foto 6).
5. Destornillar las bridas de los cepillos del eje con una llave Allen (3 mm) y sacar los cepillos del eje.
6. Remontar los cepillos de recambio de la misma manera.
7. Fijar las bridas. Tener cuidado de bien recolocar los tornillos de fijación en los huecos correspondientes del eje.
8. Fijar el soporte del motor sobre la cara interior de la pared posterior con las 4 tuercas. Tener cuidado si el cable de puesta a tierra esta bien fijado a la carcasa.
9. Recolocar la tapa del expendedor de crema.

foto 5

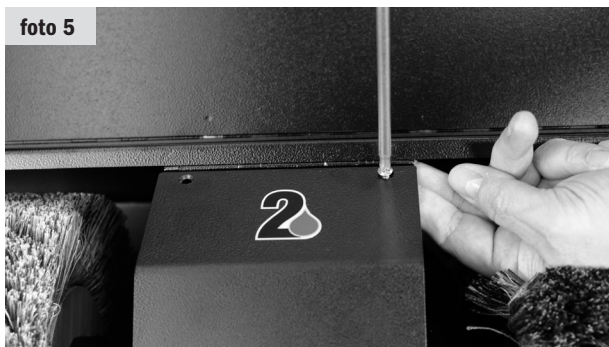


foto 6



Abb. 7



Modelos Ellipse y Quadro con expendedor de crema

Cambio de los cepillos

1. Desmontar el expendedor de su soporte haciéndole girar un cuarto de vuelta (foto 1).
2. Retirar la tapa de la apertura en la pared posterior de la maquina con una llave Allen (2,5 mm) (foto 8).
3. Dentro de esta apertura destornillar las dos tuercas derechas del soporte del motor aprox. 75% con una llave plana (13 mm) (¡no destornillarlas completamente!). Destornillar completamente las dos tuercas izquierdas (foto 9).
4. Desde delante hacer girar el soporte del motor hacia el expendedor de crema, de manera a que el cepillo derecho se encuentre delante y accesible.
5. Destornillar los tornillos de la brida del cepillo con una llave Allen (3 mm) y sacar el cepillo lateralmente (foto 10).
6. Destornillar el cepillo negro de prelimpieza con una llave Allen (2,5 mm) y sacarlo.
7. Remontar los cepillos de recambio de la misma manera.
8. Fijar la brida del cepillo de pulir o de prelimpieza con la llave Allen. Tener cuidado de bien recolocar los tornillos de fijación en los huecos correspondientes del eje.
9. Atornillar las 4 tuercas del soporte del motor sobre la pared posterior a través de la apertura.
10. Atornillar la tapa de esta apertura en la pared.

foto 8



foto 9

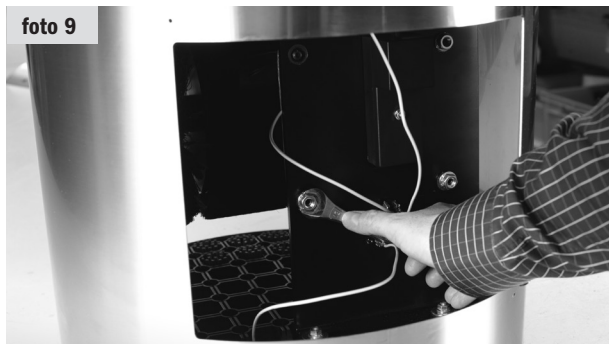


foto 10



ES

Modelos Ellipse y Quadro sin expendedor de crema

Cambio de los cepillos

Para facilitar la operación, se necesitan 2 personas.

- 1.** Sacar la tapa de la apertura de la pared posterior de la máquina con una llave Allen (2,5 mm) (foto 8).
- 2.** La persona A mantiene el soporte del motor reteniendo los cepillos para evitar que este cayese sobre la estera de goma (foto 11).
- 3.** La persona B destornilla completamente y saca las 4 tuercas del soporte del motor con una llave de tubo (13 mm) (foto 12).
- 4.** La persona A deposita el soporte del motor ahora libre suavemente delante sobre la estera de goma (foto 13). Atención: no estirar el cable del motor durante esta operación.
- 5.** Destornillar los tornillos de la brida del cepillo claro con una llave Allen (3 mm) y sacar lateralmente el cepillo.
- 6.** Destornillar los tornillos de la brida del cepillo negro de preimpieza con una llave Allen (2,5 mm) y sacar el cepillo.
- 7.** Al montar los cepillos de recambio tener cuidado de bien colocar los tornillos de las bridas en el hueco del eje.
- 8.** La persona A levanta el soporte del motor en la posición de montaje para que la persona B pueda fijar las tuercas.
- 9.** Atornillar la tapa de la apertura. Tener cuidado de no atrancar un cable.

foto 11

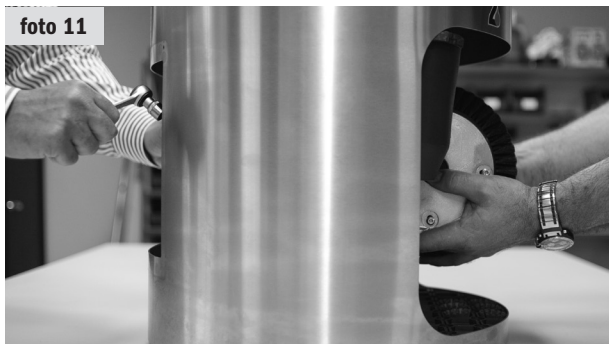


foto 12

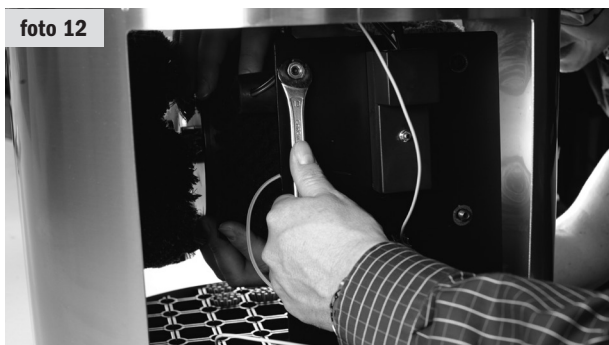
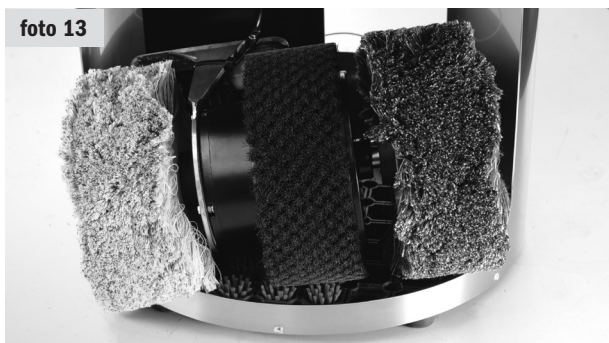


foto 13



Modelo Politec

Cambio de los cepillos

- 1.** Destornillar las fijaciones de la máquina en la pared que se encuentran en la barra circular (foto 14).
- 2.** Poner la parte posterior de la máquina sobre una base adecuada.
- 3.** Únicamente para el modelo Politec Solar con expendedor de crema: Destornillar la tuerca de seguridad del expendedor con una llave plana (10 mm) y hacer volcar el expendedor hacia arriba (foto 15).
- 4.** Destornillar las 4 tuercas del soporte del motor situados al interior de la pared posterior con una llave plana (10 mm) (foto 16).
- 5.** Un extremo del eje es puesto accesible haciendo girar el soporte del motor hacia la derecha o hacia la izquierda (foto 17). No forzar el cable del motor en esta operación.
- 6.** Destornillar la brida de los cepillos con una llave Allen (3 mm).
- 7.** Sacar los cepillos del eje.
- 8.** Colocar los cepillos de recambio de la misma manera.
- 9.** Fijar la brida sobre el eje. Tener cuidado de bien recolocar los tornillos de fijación en los huecos correspondientes del eje.
- 10.** Fijar de nuevo el soporte del motor sobre la pared posterior con las 4 tuercas. Tener cuidado si el cable de puesta a tierra está bien fijado a la carcasa.
- 11.** Recolocar la máquina en su lugar y fijar la barra circular a la pared.

foto 14



foto 15



foto 16

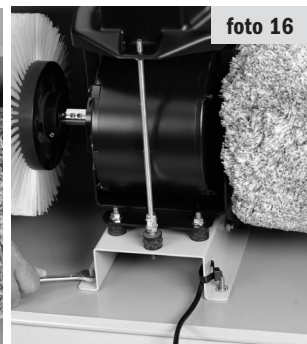


foto 17



Modelos Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance y Cosmo

Cambio de los cepillos de pulir

1. Desmontar el expendedor de su soporte haciéndole girar un cuarto de vuelta (foto 18).
2. Destornillar la brida del cepillo a cambiar con una llave Allen (3 mm) y sacar el cepillo del eje (foto 19).
3. Colocar los cepillos de recambio de la misma manera.
4. Fijar la brida sobre el eje. Tener cuidado de bien recolocar los tornillos de fijación en los huecos correspondientes del eje.
5. Recolocar el expendedor de crema.

foto 18



foto 19



Modelos Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance y Cosmo

Cambio del cepillo de prelimpieza (cepillo negro central)

El cepillo de prelimpieza de forma circular esta colocado a presión sobre el bloque motor y tiene que ser calentado para desmontarlo.

1. Hacer funcionar la maquina durante aprox. 5 minutos, hasta el motor haya calentado el núcleo del cepillo. ¡Desconectar el aparato del enchufe de corriente!
2. Sacar el cepillo de pulir oscuro a la derecha destornillando la brida con una llave Allen (3 mm) (foto 20).
3. Desmontar el cepillo de prelimpieza sacando los 2 tornillos en el núcleo del cepillo con un destornillador de cruz.
4. Sacar el cepillo hacia la derecha de la carcasa del motor (foto 21).
5. EL cepillo de prelimpieza de recambio tiene que calentarse también antes del montaje. Una operación fácil que se puede efectuar con un horno eléctrico a aprox. 100° C durante unos 12 minutos.



¡calentar a 100° C como máximo!

¡no utilizar aire caliente de circulación!

¡no dejar el horno sin supervisión!

¡sacar el cepillo del horno únicamente con guantes!

6. Una vez caliente deslizar el cepillo con guantes sobre el bloque motor hasta el final.
7. Fijar ligeramente los dos tornillos de fijación.
8. Recolocar el cepillo de pulir oscuro sobre el eje y fijar la brida. Una vez el cepillo enfriado, la maquina esta de nuevo lista para su funcionamiento.

foto 20



foto 21



ES

Reparaciones por personas cualificadas

? La maquina no funciona

! Maquina sin alimentación eléctrica

✓ Controlar la conexión eléctrica
(enchufe de corriente y conexión sobre la carcasa)

o

✓ verificar las conexiones sobre la platine (caja negra)
y eventualmente cambiarlas

? No sale crema (únicamente para los modelos con expendedor de crema)

! La crema esta acabada

✓ Llenar el expendedor

o

! la válvula o el tubo que conduce a la válvula
(modelo Polifix-4)

✓ esta obstruido

o

! la válvula o el tubo que conduce a la válvula
(modelo Polifix-4) esta defectuoso

✓ Sustituir la válvula o el tubo

? Maquina hace ruido durante la limpieza

! Maquina no se encuentra sobre un suelo adecuado,
o las patas no están todas en el suelo

✓ Verificar el suelo y el buen posicionamiento

o

! Fijaciones de las bridas de los cepillos sobre el eje
no están suficientemente apretadas.

✓ Fijar bien las bridas

? Después de utilizar los cepillos, los zapatos no están limpios

! Cepillos están sucios/Presencia de partículas

✓ Limpiar los cepillos

? El cepillo de pulir no gira siempre

! La fijación esta aflojada o el tornillo no se encuentra en el hueco del eje

✓ Verificar la fijación de los tornillos

? El cepillo de prelimpieza no gira

! La fijación esta aflojada o el núcleo del cepillo esta roto

✓ Verificar la fijación de los tornillos o sustituir el cepillo

? Los zapatos son deteriorados durante la limpieza

! Los cepillos están deteriorados o usados

✓ Cambiar los cepillos

? El motor no esta andando bien y se vuelve ruidoso

! Motor o rodamiento deteriorado

✓ Montar un motor de recambio después de haber verificado el motor antiguo

? El motor se bloquea/no anda bien

! presencia eventual de objetos en los cepillos

✓ sacar inmediatamente el enchufe de la corriente y hacer girar los cepillos manualmente para sacar los objetos atascados

Datos técnicos

Ellipse*

Dimensiones: 44 cm x 127 cm (Diámetro x altura)
Peso: 47 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 150 Watt, 700 U/min

Quadro*

Dimensiones: 38cm x 34cm x 127cm (L x P x H)
Peso: 47 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 150 Watt, 700 U/min

PoliSwing*

Dimensiones: 57cm x 40cm x 91cm (L x P x H)
Peso: 47 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 150 Watt, 700 U/min

Cosmo*

Dimensiones: 60 cm x 38 cm x 32 cm (L x P x H)
Peso: 12 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 130 Watt, 1200 U/min

Cosmo plus*

Dimensiones: 60 cm x 42 cm x 95 cm (L x P x H)
Peso: 16 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 130 Watt, 1200 U/min

Elégance Couleur plus*

Dimensiones: 50 cm x 30 cm x 86 cm (L x P x H)
Peso: 28 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 130 Watt, 1200 U/min

Elégance Couleur*

Dimensiones: 50 cm x 30 cm x 36 cm (L x P x H)
Peso: 16 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 130 Watt, 1200 U/min

Elégance Nature plus*

Dimensiones: 50 cm x 30 cm x 86 cm (L x P x H)
Peso: 20 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 130 Watt, 1200 U/min

Elégance Nature*

Dimensiones: 50 cm x 30 cm x 36 cm (L x P x H)
Peso: 16 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 130 Watt, 1200 U/min

Polifix 2*

Dimensiones: 56 cm x 31 cm x 94 cm (L x P x H)
Peso: 25 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 150 Watt, 700 U/min

Polifix 2 plus*

Dimensiones: 59 cm x 32 cm x 102 cm (L x P x H)
Peso: 25 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 150 Watt, 700 U/min

Polifix 3*

Dimensiones: 56 cm x 31 cm x 85 cm (L x P x H)
Peso: 33 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 150 Watt, 700 U/min

Polifix 4 Super*

Dimensiones: 72 cm x 32 cm x 86 cm (L x P x H)
Peso: 42 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 150 Watt, 700 U/min

Politec Solar*

Dimensiones: 66 cm x 34 cm x 114 cm (L x P x H)
Peso: 31 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 240 Watt, 700 U/min

Politec Polar*

Dimensiones: 66 cm x 34 cm x 114 cm (L x P x H)
Peso: 31 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 240 Watt, 700 U/min

Ronda 30*

Dimensiones: 46 cm x 30 cm x 79 cm (L x P x H)
Peso: 21 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 130 Watt, 1200 U/min

Easy Comfort*

Dimensiones: 49 cm x 32 cm x 31 cm (L x P x H)
Peso: 10 kg
Conexión eléctrica: 230 Volt (110 Voltios opcional)
Potencia: 100 Watt, 1100 U/min

ES

*Nivel emisión de ruido por debajo de 70 dB (A)

ВАЖНО – ЧИТАТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

Начинайте эксплуатировать машину только после того, как вы прочтете и поймете данное руководство по эксплуатации. При наличии вопросов мы будем рады на них ответить.

Машины для чистки обуви HEUTE изготовлены и испытаны в соответствии с действующими инструкциями по технике безопасности. Безупречная работа и безопасность эксплуатации прибора обеспечивается только тогда, когда соблюдается использование общеприменимых правил безопасности, а также специальных правил настоящего руководства. Повреждения, вызванные несоблюдением правил данного руководства, не подлежат гарантии. За все отсюда вытекающие повреждения людей и предметов производитель ответственности не несет. При возникновении проблем, пожалуйста, обратитесь в наш сервисный центр.

Использование согласно предписанию

Машины для очистки обуви HEUTE предназначены для очистки и ухода за верхней поверхностью закрытых туфель и ботинок из гладкой кожи при помощи электрически-движимых щеток. Другое применение недопустимо!

Необходимо применять исключительно щетки предоставленные производителем.

Эксплуатация допустима только в закрытых, сухих помещениях при соблюдении пунктов указанных в разделе «Указания по безопасности».

Эксплуатация во взрывоопасных местах запрещена.

Предусмотренное применение

Машина для чистки обуви не подходит принципиально для:

- Чистки и ухода за частями тела человека и предметов, которые не являются обувью.
- Применения в качестве ремесленного прибора для обработки поверхностей.
- Использования с добавлением жидкостей (кроме предусмотренных средств для полировки кожи).

Указания по безопасности



Машину нельзя переделывать и изменять, так как, кроме всего прочего, это может привести к короткому замыканию, удару током, пожару. Поэтому обслуживанием и ремонтом должен заниматься уполномоченный персонал с применением оригинальных частей.

При применении неоригинальных запчастей или при неприемлемых изменениях машины сразу теряет силу заявление о соответствии товара от производителя/дистрибьютора и знак СЕ.

Эксплуатируйте машину только в закрытых помещениях. Необходимо непременно избегать прямого контакта с водой!

Эксплуатация допускается только при температуре окружающей среды от 0°C до 40°C.

Машина нельзя ранять.



Не продолжайте эксплуатировать машину, когда очищающие щетки изношены. Это может привести к повреждению предметов.



Данное устройство не могут использовать дети в возрасте от восьми (8) лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком в опыте и/или знаниях, если они не под находятся присмотром, или им не были даны указания в отношении надежного использования устройства, и которые соответственно понимают исходящие из этого опасности.

Конструкция соответствует Классу защиты I. Источник питания 230 V AC, 50 Hz или 115 Volt AC, 50 Hz. При этом необходимо обращать внимание на конкретные данные указанные на фабричной табличке!



При эксплуатации двигатель может нагреваться до 90° C. Не прикасайтесь к двигателю без защитных перчаток.



Детям не разрешается играть с устройством.

Чистка и пользовательское обслуживание не могут проводиться детьми без надзора.

Обращайте внимание на то, чтобы был исключен какой-либо контакт устройства с (домашними) животными.



Полировка по уходу за кожей, применяемая вместе с машиной, предназначена исключительно для ухода за кожей. Применение в пищу – опасно для жизни.



Нельзя продолжать эксплуатацию машины, если она повреждена, при этом отсоедините вилку от розетки.



Чрезмерное давление при использовании щеток может привести к повреждению кожи обуви!

За все телесные повреждения и порчу вещей по причине неправильной эксплуатации и/или обслуживания машины ответственность несет эксплуатирующее лицо.

Перед чисткой машины обязательно отсоедините электропитание. Для чистки рекомендуется применять сухую или влажную микроволоконную ткань. Нельзя использовать хозяйственные чистящие средства.

Защищайте машину от влаги, брызг воды и нагрева.

В промышленных учреждениях соблюдайте Положение о безопасности на производстве и Предписания по технике безопасности союза промышленных объединений отраслевых страховых союзов для электрических устройств и эксплуатационных средств.

Обращайте внимание на находящийся на уровне земли монтаж.

Приветствие

Уважаемый клиент, благодарим вас за покупку одной из наших машин для чистки обуви компании HEUTE. Мы получите истинное удовольствие от использования качественного продукта.

Настоящее руководство является составной частью машины, которое содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, обслуживанию и уходу. Сохраните данное руководство для чтения!

Комплект поставки

Машина, соединительный кабель, руководство по эксплуатации.

Соответствие товара

Настоящим производитель заявляет, что нижеописанные машины типа Ellipse, Quadro, PoliSwing, Cosmo, Cosmo plus, Elégance Couleur plus, Elégance Couleur, Elégance Nature plus, Politec Solar, Politec Polar, Ronda 30, Easy Comfort соответствуют следующим нормам:

- Директива ЕС по машиностроению (2006/42/EG)
- Директива ЕС EMV (2004/108/EG)

Технические спецификации

- DIN EN 60335-1 (DIN VDE 0700-1):2012-10
- DIN EN 60335-2-82 (DIN VDE 0700-82):2009-02
- DIN EN 55014-1 (DIN VDE 0875-14-1):2012-05
- DIN EN 55014-2 (DIN VDE 0875-14-2):2009-06
- DIN EN 61000-3-2 (DIN VDE 0838-2):2011-06
- DIN 61000-3-3 (DIN VDE 0838-3):2009-06
- DIN 61000-6-2 (DIN VDE 0839-6-2):2011-06
- DIN 61000-6-3 (DIN VDE 0839-6-3):2012-11

Доверенное лицо по документации Стефан Мьорш (Steffen Moersch).

Адрес, как и производитель.

Кристиан Лёве, исполнительный директор
Машиностроительная фабрика HEUTE GmbH & Co. KG

Защита окружающей среды

Устранение транспортировочной упаковки

Упаковочные материалы вашей новой машины – безвредны для окружающей среды и пригодны для дальнейшей переработки. Пожалуйста, помогите в их переработке, а средства будут переданы детям.

Внимание – риск смерти от удушья при сжигании картонных коробок и пленки.

Устранение продукта

Старые машины, которые больше не используются, не являются бесполезным мусором. Путем правильного устранения и переработки можно получить ценные материалы. Информировать ответственных лиц вашей фирмы или администрацию о современных методах ликвидации.

Содержание

Maschinenübersicht	2
Важно – читать в первую очередь	54
Использование согласно предписанию	54
Предусмотренное применение	54
Указания по безопасности	54
Приветствие	55
Комплект поставки	55
Заявление о соответствии товара	55
Защита окружающей среды	55
Ввод в эксплуатацию	56
Установка	56
Электрическое подключение	56
Полироль (только для моделей с дозатором)	56
Наполнение дозатора полиролью (только для моделей с дозатором для полироли)	56
Руководство по монтажу несущей штанги Cosmo 3 plus	56
Обслуживание	57
Включение и выключение	57
Чистка туфель и ботинок/сапог	57
Чистка кожи / уход за кожей	57
Чистка и уход за машиной	57
Чистка корпуса	57
Резиновый коврик	57
Доливка полироли в дозатор (только для моделей с дозатором)	57
Замена бутылки с полиролью в модели Polifix 4	57
Правильный уход	57
Сервис и ремонт	57
Замена щетки	58
Модель Polifix-2/3 и PoliSwing	
Замена светлой полировочной щетки	58
Модель Polifix-2/3 и PoliSwing	
Замена темной полировочной щетки и чистящей щетки	58
Модель Polifix-4	
Замена щеток	59
Модель Ellipse и Quadro с дозатором	
Замена щеток	59
Модель Ellipse и Quadro без дозатора	
Замена щеток	60
Модель Politec	
Замена щеток	60
Модели Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance, Cosmo	
Замена полировочных щеток	61
Модели Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance Cosmo	
Замена чистящих щеток (средняя черная щетка)	61
Устранение ошибок	62
Технические характеристики	63

Ввод в эксплуатацию

Установка

Удалите защиту для транспортировки и дополнительно доставляемой полироли (неавтоматическая составная часть машины) между резиновым ковриком и щетками.

Эксплуатируйте машину только в закрытых помещениях. Защищайте машину от брызг и воздействия воды. Закрепите и установите машину на горизонтальную поверхность. Для надежной установки машины, уровняйте все неровности (например, подложите резиновый коврик). В случае моделей Ellipse и Quadro легкая нестабильность может быть вызвана формой колонны.

Электрическое подключение

Машина доставляется полностью готовой к подключению. Дополнительно надо обеспечить подключение к сети с помощью нормативной и безопасной штепсельной розетки. Напряжение и ток определяются типовой табличкой (110 Volt или 230 Volt).

Полироль (только для моделей с дозатором)

Случае моделей с дозатором использование полироли возможно как опция. Мы рекомендуем использовать нашу полироль HEUTE, так как только с ней мы можем гарантировать бесперебойную работу машины. Полироль приобретается отдельно и не является автоматической составной частью поставки.

Заполнение дозатора для полироли (только для моделей с дозатором)

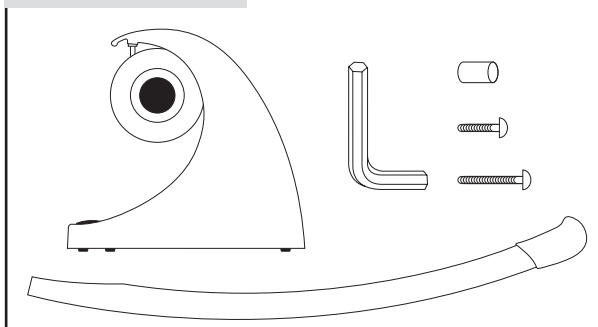
Все машины для чистки обуви с дозатором поставляются изначально с незаполненным дозатором. Чтобы наполнить наклоните машину вниз, таким образом чтобы ручка дозатора легко поворачивалась на 90 градусов. Снимите клапан горлышка бутылки, ослабьте запор и заполните дозатор полиролью. После заполнения закрепите крышку и проверьте функциональность клапана. Вставьте заполненную бутылку с клапаном в крепление и закрутите крепление с бутылкой таким образом, чтобы в штыковом запоре прозрачное окошко смотрело вперед. Проверьте, чтобы дозатор с шариковым клапаном работал свободно, таким образом, чтобы носком туфли вы легко могли нажать полировочный клапан. После заполнения сосуда полиролью, полироль должна через вентиль попадать на кожу обуви.

Замена бутылки с полиролью в модели Polifix 4

После открытия корпусной заслонки, снимите шланговую втулку и прокрутите резьбу бутылки с полиролью (оригинальный аксессуар HEUTE). Потом в горизонтальном положении прокрутите бутылку, таким образом, чтобы открытие шланговой втулки совпадало с открытием шланга. Бутылка с полиролью фиксируется вперед головой (открытие вниз) в предусмотренном клеммовом креплении. После этого рекомендуется на дне пластиковой бутылки (которое сейчас направлено вверх) при помощи иглы сделать маленькую дырочку, чтобы при отборе полироли не возникал вакуум в бутылке. При этом обеспечивается лучший оборот крема для обуви.

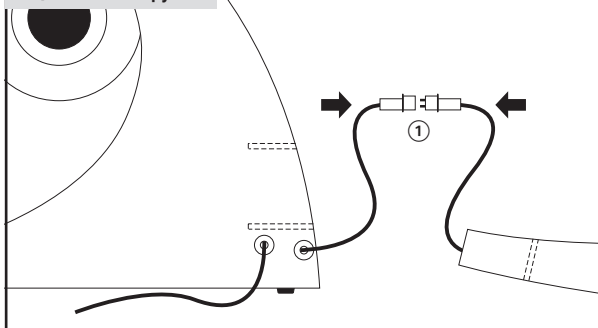
Рук-во по монтажу поручня Cosmo 3 plus

1 | Комплект поставки



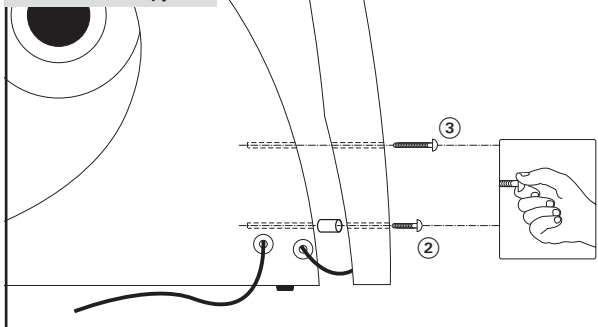
- 1 x Машина для чистки обуви Cosmo 3 plus,
- 1 x Предварительно смонтированный поручень
- 1 x Шестигранный ключ, 1 x Соединительный болт 8 x 60 mm,
- 1 x Соединительный болт 8 x 45 mm, 1 x Распорная втулка

2 | Монтаж поручня



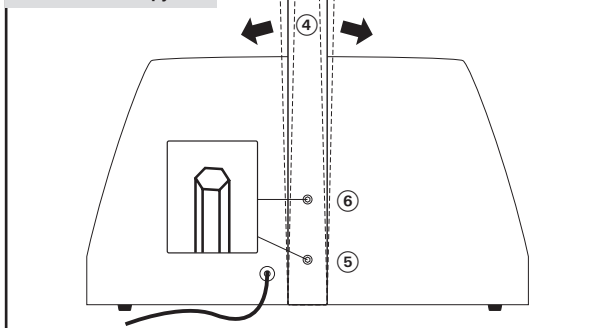
Корпус и поручень наложите друг на друга. Соединить подключения корпуса и штанги. (1).

3 | Монтаж поручня



Поднимите поручень, вставьте нижний винт (2), наложите муфту и закрутите рукой болт. Верхний болт (3) ввинтите и закрепите рукой. Внимание: кабель не должен быть подсоединен к поручню!

4 | Монтаж поручня



Выровняйте поручень (4), затяните сначала нижний (5), потом верхний болт.(6)

Обслуживание

Включение и выключение

Машина запускается с помощью ножного сенсора-выключателя или ручного сенсора-выключателя и примерно через 40 секунд автоматически отключается благодаря временному реле, если сенсор-выключатель не был заново активирован. Модели с кнопкой на поручне прерывают подачу тока моментально, когда кнопка на поручне отпускается.

Чистка туфель и сапог

Следите за устойчивостью машины. Закрытые туфли и сапоги чистятся только на ноге пользователя. Использование туфель со шнурками или других видов обуви запрещено и может привести к повреждению туфель и машины.



Внимание опасность ранения!

Очистка и уход за кожей

Сначала быстро почистите обувь средней, черной щеткой, чтобы очистить поверхность и края обуви. Внимание, чрезмерное давление на щетку может привести к повреждению кожи.

В случае моделей с дозатором, осторожно нажать носком туфель на кремный клапан, так чтобы 1-2 капли полироли попали через клапан на поверхность туфель. Рассредоточьте данную полироль соответствующей полировочной щеткой (светлая – для светлых туфель, темная – для темных) по всей поверхности туфель, и ровно отполируйте до блеска всю поверхность туфель путем легкого давления на щетки.

Кожа будет блестеть и станет эластичной благодаря специальной полироли. Модели без дозатора полируются (как описано) без полироли. Путем легких вращений, чистятся боковые поверхности туфель.

Чистка и уход за машиной

Чистка корпуса

Перед чисткой обязательно отключить кабель от питания и остановить подачу тока. Для чистки корпуса рекомендуется использовать сухую или слегка влажную микроволоконную ткань. Нельзя использовать хозяйственные чистящие средства.

Чистка резинового коврика

Удаленная щеткой грязь скапливается на резиновом коврике под щетками. Коврик съемный и легко поддается очистке.

Дозаправка полироли

Благодаря смотровому окошку на держателе дозатора полироли вы видите расход полироли. Чтобы долить полироль смотрите **Главу Ввод в эксплуатацию > Заправка дозатора для полироли.**

Замена бутылки с полиролью в модели Polifix 4

Проверяйте уровень полироли в бутылке при помощи смотрового Окошка и своевременно производите замену бутылки, когда Полироль полностью израсходована. Для замены бутылки смотрите **Главу Ввод в эксплуатацию > Замена бутылки с полиролью в модели Polifix 4**

Заказывайте своевременно запасную полироль у нас. Звоните или отправляйте заявки по факсу!

Правильный уход

Загрязненные щетки и резиновые коврики должны регулярно очищаться или, при необходимости, заменяться. Поврежденные или стертые щетки необходимо заменять.



Только для моделей с полировочным клапаном:

Периодически проверяйте достаточность полироли (смотровое окошко на дозаторе или бутылке в случае модели Polifix-4) в сосуде и чтобы полировочный клапан свободно двигался.

Сервис и ремонт

Все ремонтные работы с электричеством должны выполняться профессиональными монтерами или электриками. При выполнении любых ремонтных работ отключите питание машины! При заказе запасных частей укажите следующее:

► Номер машины

► Год выпуска

Типовая табличка с этими данными расположена с задней стороны корпуса.

RU

Замена щеток

Поврежденные или изношенные щетки могут привести к повреждению обуви или самой машины при чистке. Поэтому необходимо регулярно проверять и заменять, при необходимости, щетки. Для бесперебойной работы используйте исключительно оригинальные щетки нашей фирмы.

В первую очередь отключайте электропитание! Используйте только специально предназначенные инструменты. При монтаже/демонтаже щеток одевайте защитные перчатки, чтобы не прищемить пальцы и не обжечься-двигатель может нагреваться до 90° С

Модель Polifix-2/3 и PoliSwing Замена светлой щетки

1. Открутить дозатор повернув на ¼ рейку-держатель, чтобы получить лучший доступ к щеткам (Рис. 1).
2. Открутить щетку от фланца при помощи торцового шестигранного ключа(3 mm).
3. Оттянуть от вала светлую щетку (Рис. 2).
4. Вмонтировать новую щетку. При этом следить за правильным размещением каждого из фиксирующих болтов.
5. Вмонтировать дозатор

Рис. 1



Рис. 2



Модель Polifix-2/3 и PoliSwing Замена темной щетки и щетки предварительной очистки

1. Открутить дозатор повернув на ¼ рейку-держатель, чтобы получить лучший доступ к щеткам (Рис. 1).
2. С обратной стороны машины находятся 4 гайки ручки мотора. Гаечным ключом (13 mm) открутить обе правые гайки примерно на 75 % (не до конца!). Обе левые гайки открутить полностью (Рис. 3).



Полное снятие всех 4 гаек и смещение ручки мотора вправо, может привести к отделению и разрыву проводки машины.

3. Отвести в сторону держатель мотора по направлению к дозатору, так чтобы правая щетка выступала вперед и была доступна для монтажа. (Рис. 4).
4. Открутить щетку от фланца при помощи торцового шестигранного ключа (полировочная щетка под ключ 3 mm или щетка предварительной очистки под ключ 2,5 mm) и снять щетку.
5. Точно также присоединить новую щетку.
6. Зафиксировать фланец щетки. При этом следить за правильным размещением каждого из фиксирующих болтов.
7. Закрутить 4 гайки ручки мотора.
8. Вмонтировать дозатор

Рис. 3

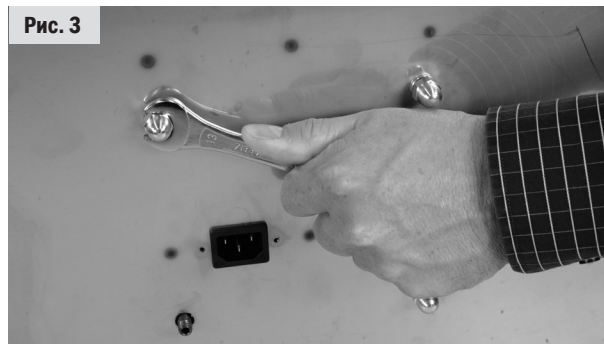


Рис. 4



Модель Polifix-4

Замена щеток

1. Положить на подстилку машину задней частью корпуса.
2. Открыть корпус дозатора: Для этого открутить оба винта в середине при помощи крестовой отвертки (винты закреплены гайками с обратной стороны) (Рис. 5).
3. Открутить 4 гайки держателя мотора с обратной стороны корпуса при помощи гаечного ключа (10 mm) (Рис. 6).
4. Теперь каждая их сторон вала может перемещаться вправо или влево при помощи перемещения держателя мотора (Рис. 7).
5. Открутить щетку от фланца при помощи торцового шестигранного ключа (3 mm) и снять щетку.
6. Точно также присоединить новую щетку.
7. Зафиксировать фланец щетки. При этом следить за правильным размещением каждого из фиксирующих болтов.
8. Закрепить держатель мотора с обратной стороны 4 гайками. При этом следить за крепким соединением кабеля заземления с корпусом.
9. Вмонтировать корпус дозатора.

Рис. 5

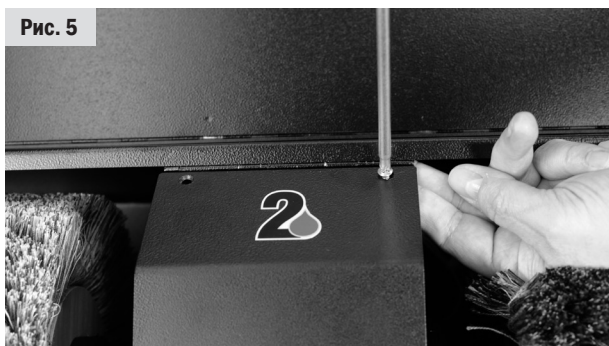


Рис. 6



Рис. 7



Модель Ellipse и Quadro с дозатором

Замена щеток

1. Открутить дозатор провернув на $\frac{1}{4}$ рейку-держатель (Рис. 1).
2. Отсоединить корпус при помощи спецключа с обратной стороны машины торцовым шестигранным ключом (2,5 mm) (Рис. 8).
3. С обратной стороны машины находятся 4 гайки ручки мотора. Гаечным ключом (13 mm) открутить обе правые гайки примерно на 75 % (не до конца!). Обе левые гайки открутить полностью (Рис. 9).
4. Отвести в сторону держатель мотора по направлению к дозатору, так чтобы правая щетка выступала вперед и была доступна для монтажа.
5. Открутить щетку от фланца при помощи торцового шестигранного ключа (3 mm) и отвести в сторону щетку (Рис. 10).
6. Открутить темную щетку предварительно очистки от фланца при помощи торцового шестигранного ключа (2,5 mm) и снять эту щетку.
7. Точно также присоединить новую щетку.
8. Прикрутить полировочную или щетку предварительной очистки к фланцу. При этом следить за правильным размещением каждого из фиксирующих болтов.
9. Прикрутить к обратной стороне корпуса 4 гайки держателя при помощи спецключа.
10. Прикрутить корпус при помощи спецключа.

Рис. 8



Рис. 9

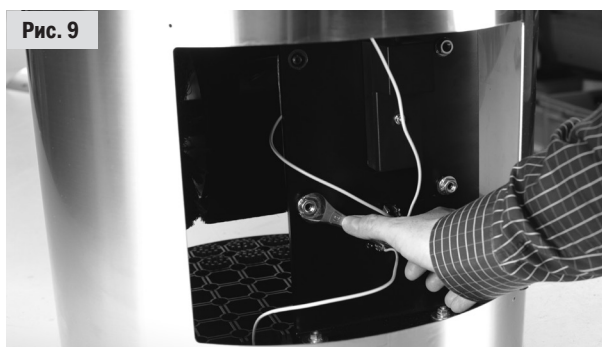


Рис. 10



Модель Ellipse и Quadro без дозатора

Замена щеток

Для облегчения работы требуется 2 человека.

1. Отсоединить корпус при помощи спецключа с обратной стороны машины торцовым шестигранным ключом (2,5 mm) (Рис. 8).
2. Человек А поддерживает при помощи держатель мотора спереди и препятствует падению держателя мотора на резиновый коврик (Рис. 11).
3. Человек В откручивает и удаляет полностью 2 левых и 2 правых гайки держателя мотора шестигранным ключом (13 mm) (Рис. 12).
4. Человек А аккуратно выдвигает держатель мотора в место для обуви и устанавливает его на резиновый коврик (Рис. 13). Внимание: При смещении не натягивать кабель мотора.
5. Открутить щетку от фланца при помощи торцового шестигранного ключа (3 mm) и отвести в сторону полировочную щетку.
6. Открутить темную щетку предварительно очистки от фланца при помощи торцового шестигранного ключа (2,5 mm) и отвести ее в сторону.
7. При монтаже новых щеток следить, чтобы гайки каждого фланца правильно закреплялись на валу.
8. Человек А поднимает держатель мотора и устанавливает в нужное место, чтобы человек В мог закрепить гайки.
9. Прикрутить корпус при помощи спецключа. При этом следить, чтобы не отсоединился ни один кабель.

Рис. 11

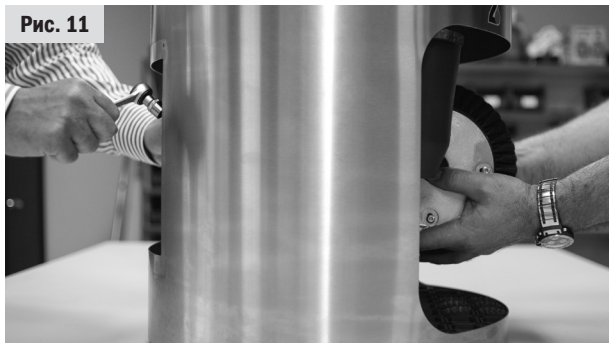


Рис. 12

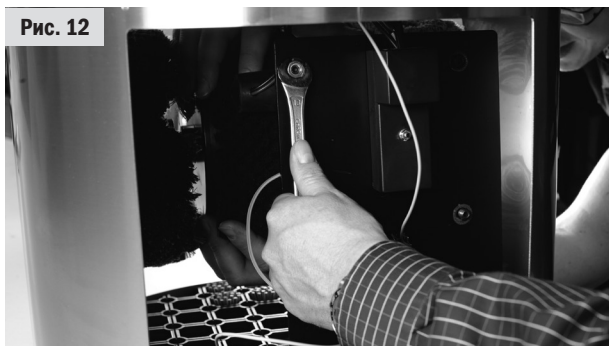


Рис. 13



Модель Politec

Замена щеток

1. Раскрутить соединения и хомуты машины (Рис. 14).
2. Положить машину на подстилку на обратную сторону.
3. Только для модели Politec Solar с дозатором крема: Открутить колпачковую гайку дозатора гаечным ключом (10 mm) и поднять вверх дозатор (Рис. 15).
4. 4 гайки держателя мотора открутить с внутренней стороны корпуса шестигранным ключом (10 mm) (Рис. 16).
5. Сейчас каждая из сторон вала при перемещении держателя мотора может смещаться вправо и влево, упрощая доступ. (Рис. 17). При смещении не натягивать кабель мотора.
6. Открутить щетку от фланца при помощи торцового шестигранного ключа (3 mm)
7. Отсоединить щетку от вала.
8. Точно также присоединить новую щетку.
9. Фланец или щетку зафиксировать на валу или корпусе мотора. При этом следить за правильным размещением и осадкой валов и креплений.
10. Закрепить держатель мотора с обратной стороны 4 гайками. При этом следить за крепким соединением кабеля заземления с корпусом.
11. Установить машину на предназначенном месте и прикрутить хомуты а стене.

Рис. 14



Рис. 15



Рис. 16

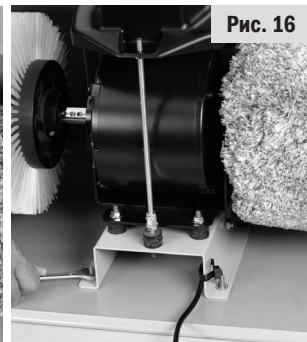


Рис. 17



Модели Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance и Cosmo

Замена полировочных щеток

1. Открутить дозатор повернув на $\frac{1}{4}$ рейку-держатель (Рис. 18).
2. Открутить щетку от фланца при помощи торцового шестигранного ключа (3 мм) и снять щетку с оси. (Рис. 19).
3. Точно также присоединить новую щетку.
4. Фланец зафиксировать на валу. При этом следить за правильным размещением и осадкой валов и креплений.
5. Вмонтировать дозатор полироли.

Рис. 18



Рис. 19



Модели Easy Comfort, Ronda 30 FC, Elégance и Cosmo

Замена щетки предварительной очистки (средняя черная щетка)

Кольцеобразная щетка предварительной очистки, кроме всего прочего, закреплена прессовой посадкой на блоке мотора и для демонтажа должна быть нагрета!

1. Оставить машину в рабочем состоянии около 5 минут пока мотор не согреет ось щетки. Потом обязательно отключить машину от сети!
2. Темную щетку с правой стороны открутить от фланца при помощи торцового шестигранного ключа (3 мм) (Рис. 20).
3. Отсоединить щетку предварительной очистки путем откручивания 2 болтов на оси при помощи отвертки
4. Отвести щетку вправо от корпуса мотора (Рис. 21).
5. Новую щетку предварительной очистки необходимо нагреть перед монтажом. Проще всего это сделать в электропечи при температуре около 100°C в течение примерно 12 минут.



Нагрев максимум до 100°C !

Не использовать горячий или атмосферный воздух!
Не оставлять печь без присмотра!

Щетку доставать из печи только в перчатках!

6. После нагрева в перчатках закрепить щетку до упора на корпусе мотора.
7. Слегка зажать обе фиксирующие гайки.
8. Темные полировочные щетки прикрутить к валу и зафиксировать с фланцем. После полного охлаждения щетки предварительной очистки машина снова готова к эксплуатации.

Рис. 20



Рис. 21



RU

Устранение ошибок специалистами

? Машина не работает

! Машина не подключена к сети

✓ Проверить подключение
(розетку и штепсельное соединение корпуса)

! или

✓ Проверить штепсельные соединения на плате
(черная E-Vox) на четкую посадку и заменить,
при необходимости

? Нет полироли (только в моделях с дозатором)

! Закончилась полироль

✓ Заполнить дозатор

или

! Засорился клапан/трубка (модель Polifix-4)

✓ Почистить клапан или трубку

или

! Дефект клапана/трубки (модель Polifix-4)

✓ Заменить клапан/трубку

? Машина работает громко при чистке обуви

! Машина установлена на неровной поверхности,
или ножки не касаются пола

✓ Проверить пол и обеспечить надежную установку

или

! Фланцевое соединение щеток на валу
ненатянутое

✓ Подтянуть фланцевое соединение

? После чистки щетками туфли нечистые

! Щетки загрязнены/есть посторонние тела

✓ Почистить щетки

? Полировочная щетка частично не вращается

! Винтовое соединение разболталось или вышло
из посадки

✓ Проверить прочность винтового соединения

? предварительной очистки не вращается

! Винтовое соединение разболталось или щетка
сломалась

✓ Проверить прочность винтового соединения или
заменить щетку

? Во время чистки повредилась обувь

! Дефект или износ щетки

✓ Заменить щетку

? Мотор работает неровно и шумно

! Поврежден мотор или подшипник

✓ Установить новый мотор после проверки старого
мотора

? Мотор заблокирован/работает неровно

! Возможно, в щетку попали посторонние тела

✓ Отключить питание и прокрутить щетку рукой,
чтобы удалить посторонние предметы.

Технические характеристики

Ellipse*

Габариты:	44 см x 127 см (диаметр x высота)
Вес:	47 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	150 Watt, 700 U/min

Quadro*

Габариты:	38 см x 34 см x 127 см (Ш x Г x В)
Вес:	47 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	150 Watt, 700 U/min

PoliSwing*

Габариты:	57 см x 40 см x 91 см (Ш x Г x В)
Вес:	47 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	150 Watt, 700 U/min

Cosmo*

Габариты:	60 см x 38 см x 32 см (Ш x Г x В)
Вес:	12 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	130 Watt, 1200 U/min

Cosmo plus*

Габариты:	60 см x 42 см x 95 см (Ш x Г x В)
Вес:	16 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	130 Watt, 1200 U/min

Elégance Couleur plus*

Габариты:	50 см x 30 см x 86 см (Ш x Г x В)
Вес:	28 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	130 Watt, 1200 U/min

Elégance Couleur*

Габариты:	50 см x 30 см x 36 см (Ш x Г x В)
Вес:	16 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	130 Watt, 1200 U/min

Elégance Nature plus*

Габариты:	50 см x 30 см x 86 см (Ш x Г x В)
Вес:	20 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	130 Watt, 1200 U/min

Elégance Nature*

Габариты:	50 см x 30 см x 36 см (Ш x Г x В)
Вес:	16 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	130 Watt, 1200 U/min

Polifix 2*

Габариты:	56 см x 31 см x 94 см (Ш x Г x В)
Вес:	25 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	150 Watt, 700 U/min

Polifix 2 plus*

Габариты:	59 см x 32 см x 102 см (Ш x Г x В)
Вес:	25 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	150 Watt, 700 U/min

Polifix 3*

Габариты:	56 см x 31 см x 85 см (Ш x Г x В)
Вес:	33 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	150 Watt, 700 U/min

Polifix 4 Super*

Габариты:	72 см x 32 см x 86 см (Ш x Г x В)
Вес:	42 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	150 Watt, 700 U/min

Politec Solar*

Габариты:	66 см x 34 см x 114 см (Ш x Г x В)
Вес:	31 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	240 Watt, 700 U/min

Politec Polar*

Габариты:	66 см x 34 см x 114 см (Ш x Г x В)
Вес:	31 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	240 Watt, 700 U/min

Ronda 30*

Габариты:	46 см x 30 см x 79 см (Ш x Г x В)
Вес:	21 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	130 Watt, 1200 U/min

Easy Comfort*

Габариты:	49 см x 32 см x 31 см (Ш x Г x В)
Вес:	10 kg
Нагрузка:	230 Volt (110 Volt опция)
Мощность:	100 Watt, 1100 U/min

*Звуковой уровень эмиссии менее 70 db (A)

RU

D

EN

F

IT

ES

RU



Address: Weinsbergtalstraße 2-6 · 42657 Solingen · Germany
Postal address: P.O. Box 100507 · 42605 Solingen · Germany
Phone: +49(0)212-380 310 · Fax: +49(0)212-380 31 39
E-mail: info@heute-gmbh.de · Internet: www.heute-gmbh.de